Vol. 145, No. 3

Vol. 145, n° 3

Canada Gazette

Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, JANUARY 15, 2011

OTTAWA, LE SAMEDI 15 JANVIER 2011

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

Part I — Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday

Part II — Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2011, and at least every second Wednesday thereafter

Part III — Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at http://gazette.gc.ca. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

Partie I — Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi

Partie II — Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2011 et au moins tous les deux mercredis par la suite

Partie III — Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au http://gazette.gc.ca. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1er avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

Canada Gazette	*Part I*	*Part II*	*Part III*
Yearly subscription			
Canada	$135.00	$67.50	$28.50
Outside Canada	US$135.00	US$67.50	US$28.50
Per copy			
Canada	$2.95	$3.50	$4.50
Outside Canada	US$2.95	US$3.50	US$4.50

Gazette du Canada	*Partie I*	*Partie II*	*Partie III*
Abonnement annuel			
Canada	135,00 $	67,50 $	28,50 $
Extérieur du Canada	135,00 $US	67,50 $US	28,50 $US
Exemplaire			
Canada	2,95 $	3,50 $	4,50 $
Extérieur du Canada	2,95 $US	3,50 $US	4,50 $US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

© Her Majesty the Queen in Right of Canada, 2011
Published by the Queen's Printer for Canada, 2011
ISSN 1494-6076
© Sa Majesté la Reine du Chef du Canada, 2011
Publié par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada, 2011

TABLE OF CONTENTS

Vol. 145, No. 3 — January 15, 2011

Government notices 76
Appointments 82

Parliament
House of Commons 87
Chief Electoral Officer 87

Commissions 100
(agencies, boards and commissions)

Miscellaneous notices 106
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)

Index 109

Supplements

Department of the Environment

Department of the Environment and Department of Health

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 145, n° 3 — Le 15 janvier 2011

Avis du gouvernement 76
Nominations 82

Parlement
Chambre des communes 87
Directeur général des élections 87

Commissions 100
(organismes, conseils et commissions)

Avis divers 106
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)

Index 110

Suppléments

Ministère de l'Environnement

Ministère de l'Environnement et ministère de la Santé

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Notice of intent to amend the Domestic Substances List *under subsection 87(3) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999 *to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]-*

Whereas Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]- (Chemical Abstracts Service Registry No. [CAS] 42739-61-7) is specified on the *Domestic Substances List*;

Whereas the Minister of the Environment and the Minister of Health have conducted a screening assessment of the substance, under section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* and have released the final decision on the screening assessment under subsection 77(6) of that Act on January 15, 2011, in the *Canada Gazette*, Part I;

Whereas the Ministers are satisfied that the substance is not being manufactured in or imported into Canada by any person in a quantity of more than 100 kg in any one calendar year;

And whereas the Ministers suspect that a significant new activity in relation to the substance may result in the substance becoming toxic within the meaning of section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*,

Therefore, notice is hereby given that the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List* pursuant to subsection 87(3) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to the substance in accordance with the Annex.

Public comment period

Any person may, within 60 days of publication of this Notice, file with the Minister of the Environment comments with respect to this proposal. All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this Notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Environment Canada, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

The screening assessment report for this substance may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site at www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this Notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

AVIS DU GOUVERNEMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Avis d'intention de modifier la Liste intérieure *en vertu du paragraphe 87(3) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique au Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl)butyramidato]nickel*

Attendu que le Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl) butyramidato]nickel (Numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service [CAS] 42739-61-7) est inscrit sur la *Liste intérieure*;

Attendu que le ministre de l'Environnement et la ministre de la Santé ont effectué une évaluation préalable de cette substance en application de l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et qu'ils ont publié les décisions finales après évaluations préalables le 15 janvier 2011, dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, en application du paragraphe 77(6) de cette loi;

Attendu que les ministres sont convaincus que cette substance n'est ni fabriquée ni importée au Canada par une personne en une quantité supérieure à 100 kg au cours d'une année civile;

Attendu que les ministres soupçonnent qu'une nouvelle activité relative à cette substance peut rendre celle-ci toxique au sens de l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*,

Avis est donné par les présentes que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure* en vertu du paragraphe 87(3) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* pour indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à la substance, conformément à l'annexe du présent avis.

Période de consultation publique

Toute personne peut, dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis, soumettre des commentaires au ministre de l'Environnement sur cette proposition. Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication du présent avis, et être envoyés par la poste au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Environnement Canada, Gatineau (Québec) K1A 0H3, par télécopieur au 819-953-7155 ou par courriel à l'adresse substances@ec.gc.ca.

Le rapport de l'évaluation préalable de cette substance peut être consulté à partir du site Web du gouvernement du Canada sur les substances chimiques, à l'adresse suivante : www.chemicalsubstanceschimiques.gc.ca.

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que les renseignements fournis soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

ANNEX

1. Part 1 of the *Domestic Substances List* is proposed to be amended by deleting the following:

42739-61-7

2. Part 2 of the List is proposed to be amended by adding the following in numerical order:

Column 1 Substance	Column 2 Significant New Activity for which substance is subject to subsection 81(3) of the Act
42739-61-7 S′	1. Any activity involving, in any one calendar year, more than 100 kg of the substance Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]-. 2. For each significant new activity, the following information must be provided to the Minister at least 90 days before the day on which the quantity of the substance exceeds 100 kg in any one calendar year: (*a*) a description of the proposed new activity in relation to the substance; (*b*) the information specified in Schedule 4 to the *New Substances Notification Regulations (Chemicals and Polymers)*; (*c*) the information specified in paragraphs 2(*d*) to (*f*), items 8 and 9 of Schedule 5 to those Regulations; (*d*) the information specified in item 11 of Schedule 6 to those Regulations; (*e*) the mutagenicity data obtained from at least two in vitro tests for gene mutations in both bacterial and mammalian cells, in respect of the chemical, with and without metabolic activation, developed in accordance with the OECD Principles of Good Laboratory Practice mentioned in subsection 15(2) of those Regulations; (*f*) information sufficient to assess skin irritation in respect of the substance, preferably via a human patch test, developed in accordance with the OECD Principles of Good Laboratory Practice mentioned in subsection 15(2) of those Regulations; and (*g*) data from a skin sensitization test in respect of the substance, preferably via a human patch test, developed in accordance with the OECD Principles of Good Laboratory Practice mentioned in subsection 15(2) of those Regulations. 3. The above information will be assessed within 90 days after the day on which it is received by the Minister.

3. The Order would come into force on the day on which it is registered.

[3-1-o]

ANNEXE

1. Il est proposé de modifier la Partie 1 de la *Liste intérieure* par radiation de ce qui suit :

42739-61-7

2. Il est proposé de modifier la Partie 2 de la *Liste intérieure* par adjonction, selon l'ordre numérique, de ce qui suit :

Colonne 1 Substance	Colonne 2 Nouvelle activité pour laquelle la substance est assujettie au paragraphe 81(3) de la Loi
42739-61-7 S′	1. Toute activité mettant en cause, au cours d'une année civile, plus de 100 kg de la substance Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl)butyramidato]nickel. 2. Pour chaque nouvelle activité, les renseignements ci-après doivent être fournis au ministre au moins 90 jours avant que la quantité de la substance n'excède 100 kg au cours d'une année civile : *a*) la description de la nouvelle activité proposée à l'égard de la substance; *b*) les renseignements prévus à l'annexe 4 du *Règlement sur les renseignements concernant les substances nouvelles (substances chimiques et polymères)*; *c*) les renseignements prévus aux alinéas 2*d*) à *f*), et aux articles 8 et 9 de l'annexe 5 de ce règlement; *d*) les renseignements prévus à l'article 11 de l'annexe 6 de ce règlement; *e*) les données sur le pouvoir mutagène à l'égard de la substance, qui proviennent d'au moins deux essais *in vitro* menés sur des cellules de mammifères et de bactéries, avec et sans activation métabolique, pour déterminer la présence de mutations génétiques, et qui ont été mises au point selon les Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire mentionnés au paragraphe 15(2) de ce règlement; *f*) les renseignements nécessaires pour évaluer l'irritation cutanée à l'égard de la substance, provenant de préférence d'un épidermotest qui a été mis au point selon les Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire mentionnés au paragraphe 15(2) de ce règlement; *g*) les données résultant du test de sensibilisation de la peau à l'égard de la substance, réalisé de préférence à l'aide d'un épidermotest qui a été mis au point selon les Principes de l'OCDE relatifs aux bonnes pratiques de laboratoire mentionnés au paragraphe 15(2) de ce règlement. 3. Les renseignements qui précèdent seront évalués dans les 90 jours suivant leur réception par le ministre.

3. L'arrêté entrerait en vigueur à la date de son enregistrement.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication after screening assessment of 40 petroleum and refinery gases specified on the Domestic Substances List *(subsection 77(1) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas 40 petroleum and refinery gases (the "substances") annexed hereby are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication après évaluation préalable de 40 gaz de pétrole et de raffinerie inscrits sur la Liste intérieure *[paragraphe 77(1) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que les 40 gaz de pétrole et de raffinerie (les « substances ») énumérés dans l'annexe sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* qui répondent aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the draft Screening Assessment conducted on the substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is proposed to conclude that the substances meet one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to His Excellency the Governor in Council that these substances be added to Schedule 1 to the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health have released a risk management scope document for these substances to initiate discussions with stakeholders on the development of a risk management approach.

Public comment period

As specified under subsection 77(5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person may, within 60 days after publication of this notice, file with the Minister of the Environment written comments on the measure the Ministers propose to take and on the scientific considerations on the basis of which the measure is proposed. More information regarding the scientific considerations may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

GEORGE ENEI
Director General
Science and Risk Assessment Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sector Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

STEVE McCAULEY
Director General
Energy and Transportation Directorate
On behalf of the Minister of the Environment

KAREN LLOYD
Director General
Safe Environments Directorate
On behalf of the Minister of Health

Attendu qu'un résumé de l'ébauche d'évaluation préalable sur les substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu qu'il est proposé de conclure que ces substances satisfont au moins à l'un des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence le Gouverneur général en conseil que ces substances soient inscrites à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont rendu public le cadre de gestion des risques à l'égard de ces substances afin d'amorcer les discussions avec les parties intéressées au sujet de l'élaboration d'une approche de gestion des risques.

Délai pour recevoir les commentaires du public

Comme le précise le paragraphe 77(5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, dans les 60 jours suivant la publication du présent avis, quiconque le souhaite peut soumettre par écrit au ministre de l'Environnement ses commentaires sur la mesure qui y est énoncée et les considérations scientifiques la justifiant. Des précisions sur les considérations scientifiques peuvent être obtenues à partir du site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis, et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le directeur général
Direction des sciences
et de l'évaluation des risques
GEORGE ENEI
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY
Au nom du ministre de l'Environnement

Le directeur général
Direction de l'énergie et des transports
STEVE McCAULEY
Au nom du ministre de l'Environnement

La directrice générale
Direction de la sécurité des milieux
KAREN LLOYD
Au nom de la ministre de la Santé

ANNEX

Summary of the draft Screening Assessment of the 40 petroleum and refinery gases listed below

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of the following site-restricted petroleum and refinery gases:

CAS RN*	*Domestic Substances List* name
68307-99-3	Tail gas (petroleum), catalytic polymerized naphtha fractionation stabilizer
68476-26-6	Fuel gases
68476-49-3	Hydrocarbons, C_2–C_4, C_3-rich
68477-69-0	Gases (petroleum), butane splitter overheads
68477-71-4	Gases (petroleum), catalytic cracked gas oil depropanizer bottoms, C_4-rich acid-free
68477-72-5	Gases (petroleum), catalytic cracked naphtha debutanizer bottoms, C_3–C_5-rich
68477-73-6	Gases (petroleum), catalytic cracked naphtha depropanizer overhead, C_3-rich acid-free
68477-75-8	Gases (petroleum), catalytic cracked, C_1–C_5-rich
68477-76-9	Gases (petroleum), catalytic polymerized naphtha stabilizer overhead, C_2–C_4-rich
68477-77-0	Gases (petroleum), catalytic reformed naphtha stripper overheads
68477-86-1	Gases (petroleum), deethanizer overheads
68477-87-2	Gases (petroleum), deisobutanizer tower overheads
68477-93-0	Gases (petroleum), gas concentration reabsorber distillation
68477-97-4	Gases (petroleum), hydrogen-rich
68478-00-2	Gases (petroleum), recycle, hydrogen-rich
68478-01-3	Gases (petroleum), reformer make-up, hydrogen-rich
68478-05-7	Gases (petroleum), thermal cracking distn.
68478-25-1	Tail gas (petroleum), catalytic cracker refractionation absorber
68478-29-5	Tail gas (petroleum), cracked distillate hydrotreater separator
68478-32-0	Tail gas (petroleum), saturate gas plant mixed stream, C_4-rich
68478-34-2	Tail gas (petroleum), vacuum residues thermal cracker
68512-91-4	Hydrocarbons, C_3–C_4-rich, petroleum distillates
68513-16-6	Gases (petroleum), hydrocracking depropanizer off, hydrocarbon-rich
68513-17-7	Gases (petroleum), light straight-run naphtha stabilizer off
68513-18-8	Gases (petroleum), reformer effluent high-pressure flash drum
68514-31-8	Hydrocarbons, C_1–C_4
68514-36-3	Hydrocarbons, C_1–C_4, sweetened
68527-16-2	Hydrocarbons, C_1–C_3
68602-83-5	Gases (petroleum), C_1–C_5, wet
68602-84-6	Gases (petroleum), secondary absorber off, fluidized catalytic cracker overheads fractionator
68606-27-9	Gases (petroleum), alkylation feed
68607-11-4	Petroleum products, refinery gases
68814-67-5	Gases (petroleum), refinery
68911-58-0	Gases (petroleum), hydrotreated sour kerosene depentanizer stabilizer off
68918-99-0	Gases (petroleum), crude oil fractionation off
68919-02-8	Gases (petroleum), fluidized catalytic cracker fractionation off
68919-04-0	Gases (petroleum), heavy distillate hydrotreater desulphurization stripper off
68919-08-4	Gases (petroleum), preflash tower off, crude distillation

ANNEXE

Résumé de l'ébauche d'évaluation préalable concernant les 40 gaz de pétrole et de raffinerie indiqués ci-dessous

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable des gaz de pétrole et de raffinerie suivants qui sont restreints aux installations :

Numéro de CAS*	Nom figurant sur la *Liste intérieure*
68307-99-3	Gaz de queue (pétrole), polymérisation catalytique de naphta, stabilisateur de colonne de fractionnement
68476-26-6	Gaz combustibles
68476-49-3	Hydrocarbures en C_{2-4}, riches en C_3
68477-69-0	Gaz de tête (pétrole), colonne de séparation du butane
68477-71-4	Gaz de fond (pétrole), dépropanisation de gazole de craquage catalytique, riches en C_4 et désacidifiés
68477-72-5	Gaz de queue (pétrole), débutanisation de naphta de craquage catalytique, riches en C_{3-5}
68477-73-6	Gaz de tête (pétrole), dépropanisation du naphta de craquage catalytique, riches en C_3 et désacidifiés
68477-75-8	Gaz (pétrole), craquage catalytique, riches en C_{1-5}
68477-76-9	Gaz de tête (pétrole), stabilisation de naphta de polymérisation catalytique, riches en C_{2-4}
68477-77-0	Gaz de tête (pétrole), rectification du naphta de reformage catalytique
68477-86-1	Gaz de tête (pétrole), déséthaniseur
68477-87-2	Gaz de tête (pétrole), colonne de déisobutanisation
68477-93-0	Gaz (pétrole), réabsorbeur de concentration des gaz, distillation
68477-97-4	Gaz (pétrole), riches en hydrogène
68478-00-2	Gaz de recyclage (pétrole), riches en hydrogène
68478-01-3	Gaz d'appoint (pétrole), reformage, riches en hydrogène
68478-05-7	Gaz (pétrole), distillation du craquage thermique
68478-25-1	Gaz résiduels (pétrole), refractionnement du craquage catalytique, absorbeur
68478-29-5	Gaz résiduels (pétrole), hydrotraitement de distillat de craquage, séparateur
68478-32-0	Gaz résiduels (pétrole), mélange de l'unité de gaz saturés, riches en C_4
68478-34-2	Gaz résiduels (pétrole), craquage thermique de résidus sous vide
68512-91-4	Hydrocarbures riches en C_{3-4}, distillat de pétrole
68513-16-6	Gaz résiduels (pétrole), dépropaniseur d'hydrocraquage, riches en hydrocarbures
68513-17-7	Gaz résiduels (pétrole), stabilisateur de naphta léger de distillation directe
68513-18-8	Gaz résiduels (pétrole), effluent de reformage, ballon de détente à haute pression
68514-31-8	Hydrocarbures en C_{1-4}
68514-36-3	Hydrocarbures en C_{1-4}, adoucis
68527-16-2	Hydrocarbures en C_{1-3}
68602-83-5	Gaz humides en C_{1-5} (pétrole)
68602-84-6	Gaz résiduels (pétrole), absorbeur secondaire, fractionnement des produits de tête du craquage catalytique fluide
68606-27-9	Gaz d'alimentation pour l'alkylation (pétrole)
68607-11-4	Produits pétroliers, gaz de raffinerie
68814-67-5	Gaz de raffinerie (pétrole)
68911-58-0	Gaz (pétrole), kérosène sulfureux hydrotraité, stabilisateur du dépentaniseur
68918-99-0	Gaz résiduels (pétrole), fractionnement de pétrole brut
68919-02-8	Gaz résiduels de fractionnement (pétrole), craquage catalytique fluide
68919-04-0	Gaz résiduels de rectification (pétrole), désulfuration par hydrotraitement de distillat lourd
68919-08-4	Gaz résiduels de prédistillation (pétrole), distillation du pétrole brut

CAS RN*	*Domestic Substances List* name
68919-10-8	Gases (petroleum), straight-run stabilizer off
68952-79-4	Tail gas (petroleum), catalytic hydrodesulphurized naphtha separator

* The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society, and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

These substances were identified as high priorities for action during the categorization of the *Domestic Substances List* as they were determined to present greatest potential or intermediate potential for exposure of individuals in Canada and were considered to present a high hazard to human health. Although they were considered persistent in the environment, they did not meet the ecological categorization criteria for bioaccumulation and inherent toxicity to non-human organisms. These substances were included in the Petroleum Sector Stream Approach because they are related to the petroleum sector and are all complex mixtures.

Petroleum and refinery gases, produced from petroleum facilities (i.e. refining, upgrading or natural gas processing facilities), are a category of saturated and unsaturated light hydrocarbons, predominantly C_1 to C_5. Some gases may also contain inorganic compounds, such as hydrogen, nitrogen, hydrogen sulphide, carbon monoxide and carbon dioxide. The composition of petroleum and refinery gases varies depending on the source of crude oil, bitumen, or natural gas, and process operating conditions. As such, petroleum and refinery gases are considered to be of Unknown or Variable composition, Complex reaction products or Biological materials (UVCBs).

The site-restricted petroleum and refinery gases often serve as fuels consumed on site, as intermediates for purification and recovery of various gaseous products, or as feedstocks for isomerization and alkylation processes within a facility.

The petroleum and refinery gases considered in this screening assessment have been identified as site-restricted (i.e. they are a subset of petroleum and refinery gases that are not expected to be transported off the facility sites). According to information reported under section 71 of CEPA 1999, and other sources of information, these 40 site-restricted petroleum and refinery gases are consumed on site or are blended into substances leaving the site under different CAS RNs. However, it has been recognized that given the physical-chemical properties of these gases (e.g. high vapour pressures), releases of the petroleum and refinery gases into the atmosphere can occur. Dispersion modelling results show that unintentional releases of these site-restricted petroleum and refinery gases contribute to ambient background levels of 1,3-butadiene in the vicinity of petroleum facilities.

Numéro de CAS*	Nom figurant sur la *Liste intérieure*
68919-10-8	Gaz résiduels (pétrole), stabilisation des coupes de distillation directe
68952-79-4	Gaz de queue (pétrole), séparateur de naphta d'hydrodésulfuration catalytique

* Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de ces substances durant la catégorisation visant la *Liste intérieure*, car on estime qu'elles présentent le plus fort risque d'exposition ou un risque d'exposition intermédiaire pour les particuliers au Canada et que leur risque pour la santé humaine est élevé. Bien que ces substances soient considérées comme persistantes dans l'environnement, il a été démontré qu'elles ne répondaient pas aux critères environnementaux de la catégorisation relatifs à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque pour les organismes non humains. Par ailleurs, ces substances ont été incluses dans l'Approche pour le secteur pétrolier parce qu'elles sont liées à ce secteur et qu'elles s'avèrent toutes des mélanges complexes.

Les gaz de pétrole et de raffinerie, produits par les installations pétrolières (c'est-à-dire les raffineries, les usines de valorisation ou les usines de traitement du gaz naturel), sont une catégorie d'hydrocarbures légers, saturés et non saturés, comprenant principalement de un à cinq atomes de carbone. Certains gaz peuvent également contenir des composés inorganiques, tels que l'hydrogène, l'azote, le sulfure d'hydrogène, le monoxyde de carbone et le dioxyde de carbone. La composition des gaz de pétrole et de raffinerie varie en fonction de la source de pétrole brut, du bitume ou du gaz naturel et des conditions du processus de transformation. De ce fait, ces substances sont considérées comme des substances de composition inconnue ou variable, des produits de réaction complexes ou des matières biologiques (UVCB).

Les gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations servent souvent de combustible utilisé sur place, de produit intermédiaire pour la purification et la récupération de divers produits gazeux ou de charge d'alimentation dans des procédés d'isomérisation et d'alkylation, à l'intérieur d'une installation.

Les gaz de pétrole et de raffinerie faisant l'objet de la présente évaluation préalable sont restreints aux installations, c'est-à-dire qu'ils constituent un sous-ensemble de gaz de pétrole et de raffinerie qui ne sont pas censés être transportés à l'extérieur des installations. Selon les renseignements déclarés en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement, 1999* [LCPE (1999)] et d'autres sources d'information, les 40 gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations sont utilisés sur place ou sont incorporés dans des substances portant un numéro de CAS différent lorsqu'elles sont expédiées à l'extérieur. Toutefois, il a été reconnu que les rejets de gaz de pétrole et de raffinerie dans l'atmosphère sont possibles étant donné les propriétés physiques et chimiques de ces gaz (par exemple la forte pression de vapeur). Les résultats de modélisation de la dispersion montrent que les rejets involontaires de ces gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations contribuent aux concentrations de fond de 1,3-butadiène dans les environs des installations pétrolières.

Based on the current available information, none of these CAS RNs are bioaccumulative, but many components of site-restricted petroleum and refinery gases persist in the atmosphere such that all of these CAS RNs are considered to be persistent in the atmosphere based on criteria defined in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Selon les renseignements existants, aucun des numéros de CAS considérés dans la présente évaluation n'est bioaccumulable. Toutefois, étant donné que bon nombre des constituants des gaz de pétrole et de raffinerie qui sont restreints aux installations persistent dans l'atmosphère, tous les numéros de CAS faisant partie de cette évaluation sont considérés comme étant persistants dans l'air, d'après les critères définis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

One component of petroleum and refinery gases that is considered to have significant acute toxicity to organisms, ethene, is being assessed in a separate assessment and has not been considered here. This will allow consideration of ethene release from petroleum facility operations as a whole, rather than attempting to link its release to the specific substances that are the subject of the current assessment.

Une composante des gaz de pétrole et de raffinerie considérée comme ayant un potentiel de toxicité aiguë chez les organismes, l'éthène, fait l'objet d'une évaluation distincte. Elle n'a donc pas été prise en compte ici, et son évaluation permettra d'étudier les rejets d'éthène provenant des activités de raffinerie dans leur ensemble au lieu d'essayer de relier ces rejets aux substances précises visées par la présente évaluation.

A critical effect for characterization of risk to human health for petroleum and refinery gases is carcinogenicity, as other jurisdictions (European Union) have identified petroleum and refinery gases containing greater than 0.1 wt% 1,3-butadiene as carcinogens. Additionally, 1,3-butadiene has been identified by Health Canada and other international regulatory agencies, as a carcinogen. 1,3-Butadiene was found to be a multi-site carcinogen in rodents, increasing the incidence of tumours at all inhalation concentrations tested. The substance 1,3-butadiene also exhibits genotoxicity in vitro and in vivo, and a plausible mode of action for induction of tumours involves direct interaction with genetic material. The substance 1,3-Butadiene was selected as a high hazard gas component to characterize potential exposure to the general population as it is expected to be present in these 40 CAS RNs. There may be limited general population exposure to petroleum and refinery gases in the vicinity of petroleum facilities, and margins between upper-bounding estimates of exposure to a high-hazard component of petroleum and refinery gases, 1,3-butadiene, and estimates of cancer potency previously developed for inhalation exposure to 1,3-butadiene, are considered potentially inadequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. Margins of exposure for non-cancer endpoints were considered adequate.

La cancérogénicité constitue l'effet critique aux fins de la caractérisation des risques que présentent les gaz de pétrole et de raffinerie pour la santé humaine, étant donné que d'autres compétences (Union européenne) ont considéré comme étant cancérogènes ceux contenant plus de 0,1 % (en poids) de 1,3-butadiène. De plus, ce dernier a été désigné par Santé Canada et d'autres organismes de réglementation internationaux comme une substance cancérogène. On a observé que le 1,3-butadiène était un cancérogène multisite chez les rongeurs, responsable de l'augmentation des cas de tumeurs à toutes les concentrations testées par inhalation. Selon les résultats des essais *in vitro* et *in vivo*, le 1,3-butadiène s'est également révélé génotoxique, et la plausibilité de son mode d'action dans l'induction de tumeurs implique une interaction directe avec le matériel génétique. Le 1,3-butadiène a été choisi comme composant de gaz présentant un risque élevé (et donc considéré comme particulièrement dangereux) pour caractériser l'exposition potentielle de l'ensemble de la population, car il devrait se trouver dans les 40 substances désignées par les numéros de CAS dont il est ici question. L'exposition de la population aux gaz de pétrole et de raffinerie dans les environs des installations pétrolières peut s'avérer limitée. Les marges entre les valeurs estimatives de la limite supérieure de l'exposition à un composant particulièrement dangereux des gaz de pétrole et de raffinerie, le 1,3-butadiène, ainsi que les estimations du pouvoir cancérogène établies auparavant pour l'exposition à cette substance par inhalation, sont considérées comme potentiellement inadéquates pour tenir compte des incertitudes liées aux bases de données des effets sur la santé et d'exposition. Les marges d'exposition pour les paramètres des effets autres que le cancer ont été jugées adéquates.

A number of regulatory and non-regulatory measures are already in place in Canada, which limit releases of site-restricted petroleum substances, including provincial/territorial operating permit requirements, and best practices and guidelines put in place by the petroleum industry at refinery, upgrader and natural gas processing facilities. Accordingly, environmental exposure to these substances is expected to be minimal. As such, harm to the environment is not expected. Based on the information available, it is proposed that the 40 site-restricted petroleum and refinery gases included in this screening assessment are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Il existe déjà au Canada plusieurs mesures réglementaires et non réglementaires pour limiter les rejets de substances pétrolières restreintes aux installations, incluant les exigences des permis d'exploitation délivrés par les provinces et territoires, ainsi que les pratiques exemplaires et lignes directrices mises en place par l'industrie pétrolière dans les raffineries, les usines de valorisation et les usines de traitement du gaz naturel. Par conséquent, on s'attend à ce que l'environnement soit très peu exposé à ces substances. Elles ne devraient donc pas nuire à l'environnement. À la lumière des renseignements existants, on présume que les 40 gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations et faisant l'objet de la présente évaluation préalable ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, des effets nocifs sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou à mettre en danger l'environnement essentiel pour la vie.

Based on the information available, it is proposed that the 40 site-restricted petroleum and refinery gases are substances that

D'après les renseignements disponibles, il semble que les 40 gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations sont

are or may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Proposed conclusion

Based on the information available, it is proposed to conclude that the 40 site-restricted petroleum and refinery gases listed under CAS RNs 68307-99-3, 68476-26-6, 68476-49-3, 68477-69-0, 68477-71-4, 68477-72-5, 68477-73-6, 68477-75-8, 68477-76-9, 68477-77-0, 68477-86-1, 68477-87-2, 68477-93-0, 68477-97-4, 68478-00-2, 68478-01-3, 68478-05-7, 68478-25-1, 68478-29-5, 68478-32-0, 68478-34-2, 68512-91-4, 68513-16-6, 68513-17-7, 68513-18-8, 68514-31-8, 68514-36-3, 68527-16-2, 68602-83-5, 68602-84-6, 68606-27-9, 68607-11-4, 68814-67-5, 68911-58-0, 68918-99-0, 68919-02-8, 68919-04-0, 68919-08-4, 68919-10-8 and 68952-79-4 meet one or more of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

The draft Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

[3-1-o]

des substances qui pénètrent ou peuvent pénétrer dans l'environnement en une quantité ou une concentration ou dans des conditions de nature à constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des possibles mesures de contrôle définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion proposée

Selon les données disponibles, il est donc proposé de conclure que les 40 gaz de pétrole et de raffinerie restreints aux installations portant les numéros de CAS suivants remplissent un ou plusieurs critères de l'article 64 de la LCPE (1999) : 68307-99-3, 68476-26-6, 68476-49-3, 68477-69-0, 68477-71-4, 68477-72-5, 68477-73-6, 68477-75-8, 68477-76-9, 68477-77-0, 68477-86-1, 68477-87-2, 68477-93-0, 68477-97-4, 68478-00-2, 68478-01-3, 68478-05-7, 68478-25-1, 68478-29-5, 68478-32-0, 68478-34-2, 68512-91-4, 68513-16-6, 68513-17-7, 68513-18-8, 68514-31-8, 68514-36-3, 68527-16-2, 68602-83-5, 68602-84-6, 68606-27-9, 68607-11-4, 68814-67-5, 68911-58-0, 68918-99-0, 68919-02-8, 68919-04-0, 68919-08-4, 68919-10-8 et 68952-79-4.

L'ébauche d'évaluation préalable de ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

[3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Appointments

Name and position/Nom et poste	*Order in Council/Décret*
Akavak, Mikidjuk L. Nunavut Wildlife Management Board/Conseil de gestion des ressources fauniques du Nunavut Chairperson/Président	2010-1631
Cameron, Robert B. Administrator of Yukon/Administrateur du Yukon	2010-1635
Charette, Janice Government of Canada/Gouvernement du Canada Commissioner to administer oaths/Commissaire à l'assermentation	2010-1640
Dutil, Colonel Joseph Marcel Mario Military Judge and Chief Military Judge/Juge militaire et juge militaire en chef	2010-1633
MacLeod, Kevin S., C.V.O. Canadian Secretary to The Queen/Secrétaire canadien de la Reine	2010-1634
McCarron, Alice Canadian Museum of Nature/Musée canadien de la nature Trustee of the Board of Trustees/Administratrice du conseil d'administration	2010-1632

January 6, 2011

DIANE BÉLANGER
Official Documents Registrar

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Nominations

Le 6 janvier 2011

La registraire des documents officiels
DIANE BÉLANGER

[3-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

Senators called

His Excellency the Governor General has been pleased to summon to the Senate of Canada, by letters patent under the Great Seal of Canada, bearing date of December 18, 2010:

— Meredith, Donald, of Richmond Hill, in the Province of Ontario, Member of the Senate and a Senator for the Province of Ontario; and

— Smith, Larry W., of Hudson, in the Province of Quebec, Member of the Senate and a Senator for the division of Saurel, in the Province of Quebec.

January 6, 2011

DIANE BÉLANGER
Manager

[3-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

Sénateurs appelés

Il a plu à Son Excellence le Gouverneur général de mander au Sénat du Canada, par lettres patentes sous le grand sceau du Canada portant la date du 18 décembre 2010 :

— Meredith, Donald, de Richmond Hill, dans la province d'Ontario, membre du Sénat et sénateur pour la province d'Ontario;

— Smith, Larry W., d'Hudson, dans la province de Québec, membre du Sénat et sénateur pour la division de Saurel, dans la province de Québec.

Le 6 janvier 2011

La gestionnaire
DIANE BÉLANGER

[3-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT

AERONAUTICS ACT

Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage

Whereas the annexed *Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage* is required to deal with an immediate threat to aviation security;

And whereas, pursuant to subsection 6.41(1.2)[a] of the *Aeronautics Act*[b], the Minister of Transport has consulted with the persons and organizations that the Minister considers appropriate in the circumstances concerning the annexed *Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage*;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 6.41(1)[a] of the *Aeronautics Act*[b], hereby makes the annexed *Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage*.

Ottawa, January 7, 2011

CHUCK STRAHL
Minister of Transport

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

LOI SUR L'AÉRONAUTIQUE

Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages

Attendu que l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après, est requis afin de parer à un danger immédiat pour la sûreté aérienne;

Attendu que, conformément au paragraphe 6.41(1.2)[a] de la *Loi sur l'aéronautique*[b], le ministre des Transports a consulté au préalable les personnes et organismes qu'il estime opportun de consulter au sujet de l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après,

À ces causes, le ministre des Transports, en vertu du paragraphe 6.41(1)[a] de la *Loi sur l'aéronautique*[b], prend l'*Arrêté d'urgence n° 6 visant le courrier, le fret et les bagages*, ci-après.

Ottawa, le 7 janvier 2011

Le ministre des Transports
CHUCK STRAHL

INTERIM ORDER NO. 6 RESPECTING MAIL, CARGO AND BAGGAGE

INTERPRETATION

Terminology — *Canadian Aviation Security Regulations*

1. Unless the context requires otherwise, words and expressions used in this Interim Order have the same meaning as in section 1 of the *Canadian Aviation Security Regulations*.

MAIL AND CARGO

Yemen

2. An air carrier must not transport on a flight to Canada mail or cargo that originates in Yemen or has transited through Yemen.

[a] S.C. 2004, c. 15, s. 11(1)
[b] R.S., c. A-2

ARRÊTÉ D'URGENCE N° 6 VISANT LE COURRIER, LE FRET ET LES BAGAGES

INTERPRÉTATION

Terminologie — *Règlement canadien sur la sûreté aérienne*

1. Sauf indication contraire du contexte, les termes qui sont utilisés dans le présent arrêté d'urgence s'entendent au sens de l'article 1 du *Règlement canadien sur la sûreté aérienne*.

COURRIER ET FRET

Yémen

2. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter à bord d'un vol à destination du Canada du courrier ou du fret qui est en provenance du Yémen ou qui y a transité.

[a] L.C. 2004, ch. 15, par. 11(1)
[b] L.R., ch. A-2

Somalia

3. An air carrier must not transport on a flight to Canada mail or cargo that originates in Somalia or has transited through Somalia.

Somalie

3. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter à bord d'un vol à destination du Canada du courrier ou du fret qui est en provenance de la Somalie ou qui y a transité.

PRINTER OR TONER CARTRIDGES

CARTOUCHES D'IMPRIMANTE OU D'ENCRE EN POUDRE

Prohibition — passengers

4. A passenger must not transport any of the following goods as checked baggage on board a flight operated by an air carrier from an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations*:

(*a*) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and

(*b*) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

Interdiction — passagers

4. Il est interdit à tout passager de transporter l'un quelconque des biens ci-après à titre de bagages enregistrés à bord d'un vol exploité par un transporteur aérien à partir d'un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* :

a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;

b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

Prohibition — air carriers

5. An air carrier must not transport any of the following goods as cargo on board a passenger-carrying flight that departs from an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* if the passengers are screened before boarding for weapons, explosive substances, incendiary devices or their components or other dangerous items that could be used to jeopardize the security of an aerodrome or an aircraft:

(*a*) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and

(*b*) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

Interdiction — transporteurs aériens

5. Il est interdit à tout transporteur aérien de transporter l'un quelconque des biens ci-après à titre de fret à bord d'un vol transportant des passagers à partir d'un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* si les passagers font l'objet d'un contrôle avant l'embarquement pour des armes, des substances explosives, des engins incendiaires ou leurs parties constituantes ou d'autres articles dangereux qui pourraient être utilisés pour compromettre la sécurité d'un aérodrome ou d'un aéronef :

a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;

b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

Prohibition — screening authorities

6. A screening authority at an aerodrome listed in the schedule to the *CATSA Aerodrome Designation Regulations* must not allow a person in possession or control of any of the following goods to pass beyond a screening checkpoint into a sterile area intended for passengers for flights to the United States:

(*a*) a printer cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more; and

(*b*) a toner cartridge that weighs 500 g (17.6 oz) or more.

Interdiction — administration de contrôle

6. Il est interdit à l'administration de contrôle à un aérodrome énuméré à l'annexe du *Règlement sur la désignation des aérodromes de l'ACSTA* de permettre à toute personne ayant en sa possession ou sous sa garde l'un quelconque des biens ci-après de traverser un point de contrôle pour se rendre dans une zone stérile destinée aux passagers des vols à destination des États-Unis :

a) toute cartouche d'imprimante d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus;

b) toute cartouche d'encre en poudre d'un poids de 500 g (17,6 oz) ou plus.

DESIGNATED PROVISIONS

TEXTES DÉSIGNÉS

Designation

7. (1) Sections 2 to 6 of this Interim Order are designated as provisions the contravention of which may be dealt with under and in accordance with the procedure set out in sections 7.7 to 8.2 of the Act.

Désignation

7. (1) Les articles 2 à 6 du présent arrêté d'urgence sont désignés comme dispositions dont la transgression est traitée conformément à la procédure prévue aux articles 7.7 à 8.2 de la Loi.

Maximum amounts

(2) The maximum amount payable in respect of a contravention of a designated provision referred to in subsection (1) is

(*a*) $5,000, in the case of an individual; and

(*b*) $25,000, in the case of a corporation.

Montant maximal

(2) Le montant maximal à payer au titre d'une contravention à un texte désigné visé au paragraphe (1) est :

a) de 5 000 $, dans le cas des personnes physiques;

b) de 25 000 $, dans le cas des personnes morales.

Notice

8. A notice referred to in subsection 7.7(1) of the Act must specify

(*a*) the particulars of the alleged contravention;

(*b*) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent has the option of paying the amount specified in the notice or filing with the Tribunal a request for a review of the alleged contravention or the amount of the penalty;

(*c*) that payment of the amount specified in the notice will be accepted by the Minister in satisfaction of the amount of the penalty for the alleged contravention and that no further proceedings under Part I of the Act will be taken against the person on whom the notice in respect of that contravention is served or to whom it is sent;

(*d*) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be provided with an opportunity consistent with procedural fairness and natural justice to present evidence before the Tribunal and make representations in relation to the alleged contravention if the person files a request for a review with the Tribunal; and

(*e*) that the person on whom the notice is served or to whom it is sent will be deemed to have committed the contravention set out in the notice if the person fails to pay the amount specified in the notice and fails to file a request for a review with the Tribunal within the prescribed period.

[3-1-o]

Avis

8. L'avis mentionné au paragraphe 7.7(1) de la Loi doit indiquer les renseignements suivants :

a) une description des faits reprochés;

b) un énoncé indiquant que le destinataire de l'avis doit soit payer le montant fixé dans l'avis, soit déposer auprès du Tribunal une requête en révision des faits reprochés ou du montant de l'amende;

c) un énoncé indiquant que le paiement du montant fixé dans l'avis sera accepté par le ministre en règlement de l'amende imposée et qu'aucune poursuite ne sera intentée par la suite au titre de la partie I de la Loi contre le destinataire de l'avis pour la même contravention;

d) un énoncé indiquant que, si le destinataire de l'avis dépose une requête en révision auprès du Tribunal, il se verra accorder la possibilité de présenter ses éléments de preuve et ses observations sur les faits reprochés, conformément aux principes de l'équité procédurale et de la justice naturelle;

e) un énoncé indiquant que l'omission par le destinataire de l'avis de verser le montant fixé dans l'avis et de déposer dans le délai imparti une requête en révision auprès du Tribunal vaudra déclaration de responsabilité à l'égard de la contravention.

[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

Groupama Transport — Order to insure in Canada risks

Notice is hereby given of the issuance, pursuant to section 574 of the *Insurance Companies Act*, of an order to insure in Canada risks, effective December 3, 2010, permitting Groupama Transport to insure risks falling within the following classes of insurance: accident and sickness, boiler and machinery, liability, marine and property.

December 24, 2010

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Groupama Transport — Ordonnance portant garantie des risques au Canada

Avis est par les présentes donné de la délivrance, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, d'une ordonnance portant garantie des risques au Canada, à compter du 3 décembre 2010, permettant à Groupama Transport de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : accidents et maladie, chaudières et panne de machines, responsabilité, maritime, et assurance de biens.

Le 24 décembre 2010

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

INSURANCE COMPANIES ACT

The Provenance Life Insurance Company — Letters patent of incorporation

Notice is hereby given of the issuance on November 26, 2010, pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act*, of letters

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS D'ASSURANCES

Provenance, compagnie d'assurance-vie — Lettres patentes de constitution

Avis est par les présentes donné de la délivrance en date du 26 novembre 2010, conformément à l'article 22 de la *Loi sur les*

patent incorporating The Provenance Life Insurance Company and, in French, Provenance, compagnie d'assurance-vie.

December 24, 2010

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

sociétés d'assurances, de lettres patentes constituant Provenance, compagnie d'assurance-vie et, en anglais, The Provenance Life Insurance Company.

Le 24 décembre 2010

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[3-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

TRUST AND LOAN COMPANIES ACT

Central 1 Trust Company — Letters patent of incorporation

Notice is hereby given of the issuance on December 17, 2010, pursuant to section 21 of the *Trust and Loan Companies Act*, of letters patent incorporating Central 1 Trust Company and, in French, Société de fiducie Central 1.

December 24, 2010

JULIE DICKSON
Superintendent of Financial Institutions

[3-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

LOI SUR LES SOCIÉTÉS DE FIDUCIE ET DE PRÊT

Société de fiducie Central 1 — Lettres patentes de constitution

Avis est par les présentes donné de la délivrance en date du 17 décembre 2010, conformément à l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, de lettres patentes constituant Société de fiducie Central 1 et, en anglais, Central 1 Trust Company.

Le 24 décembre 2010

Le surintendant des institutions financières
JULIE DICKSON

[3-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

Third Session, Fortieth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on February 27, 2010.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Troisième session, quarantième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 février 2010.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the Green Party of Canada, in accordance with subsection 403.2(2) of the *Canada Elections Act*, the "Burnaby—Douglas Federal Green Party Association" is deregistered, effective January 31, 2011.

January 6, 2011

FRANÇOIS BERNIER
Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing

[3-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande du Parti Vert du Canada, conformément au paragraphe 403.2(2) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Burnaby—Douglas Federal Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 31 janvier 2011.

Le 6 janvier 2011

Le sous-directeur général des élections
Financement politique
FRANÇOIS BERNIER

[3-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the "Cape Breton—Canso Green Party Association" is deregistered, effective January 31, 2011.

January 6, 2011

FRANÇOIS BERNIER
Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing

[3-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Cape Breton—Canso Green Party Association » est radiée. La radiation prend effet le 31 janvier 2011.

Le 6 janvier 2011

Le sous-directeur général des élections
Financement politique
FRANÇOIS BERNIER

[3-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

List of returning officers

Pursuant to section 25 of the *Canada Elections Act* (S.C. 2000, c. 9), hereafter appears a list of the name, address and occupation of each person appointed as a returning officer for each electoral district in Canada, as established under the 2003 Representation

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Liste des directeurs du scrutin

Conformément à l'article 25 de la *Loi électorale du Canada* (L.C. 2000, ch. 9), figure ci-après une liste des nom, adresse et profession de toute personne nommée directeur du scrutin pour chaque circonscription du Canada, telles qu'elles ont été établies

Order (SI/2003-154), section 30 of the *Electoral Boundaries Readjustment Act* (R.S. 1985, c. E-3), and *An Act to change the boundaries of the Acadie—Bathurst and Miramichi electoral districts* (S.C. 2005, c. 6).

January 4, 2011

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

NEWFOUNDLAND AND LABRADOR

Avalon: Brown, Dennis, Retired, P.O. 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor: Roebothan, Winnie, Retired, 8 Balbo Street, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte: Waterman, Betty, Retired, 2 Braemar Crescent, Corner Brook A2H 3B3

Labrador: Northcott, Andrea, Network Administrator/Bookkeeper, 316 Curtis Crescent, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's: Hodder, Irene, Accounting Clerk, 10 Harbour View Drive, Marystown A0E 2M0

St. John's East: Stone, David, Retired, 48 Highland Drive, St. John's A1A 3C5

St. John's South—Mount Pearl: Harvey, Max, Retired Naval Officer, 12 Rodes Place, Mount Pearl A1N 3B8

PRINCE EDWARD ISLAND

Cardigan: Dyck, Mary, Retired, 43 Belmont Street, Montague C0A 1R0

Charlottetown: Atkinson, Kay, Retired, 5 Chelsey Circle, Charlottetown C1E 1E9

Egmont: Gallant, Karen, Staffing Officer, 1693 Route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque: Stavert, Ernie, Retired, 198 Cornwall Road, Cornwall C0A 1H0

NOVA SCOTIA

Cape Breton—Canso: Carmichael, Norman, Retired, 73 Catherine Street, Glace Bay B1A 2K1

Central Nova: Stewart, Lottie, Travel Counsellor, 2039 Irving Street, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley: Mackay, Darlene, Administrative Assistant, 78 Murdock Drive, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour: Crawford, G., Retired, 456 Astral Drive, Dartmouth B2V 2V2

Halifax: Nunn, Catherine T., Adult Educator, 6504 London Street, Halifax B3L 1X4

Halifax West: Loch, John S., Consultant, 58 Eaglewood Drive, Bedford B4A 2J6

Kings—Hants: McPherson, Alfred, Retired, 5 Acadia Drive, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore: Craig, Stephen Allen, Retired, 494 Old Sackville Road, Lower Sackville B4C 2J9

South Shore—St. Margaret's: Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916 Feener Corner Road, Bridgewater B4V 5A5

en vertu du Décret de représentation de 2003 (TR/2003-154), de l'article 30 de la *Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales* (L.R. 1985, ch. E-3) et de la *Loi modifiant les limites des circonscriptions électorales d'Acadie—Bathurst et de Miramichi* (L.C. 2005, ch. 6).

Le 4 janvier 2011

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

TERRE-NEUVE-ET-LABRADOR

Avalon : Brown, Dennis, Retraité, Case postale 192, Bay Roberts A0A 1G0

Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor : Roebothan, Winnie, Retraitée, 8, rue Balbo, Gander A1V 1K2

Humber—St. Barbe—Baie Verte : Waterman, Betty, Retraitée, 2, croissant Braemar, Corner Brook A2H 3B3

Labrador : Northcott, Andrea, Administratrice de réseau/Comptable, 316, croissant Curtis, Labrador City A2V 2B9

Random—Burin—St. George's : Hodder, Irene, Commis comptable, 10, promenade Harbour View, Marystown A0E 2M0

St. John's-Est : Stone, David, Retraité, 48, promenade Highland, St. John's A1A 3C5

St. John's-Sud—Mount Pearl : Harvey, Max, Officier de marine retraité, 12, place Rodes, Mount Pearl A1N 3B8

ÎLE-DU-PRINCE-ÉDOUARD

Cardigan : Dyck, Mary, Retraitée, 43, rue Belmont, Montague C0A 1R0

Charlottetown : Atkinson, Kay, Retraitée, 5, cercle Chelsey, Charlottetown C1E 1E9

Egmont : Gallant, Karen, Agent de dotation, 1693, route 124, Wellington C0B 2E0

Malpeque : Stavert, Ernie, Retraité, 198, chemin Cornwall, Cornwall C0A 1H0

NOUVELLE-ÉCOSSE

Cape Breton—Canso : Carmichael, Norman, Retraité, 73, rue Catherine, Glace Bay B1A 2K1

Nova-Centre : Stewart, Lottie, Conseillère en voyage, 2039, rue Irving, Westville B0K 2A0

Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley : Mackay, Darlene, Adjointe administrative, 78, promenade Murdock, Truro B2N 5Y7

Dartmouth—Cole Harbour : Crawford, G., Retraité, 456, promenade Astral, Dartmouth B2V 2V2

Halifax : Nunn, Catherine T., Éducatrice des adultes, 6504, rue London, Halifax B3L 1X4

Halifax-Ouest : Loch, John S., Consultant, 58, promenade Eaglewood, Bedford B4A 2J6

Kings—Hants : McPherson, Alfred, Retraité, 5, promenade Acadia, Kentville B4N 5E1

Sackville—Eastern Shore : Craig, Stephen Allen, Retraité, 494, chemin Old Sackville, Lower Sackville B4C 2J9

South Shore—St. Margaret's : Logan, Karen, Administration, R.R. 2, 916, chemin Feener Corner, Bridgewater B4V 5A5

Sydney—Victoria: Mombourquette, Peter, Retired, 72 Churchill Drive, Sydney B1S 2B3

West Nova: Gawn, Rose-Aline, Bookkeeper, 8454 Highway 1, P.O. 221, Meteghan B0W 2J0

NEW BRUNSWICK

Acadie—Bathurst: Arseneault, Réjean, Retired teacher, 4168 Des Fondateurs Boulevard, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour: Bourgeois, Louis, Retired, 13 Grande-Digue Road, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton: Desjardins, C. David, Executive Director, 101 Shaw Lane, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal: Nice, Joanne Marie, Retired, 137 Neck Road, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche: Martin, Albert, Retired, 11 Sénateur Street, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi: Brown, Norman W., Semi-Retired Administrative Manager, 357 Skyline Avenue, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe: Ringuette Crawford, Ghislaine, Teacher, 160 Ayer Avenue, Moncton E1C 8G8

New Brunswick Southwest: Brown, Robert, Retired, 47 Queen Street E, St. Stephen E3L 2J5

Saint John: Fuller, Fred, Social Worker, 109-55 Smythe Street, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac: Branswell, J. Kevin, Teacher, 7360 Route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUEBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou: Hawryluk, Terry, I.T. Consultant, 319 Paradis Street, Val-d'Or J9P 4H7

Abitibi—Témiscamingue: Trépanier, Bertrand, Consultant, 228 Frontenac Avenue, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic: Théoret, Jean-Guy, Government, 4-10940 De l'Esplanade Avenue, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan: Breton, Paul, Communication Consultant, 1130 De Montmartre Street, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel: Lévesque, Lisette, Retired, 176 De la Providence Avenue, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour: Longval, Michel, Finance, 5475 Cormier Avenue, Bécancour G9H 2E1

Beauce: Nadeau, Laurent, Retired, 365 28th Street, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry: Leduc, Claude, Financial Security Advisor, 494 Saint-Lambert Street, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou: Savard, François, Retired, 327 19th Street, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé: Provencher, Jean, Engineer, 6540 J.-A.-Vincent Road, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa: Déry, Pauline, Retired, 5099 Gouin East Boulevard, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi: Prévost, Diane, Communication Advisor, 801 Harvey Road, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie: Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175 Nehru Street, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas: Fagnant, Claude D., Administrator of society, 221 Blain Street, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Sydney—Victoria : Mombourquette, Peter, Retraité, 72, promenade Churchill, Sydney B1S 2B3

Nova-Ouest : Gawn, Rose-Aline, Comptable, 8454, autoroute 1, Case postale 221, Meteghan B0W 2J0

NOUVEAU-BRUNSWICK

Acadie—Bathurst : Arseneault, Réjean, Enseignant retraité, 4168, boulevard des Fondateurs, Saint-Isidore E8M 1G4

Beauséjour : Bourgeois, Louis, Retraité, 13, chemin Grande-Digue, Grande-Digue E4R 4L3

Fredericton : Desjardins, C. David, Directeur général, 101, voie Shaw, New Maryland E3C 1H9

Fundy Royal : Nice, Joanne Marie, Retraitée, 137, chemin Neck, Quispamsis E2G 1K9

Madawaska—Restigouche : Martin, Albert, Retraité, 11, rue Sénateur, Saint-Basile E7C 1P5

Miramichi : Brown, Norman W., Semi-retraité, Gestionnaire administratif, 357, avenue Skyline, Miramichi E1V 1B1

Moncton—Riverview—Dieppe : Ringuette Crawford, Ghislaine, Enseignante, 160, avenue Ayer, Moncton E1C 8G8

Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest : Brown, Robert, Retraité, 47, rue Queen Est, St. Stephen E3L 2J5

Saint John : Fuller, Fred, Travailleur social, 109-55, rue Smythe, Saint John E2L 5A2

Tobique—Mactaquac : Branswell, J. Kevin, Enseignant, 7360, route 105, Upper Brighton E7P 2P8

QUÉBEC

Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou : Hawryluk, Terry, Consultant TI, 319, rue Paradis, Val-d'Or J9P 4H7

Abitibi—Témiscamingue : Trépanier, Bertrand, Consultant, 228, avenue Frontenac, Rouyn-Noranda J9X 1J8

Ahuntsic : Théoret, Jean-Guy, Fonctionnaire, 4-10940, avenue de l'Esplanade, Montréal H3L 2Y6

Alfred-Pellan : Breton, Paul, Consultant en communication, 1130, rue de Montmartre, Laval H7E 3P1

Argenteuil—Papineau—Mirabel : Lévesque, Lisette, Retraitée, 176, avenue de la Providence, Lachute J8H 3L8

Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour : Longval, Michel, Finances, 5475, avenue Cormier, Bécancour G9H 2E1

Beauce : Nadeau, Laurent, Retraité, 365, 28e Rue, Saint-Georges G5Y 4J2

Beauharnois—Salaberry : Leduc, Claude, Conseiller en sécurité financière, 494, rue Saint-Lambert, Valleyfield J6T 6K2

Beauport—Limoilou : Savard, François, Retraité, 327, 19e Rue, Québec G1L 2A5

Berthier—Maskinongé : Provencher, Jean, Ingénieur, 6540, chemin J.-A.-Vincent, Saint-Boniface G0X 2L0

Bourassa : Déry, Pauline, Retraitée, 5099, boulevard Gouin Est, Montréal H1G 1A3

Brome—Missisquoi : Prévost, Diane, Conseillère en communication, 801, chemin Harvey, Sutton J0E 2K0

Brossard—La Prairie : Ferlatte, Gilles, Consultant, 8175, rue Nehru, Brossard J4Y 1Z2

Chambly—Borduas : Fagnant, Claude D., Administrateur de société, 221, rue Blain, Mont-Saint-Hilaire J3H 3B2

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles: Ouellet, Roy, Retired, 1320 Carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant: Pettigrew, Lise, President, 27 Paul-VI Street, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord: Gaudreault, Claude, Legal, 418 Jeanne-Le Ber Street, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead: Martin, Debra, Finance, 90 Principale Street N, Waterville J0B 3H0

Drummond: Desautels, Andrée, Education, 845 Armand Street, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine: Roy, Whittom, Retired, 227 Route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau: Dubois, Josée, Fiscal Teacher, 2 Lachapelle Street, Gatineau J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia: Bernier, Bertrand, Self-Employed, 201 Rioux Street, Matane G4W 3X7

Hochelaga: Paquin, Suzanne, Retired Director, 2772 De Rouen Street, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier: Sicari, Marguerite, Office Clerk, 12035 50th Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer: Waters, Michelle, Self-Employed, 23 Hemlock Street, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber: Harel, Hubert, Consultant, 108-120 Ferland Street, Montréal H3E 1L1

Joliette: Lajeunesse, Steven, Retired, 18 Amyot Road, Crabtree J0K 1B0

Jonquière—Alma: Bilodeau, Micheline, Retired, 3785 Panet Street, Jonquière G7X 3V9

Lac-Saint-Louis: Craig, William H., Private Consulting, 107 Gables Court, Beaconsfield H9W 5H3

La Pointe-de-l'Île: Lauzon, Bernard, Retired, 12 31st Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard: Amato, Elena, Credit Manager, 306 Michaud Street, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle: Guertin, Louise, Consultant, 342 De la Corniche Road, Piedmont J0R 1K0

Laurier—Sainte-Marie: Haince, Paul, Business, 1345 Panet Street, Montréal H2L 2Y6

Laval: Regimbald, Michel, Retired, 3061 Gérard-De Nerval Street, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles: Lavoie, Jocelyne, Retired, 1641 Pilon Terrasse, Laval H7W 3H9

Lévis—Bellechasse: Demers, Claire, Retired, 3628 Des Fougères Street, Lévis G6V 7M5

Longueuil—Pierre-Boucher: Thomas, Anne Denise, Contractor, 3101 Major Street, Longueuil J4L 4K8

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière: Leblond, Jean-Louis, Retired, 152 De la Chaudière Street, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert: Camiré, Geneviève, Geologist and Financial Analyst, 1303 De Chambly Street, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent: Dion, Hélène, Retired Nurse, 308-1841 Pie-XI Boulevard, Québec G3J 0H6

Manicouagan: Blouin, Nicole, Retired, 701 Arnaud Avenue, Sept-Îles G4R 3B6

Charlesbourg—Haute-Saint-Charles : Ouellet, Roy, Retraité, 1320, carré du Limousin, Québec G1G 4W4

Châteauguay—Saint-Constant : Pettigrew, Lise, Présidente, 27, rue Paul-VI, Châteauguay J6K 2A5

Chicoutimi—Le Fjord : Gaudreault, Claude, Droit, 418, rue Jeanne-Le Ber, Chicoutimi G7H 3J9

Compton—Stanstead : Martin, Debra, Finances, 90, rue Principale Nord, Waterville J0B 3H0

Drummond : Desautels, Andrée, Éducation, 845, rue Armand, Drummondville J2C 5B4

Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine : Roy, Whittom, Retraité, 227, route 132, Hope G0C 2K0

Gatineau : Dubois, Josée, Enseignante fiscale, 2, rue Lachapelle, Gatineau J8T 5G7

Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia : Bernier, Bertrand, Travailleur autonome, 201, rue Rioux, Matane G4W 3X7

Hochelaga : Paquin, Suzanne, Directrice retraitée, 2772, rue de Rouen, Montréal H2K 1N3

Honoré-Mercier : Sicari, Marguerite, Commis de bureau, 12035, 50e Avenue, Anjou H1E 7B8

Hull—Aylmer : Waters, Michelle, Travailleuse autonome, 23, rue Hemlock, Gatineau J9H 3T8

Jeanne-Le Ber : Harel, Hubert, Consultant, 108-120, rue Ferland, Montréal H3E 1L1

Joliette : Lajeunesse, Steven, Retraité, 18, chemin Amyot, Crabtree J0K 1B0

Jonquière—Alma : Bilodeau, Micheline, Retraitée, 3785, rue Panet, Jonquière G7X 3V9

Lac-Saint-Louis : Craig, William H., Consultation privée, 107, court Gables, Beaconsfield H9W 5H3

La Pointe-de-l'Île : Lauzon, Bernard, Retraité, 12, 31e Avenue, Montréal H1A 4M6

LaSalle—Émard : Amato, Elena, Directrice de crédit, 306, rue Michaud, LaSalle H8P 3R5

Laurentides—Labelle : Guertin, Louise, Consultante, 342, chemin de la Corniche, Piedmont J0R 1K0

Laurier—Sainte-Marie : Haince, Paul, Affaires, 1345, rue Panet, Montréal H2L 2Y6

Laval : Regimbald, Michel, Retraité, 3061, rue Gérard-De Nerval, Laval H7P 6C1

Laval—Les Îles : Lavoie, Jocelyne, Retraitée, 1641, terrasse Pilon, Laval H7W 3H9

Lévis—Bellechasse : Demers, Claire, Retraitée, 3628, rue des Fougères, Lévis G6V 7M5

Longueuil—Pierre-Boucher : Thomas, Anne Denise, Contractuelle, 3101, rue Major, Longueuil J4L 4K8

Lotbinière—Chutes-de-la-Chaudière : Leblond, Jean-Louis, Retraité, 152, rue de la Chaudière, Saint-Nicolas G7A 2R8

Louis-Hébert : Camiré, Geneviève, Géologue et analyste financier, 1303, rue de Chambly, Québec G1W 2V8

Louis-Saint-Laurent : Dion, Hélène, Infirmière à la retraite, 308-1841, boulevard Pie-XI, Québec G3J 0H6

Manicouagan : Blouin, Nicole, Retraitée, 701, avenue Arnaud, Sept-Îles G4R 3B6

Marc-Aurèle-Fortin: Lessard, Claire, Database Entry Clerk, 199 Louis-Georges-Proulx Street, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable: Nadeau, Claude, Retired, 97 Georges-Vanier Street, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm: Martel, Claude, Science, 230 Thérèse Street, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup: Couillard, Pierrette, Notary, P.O. Box 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord: Ménard, Luc H., Retired, 129 De la Cavée Street, Saint-Férréol-les-Neiges G0A 3R0

Mount Royal: Ornstein, Stephen, Retired, 5612 Blossom Avenue, Côte-Saint-Luc H4W 2T1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine: Ménard, Jean-Claude, Finance, 630 19th Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont: Renaud, Jane, Consultant, 2G-6300 Northcrest Place, Montréal H3S 2W3

Papineau: Lake, Normand, Self-Employed, 7928 De Lanaudière Street, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard: Émond, Marie, Retired, 802-160 De la Rive-Boisée Road, Pierrefonds H8Z 3L2

Pontiac: Poirier, Marie, Treatment Coordinator, 120 Des Cerisiers Street, Gatineau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier: Rodrigue, Paulyne, School Director, 2514 Des Trois-Lacs Road, Stoneham G3C 2G9

Québec: Crochetiere, André, Manager, 113-640 Saint-Jean Street, Québec G1R 4W9

Repentigny: Brisson, Yves, Retired, 271 Amédée-Meunier Street, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska: Alie, Jacques, Self-Employed, 268 Saint-Hubert Street, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques: Roy, Jacques H., Retired, 388 Du Bosquet Street, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles: Beauregard, Julie, Consultant, 1012 Des Érables Street, Saint-Eustache J7R 6M5

Rivière-du-Nord: DeGarie, Jean, Retired, 1077 Des Quatre-Saisons Street, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean: Gendron, Jean-Marc, Retired, 65 Morin Avenue, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie: Duguay, Manon, Self-Employed, 6633 Molson Street, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert: Messier, Normand, Finance, 1470 Chamonix Street, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot: Guilmain, Suzie, Lawyer, 832 De la Presqu'île Road, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean: Richer, Louis, Retired, 18 Marc Street, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert: Levasseur, Claire, Manager, 209-3131 Racicot Street, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville: Croubalian, Pierre, Retired, 1613-730 Montpellier Boulevard, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel: Iadeluca, Antonio, Management, 9080 Laverdière Street, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain: Lebœuf, Gilles, Retired, 1330 10th Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Marc-Aurèle-Fortin : Lessard, Claire, Commis à la saisie de données, 199, rue Louis-Georges-Proulx, Sainte-Thérèse J7E 5M1

Mégantic—L'Érable : Nadeau, Claude, Retraité, 97, rue Georges-Vanier, Thetford Mines G6G 5M5

Montcalm : Martel, Claude, Sciences, 230, rue Thérèse, Lachenaie J6W 5X1

Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup : Couillard, Pierrette, Notaire, Case postale 1442, Rivière-du-Loup G5R 4M1

Montmorency—Charlevoix—Haute-Côte-Nord : Ménard, Luc H., Retraité, 129, rue de la Cavée, Saint-Ferréol-les-Neiges G0A 3R0

Mont-Royal : Ornstein, Stephen, Retraité, 5612, avenue Blossom, Côte-Saint-Luc H4W 2T1

Notre-Dame-de-Grâce—Lachine : Ménard, Jean-Claude, Finances, 630, 19e Avenue, Lachine H8S 3S7

Outremont : Renaud, Jane, Consultante, 2G-6300, place Northcrest, Montréal H3S 2W3

Papineau : Lake, Normand, Travailleur autonome, 7928, rue de Lanaudière, Montréal H2E 1Y8

Pierrefonds—Dollard : Émond, Marie, Retraitée, 802-160, chemin de la Rive-Boisée, Pierrefonds H8Z 3L2

Pontiac : Poirier, Marie, Coordonnatrice de traitement, 120, rue des Cerisiers, Gatineau J8M 1V8

Portneuf—Jacques-Cartier : Rodrigue, Paulyne, Directrice d'école, 2514, chemin des Trois-Lacs, Stoneham G3C 2G9

Québec : Crochetiere, André, Gestionnaire, 113-640, rue Saint-Jean, Québec G1R 4W9

Repentigny : Brisson, Yves, Retraité, 271, rue Amédée-Meunier, Repentigny J6A 1H8

Richmond—Arthabaska : Alie, Jacques, Travailleur autonome, 268, rue Saint-Hubert, Asbestos J1T 1Z6

Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques : Roy, Jacques H., Retraité, 388, rue du Bosquet, Rimouski G5L 9G5

Rivière-des-Mille-Îles : Beauregard, Julie, Consultante, 1012, rue des Érables, Saint-Eustache J7R 6M5

Rivière-du-Nord : DeGarie, Jean, Retraité, 1077, rue des Quatre-Saisons, Saint-Jérôme J5L 2A1

Roberval—Lac-Saint-Jean : Gendron, Jean-Marc, Retraité, 65, avenue Morin, Dolbeau-Mistassini G8L 4C6

Rosemont—La Petite-Patrie : Duguay, Manon, Travailleuse autonome, 6633, rue Molson, Montréal H1Y 3C4

Saint-Bruno—Saint-Hubert : Messier, Normand, Finances, 1470, rue Chamonix, Saint-Hubert J3Y 6B6

Saint-Hyacinthe—Bagot : Guilmain, Suzie, Avocate, 832, rang de la Presqu'île, Saint-Pie J0H 1W0

Saint-Jean : Richer, Louis, Retraité, 18, rue Marc, Saint-Jean-sur-Richelieu J2W 1E1

Saint-Lambert : Levasseur, Claire, Gestionnaire, 209-3131, rue Racicot, Longueuil J4L 3J3

Saint-Laurent—Cartierville : Croubalian, Pierre, Retraité, 1613-730, boulevard Montpellier, Montréal H4L 5B3

Saint-Léonard—Saint-Michel : Iadeluca, Antonio, Gestion, 9080, rue Laverdière, Saint-Léonard H1R 2E9

Saint-Maurice—Champlain : Lebœuf, Gilles, Retraité, 1330, 10e Avenue, Shawinigan G9P 1X6

Shefford: Lessard, Yvon, Retired, 452 Louis-Hébert Street, Granby J2H 1K6

Sherbrooke: Dion, Richard, Business, 2427 Raimbault Street, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville: Cossette, Jeannine, Retired, 1420 M.-Forget Street, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières: Levasseur, André, Retired, 20 Langelier Street, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges: Lauzon, Nicole, Retired, 205-1099 De Lotbinière Road, Vaudreuil-Dorion J7V 8P2

Verchères—Les Patriotes: Tardif-Martin, Francine, Retired Teacher and Consultant, 514 Samuel-de-Champlain Street, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie: Stock, Brigitte, Director of Communications, 147 Abbott Avenue, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering: Cumbertbatch, Robert, Software Trainer / Consultant, 42 Root Crescent, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing: Racine, Raymond, Self-Employed, 16 Robertson Road, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale: Croxall, Al, Retired, 89 Sunnyridge Road, Jerseyville L0R 1R0

Barrie: Bolger, Maura, Retired, 29 Garrett Crescent, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York: Paulin, Jeff, Management, 45 Oakcrest Avenue, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton: Barber, Janice, Homemaker, 8 Bromley Crescent, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale: Ramdewar, Bridge, Prevention Services, 20 Moldovan Drive, Brampton L6R 0G1

Brampton West: Holman, John, Self-Employed, 8 Alexander Street, Brampton L6V 1H6

Brant: Carter, Paula, Retired, 21-115 Glenwood Drive, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound: Droine, Robert, Retired, 242 7th Street E, Owen Sound N4K 1H9

Burlington: Birse, Michael, Retired, 306-1210 Thorpe Road, Burlington L7S 2G7

Cambridge: O'Connor, Mary, Agriculture, P.O. 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills: Shaw, Audrey, Retired, 3058 John Shaw Road, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex: Taylor, George Guy, Retired, R.R. 4, 22764 Eastlawn Road, Chatham N7M 5J4

Davenport: Banjavcic, Marko, Election Administrator, 336 Osler Street, Toronto M6N 2Z5

Don Valley East: Ellis, Urma, Real Estate, 4 Daleena Drive, Toronto M3A 2L7

Don Valley West: Addetia, Nasir, Self-Employed, 1408-35 Thornecliffe Park Drive, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon: Lynch, William, IT Consultant, 8 Buckingham Street, Orangeville L9W 5E7

Durham: Acerra, Catharina, Retired, 441 Kent Street, Port Perry L9L 1N6

Eglinton—Lawrence: Reid, Lorraine, Customer Service, 94 Lynnhaven Road, Toronto M6A 2K9

Shefford : Lessard, Yvon, Retraité, 452, rue Louis-Hébert, Granby J2H 1K6

Sherbrooke : Dion, Richard, Affaires, 2427, rue Raimbault, Sherbrooke J1J 2J7

Terrebonne—Blainville : Cossette, Jeannine, Retraitée, 1420, rue M.-Forget, Terrebonne J6W 3M6

Trois-Rivières : Levasseur, André, Retraité, 20, rue Langelier, Trois-Rivières G8W 1V6

Vaudreuil-Soulanges : Lauzon, Nicole, Retraitée, 205-1099, chemin de Lotbinière, Vaudreuil-Dorion J7V 8P2

Verchères—Les Patriotes : Tardif-Martin, Francine, Enseignante retraitée et consultante, 514, rue Samuel-de-Champlain, Boucherville J4B 6P7

Westmount—Ville-Marie : Stock, Brigitte, Directeur des communications, 147, avenue Abbott, Westmount H3Z 2K1

ONTARIO

Ajax—Pickering : Cumbertbatch, Robert, Entraîneur de programmation / Consultant, 42, croissant Root, Ajax L1T 4M3

Algoma—Manitoulin—Kapuskasing : Racine, Raymond, Travailleur autonome, 16, chemin Robertson, Elliot Lake P5A 1C7

Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale : Croxall, Al, Retraité, 89, chemin Sunnyridge, Jerseyville L0R 1R0

Barrie : Bolger, Maura, Retraitée, 29, croissant Garrett, Barrie L4M 5K7

Beaches—East York : Paulin, Jeff, Gestion, 45, avenue Oakcrest, Toronto M4C 1B4

Bramalea—Gore—Malton : Barber, Janice, Personne au foyer, 8, croissant Bromley, Brampton L6T 1Z1

Brampton—Springdale : Ramdewar, Bridge, Services de prévention, 20, promenade Moldovan, Brampton L6R 0G1

Brampton-Ouest : Holman, John, Travailleur autonome, 8, rue Alexander, Brampton L6V 1H6

Brant : Carter, Paula, Retraitée, 21-115, promenade Glenwood, Brantford N3S 3G8

Bruce—Grey—Owen Sound : Droine, Robert, Retraité, 242, 7e Rue Est, Owen Sound N4K 1H9

Burlington : Birse, Michael, Retraité, 306-1210, chemin Thorpe, Burlington L7S 2G7

Cambridge : O'Connor, Mary, Agriculture, Case postale 398, Cambridge N1R 5V5

Carleton—Mississippi Mills : Shaw, Audrey, Retraitée, 3058, chemin John Shaw, Kinburn K0A 2H0

Chatham-Kent—Essex : Taylor, George Guy, Retraité, R.R. 4, 22764, chemin Eastlawn, Chatham N7M 5J4

Davenport : Banjavcic, Marko, Administrateur d'élection, 336, rue Osler, Toronto M6N 2Z5

Don Valley-Est : Ellis, Urma, Immobilier, 4, promenade Daleena, Toronto M3A 2L7

Don Valley-Ouest : Addetia, Nasir, Travailleur autonome, 1408-35, promenade Thornecliffe Park, East York M4H 1J3

Dufferin—Caledon : Lynch, William, Consultant en technologie de l'information, 8, rue Buckingham, Orangeville L9W 5E7

Durham : Acerra, Catharina, Retraitée, 441, rue Kent, Port Perry L9L 1N6

Eglinton—Lawrence : Reid, Lorraine, Service à la clientèle, 94, chemin Lynnhaven, Toronto M6A 2K9

Elgin—Middlesex—London: Snyders, Carrie, Homemaker, 33 West Avenue, St. Thomas N5R 3P4

Essex: Woltz, Margaret, Retired, 93 Victoria Avenue, Essex N8M 1M6

Etobicoke Centre: Sperling, Allan, Human Resources Consultant, 13 Donnybrook Lane, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore: Faseruk, Larry A., Computer Analyst, 8 Smithfield Drive, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke North: Murphy, Carole, Real Estate Sales, 4A Grovetree Road, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell: Lanthier, Murielle, Administration, 336 Cameron Street, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph: Budra, Anne, Consulting Services, 27 Brady Lane, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk: Foster, Robert, Retired, 11 Atwood Crescent, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock: Ford, Jerry, Retired, 2 Oliver Court, Lindsay K9V 5V9

Halton: Lindsey, Diane, Event Planner, 5156 Wood Crescent, Burlington L7L 6N4

Hamilton Centre: Winn, James Robert, Chief Fire Prevention Officer, 125-25 West Street, Hamilton L9C 4X4

Hamilton East—Stoney Creek: Martin, Ruth Anne, Executive Assistant, 51 MacIntosh Drive, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain: Morrow, Gerda Elizabeth, Retired School Principal, 45 Krieghoff Drive, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce: Craig, Graeme, Business, R.R. 1, 43077 Blyth Road, Walton N0K 1Z0

Kenora: Ouellette, Gerald, Retired, 506-202 6th Street S, Kenora P9N 1M7

Kingston and the Islands: Large, Marie-Therese, Manager, 17 Lochinvar Road, Kingston K7M 6R9

Kitchener Centre: Baxter, Wilfred, Retired, 26 Sycamore Place, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga: Hertzberger, Carolyn, Retired, 15 Crane Drive, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo: Schmidt, Henry William, Food Production/Processor, 360 Cambria Place, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex: Giffen, Norman, Retired, 215 Riverview Drive, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington: McMillan, Caroline, Finance, R.R. 7, 1858 County Road 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville: Mills, Barbara, Administration, 442 Williams Place, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe: Telfer, Brenda, Self-Employed, 1580 Dale Street, London N5V 1X9

London North Centre: Glover, Douglas William, Medical Laboratory Manager, 443 Victoria Street, London N5Y 4B2

London West: Mazereeuw, Karen, Self-Employed, 1127 Viscount Road, London N6K 1H9

Markham—Unionville: Koidis, Janet M., Retired Principal, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Mississauga—Brampton South: Antonio, Ronald Brent, Self-Employed, 443 Winfield Terrace, Mississauga L5R 1P3

Mississauga East—Cooksville: George, David, Retired President, CEO, 3519 Grand Forks Road, Mississauga L4Y 3N2

Elgin—Middlesex—London : Snyders, Carrie, Personne au foyer, 33, avenue West, St. Thomas N5R 3P4

Essex : Woltz, Margaret, Retraitée, 93, avenue Victoria, Essex N8M 1M6

Etobicoke-Centre : Sperling, Allan, Consultant des ressources humaines, 13, voie Donnybrook, Etobicoke M9A 2V2

Etobicoke—Lakeshore : Faseruk, Larry A., Analyste en informatique, 8, promenade Smithfield, Toronto M8Y 3L9

Etobicoke-Nord : Murphy, Carole, Ventes immobilières, 4A, chemin Grovetree, Toronto M9V 2Y2

Glengarry—Prescott—Russell : Lanthier, Murielle, Administration, 336, rue Cameron, Hawkesbury K6A 2B4

Guelph : Budra, Anne, Services de consultation, 27, voie Brady, Guelph N1L 1A2

Haldimand—Norfolk : Foster, Robert, Retraité, 11, croissant Atwood, Simcoe N3Y 4Z5

Haliburton—Kawartha Lakes—Brock : Ford, Jerry, Retraité, 2, court Oliver, Lindsay K9V 5V9

Halton : Lindsey, Diane, Planificatrice d'évènements, 5156, croissant Wood, Burlington L7L 6N4

Hamilton-Centre : Winn, James Robert, Chef de la prévention des incendies, 125-25, rue West, Hamilton L9C 4X4

Hamilton-Est—Stoney Creek : Martin, Ruth Anne, Adjointe administrative, 51, promenade MacIntosh, Stoney Creek L8E 4E4

Hamilton Mountain : Morrow, Gerda Elizabeth, Directrice d'école retraitée, 45, promenade Krieghoff, Hamilton L9B 2L4

Huron—Bruce : Craig, Graeme, Affaires, R.R. 1, 43077, chemin Blyth, Walton N0K 1Z0

Kenora : Ouellette, Gerald, Retraité, 506-202, 6e Rue Sud, Kenora P9N 1M7

Kingston et les Îles : Large, Marie-Therese, Gestionnaire, 17, chemin Lochinvar, Kingston K7M 6R9

Kitchener-Centre : Baxter, Wilfred, Retraité, 26, place Sycamore, Kitchener N2M 4G1

Kitchener—Conestoga : Hertzberger, Carolyn, Retraitée, 15, promenade Crane, Elmira N3B 3H4

Kitchener—Waterloo : Schmidt, Henry William, Production d'aliment/Transformeur, 360, place Cambria, Waterloo N2L 2N9

Lambton—Kent—Middlesex : Giffen, Norman, Retraité, 215, promenade Riverview, Strathroy N7G 2G4

Lanark—Frontenac—Lennox and Addington : McMillan, Caroline, Finances, R.R. 7, 1858, chemin de comté 1, Napanee K7R 3L2

Leeds—Grenville : Mills, Barbara, Administration, 442, place Williams, Prescott K0E 1T0

London—Fanshawe : Telfer, Brenda, Travailleuse autonome, 1580, rue Dale, London N5V 1X9

London-Centre-Nord : Glover, Douglas William, Gérant de laboratoire médical, 443, rue Victoria, London N5Y 4B2

London-Ouest : Mazereeuw, Karen, Travailleuse autonome, 1127, chemin Viscount, London N6K 1H9

Markham—Unionville : Koidis, Janet M., Directrice principale à la retraite, 40 Cavalry Trail, Unionville L3R 9H3

Mississauga—Brampton-Sud : Antonio, Ronald Brent, Travailleur autonome, 443, terrace Winfield, Mississauga L5R 1P3

Mississauga-Est—Cooksville : George, David, DGE, président retraité, 3519, chemin Grand Forks, Mississauga L4Y 3N2

Mississauga—Erindale: Heenan, John Stewart, Professional Engineer, 1483 Ballantrae Drive, Mississauga L5M 3N6

Mississauga South: Doda, Fran, Accountant, 1076 Fleet Street, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville: Arafat, Arafat, Health, 3694 Densbury Drive, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton: Tomlinson, Basil, Retired, P.O. Box 777, 5602 Van Vleit Road, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora: Keenan, Alice, Administration, 100 Roxborough Road, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls: Quiquero, Kathleen, Finance, 9546 Willoughby Drive, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara West—Glanbrook: Jones, Barbara, Homemaker, 7 Brierwood Avenue, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt: Brouillard, Carmen, Retired, P.O. Box 177, 154 David Street, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming: Mallory, James, Retired, 2 Briarwood Court, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West: Duffy, Kathleen, Certified Management Accountant, 783 London Street, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham: Pettit, Colin, Engineer, 111 Muirhead Crescent, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville: Sharma, Surinder, Retired, 1025 Roxborough Drive, Oakville L6M 1E1

Oshawa: Houston, Kenneth C., Self-Employed, 1006 Lavender Court, Oshawa L1G 3H1

Ottawa Centre: Lynch, Gail, Consultant, P.O. Box 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans: Langlois, Pierre, Semi-Retired, 1383 Caravel Crescent, Ottawa K1E 3X4

Ottawa South: Woodley, Margaret, Retired, 2273 Stratford Avenue, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier: Crête, Rachel, Retired, 381 Pauline Charron Place, Ottawa K1L 8L6

Ottawa West—Nepean: Finkelstein, Arnold, Retired, 26 Ashgrove Crescent, Ottawa K2G 0S2

Oxford: Schultz, Audrey, Retired, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park: Huska, Marika, Consultant, 22 High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka: Bordeleau, Kim Elaine, Aircraft Maintenance, 57 Cascade Street, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington: Jutting, Catharina, Finance, 207 Huron Street, Stratford N5A 5S9

Peterborough: Mouncey, Stephen Ross, Retired Banker, 1428 Wildlark Drive, Peterborough K9K 1X3

Pickering—Scarborough East: Birungi, Joseph, Science, 1898 New Street, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings: Zadow, Lawrence, Retired, 41, Edgehill Road, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke: Rantz, Robert, Retired, 299 Rantz Road, Petawawa K8H 2W8

Richmond Hill: Vacant

Sarnia—Lambton: O'Bradovic, Mary, Retired, R.R. 1, 391 Julie Court, Corunna N0N 1G0

Mississauga—Erindale : Heenan, John Stewart, Ingénieur professionnel, 1483, promenade Ballantrae, Mississauga L5M 3N6

Mississauga-Sud : Doda, Fran, Comptable, 1076, rue Fleet, Mississauga L5H 3P7

Mississauga—Streetsville : Arafat, Arafat, Santé, 3694, promenade Densbury, Mississauga L5N 6Z1

Nepean—Carleton : Tomlinson, Basil, Retraité, Case postale 777, 5602, chemin Van Vleit, Manotick K4M 1J4

Newmarket—Aurora : Keenan, Alice, Administration, 100, chemin Roxborough, Newmarket L3Y 3L2

Niagara Falls : Quiquero, Kathleen, Finances, 9546, promenade Willoughby, Niagara Falls L2E 6S6

Niagara-Ouest—Glanbrook : Jones, Barbara, Personne au foyer, 7, avenue Brierwood, Grimsby L3M 1J5

Nickel Belt : Brouillard, Carmen, Retraitée, Case postale 177, 154, rue David, Chelmsford P0M 1L0

Nipissing—Timiskaming : Mallory, James, Retraité, 2, court Briarwood, North Bay P1C 1M1

Northumberland—Quinte West : Duffy, Kathleen, Comptable en management accrédité, 783, rue London, Cobourg K9A 5X9

Oak Ridges—Markham : Pettit, Colin, Ingénieur, 111, croissant Muirhead, Richmond Hill L4E 3M7

Oakville : Sharma, Surinder, Retraité, 1025, promenade Roxborough, Oakville L6M 1E1

Oshawa : Houston, Kenneth C., Travailleur autonome, 1006, court Lavender, Oshawa L1G 3H1

Ottawa-Centre : Lynch, Gail, Consultante, Case postale 20515, Ottawa K1N 1A3

Ottawa—Orléans : Langlois, Pierre, Semi-retraité, 1383, croissant Caravel, Ottawa K1E 3X4

Ottawa-Sud : Woodley, Margaret, Retraitée, 2273, avenue Stratford, Ottawa K1H 7G9

Ottawa—Vanier : Crête, Rachel, Retraitée, 381, place Pauline Charron, Ottawa K1L 8L6

Ottawa-Ouest—Nepean : Finkelstein, Arnold, Retraité, 26, croissant Ashgrove, Ottawa K2G 0S2

Oxford : Schultz, Audrey, Retraitée, 746781, R.R. 2, Princeton N0J 1V0

Parkdale—High Park : Huska, Marika, Consultante, 22, rue High Park Gardens, Toronto M6R 1S9

Parry Sound—Muskoka : Bordeleau, Kim Elaine, Entretien d'avion, 57, rue Cascade, Parry Sound P2A 1K3

Perth—Wellington : Jutting, Catharina, Finances, 207, rue Huron, Stratford N5A 5S9

Peterborough : Mouncey, Stephen Ross, Banquier retraité, 1428, promenade Wildlark, Peterborough K9K 1X3

Pickering—Scarborough-Est : Birungi, Joseph, Sciences, 1898, rue New, Pickering L1V 3J7

Prince Edward—Hastings : Zadow, Lawrence, Retraité, 41, chemin Edgehill, Belleville K8N 2K8

Renfrew—Nipissing—Pembroke : Rantz, Robert, Retraité, 299, chemin Rantz, Petawawa K8H 2W8

Richmond Hill : Vacant

Sarnia—Lambton : O'Bradovic, Mary, Retraitée, R.R. 1, 391, court Julie, Corunna N0N 1G0

Sault Ste. Marie: Hackett, Allan K., Consultant, 78 Joel Court, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt: Wright, James Leslie, Retired, 40 Stonebridge Boulevard, Toronto M1W 4A7

Scarborough Centre: Reid, Brian Terence, Software Development Manager, 36 Romulus Drive, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood: Frazer, Denis Neill, Conservation/Wildlife Educator, 198 Oakmeadow Boulevard, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River: Scott, Kimberley, Homemaker, 30 Alford Crescent, Toronto M1B 4C4

Scarborough Southwest: Reynolds, Robert Barrie, Retired, 23 Earl Road, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey: Sneyd, Ralph, Retired Teacher, 402 Maple Street, Collingwood L9Y 2R8

Simcoe North: Walker, Ron, Retired Engineer, 3647 Riverdale Drive, P.O. Box 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines: Hollick, Thomas R., Consultant, 29 Kimbermount Drive, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's: Morrow, Lynn, Consulting Services, 195 Pinewood Avenue, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry: Samson, Gerald, Education, 1 Dunbar Avenue, Cornwall K6H 5M6

Sudbury: Kerr, Ellen, Retired, 1943 Millwood Crescent, Sudbury P3E 2T3

Thornhill: Stein, Seymour, Licensed Life Insurance Agent, 243 Brickstone Circle, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River: McCuaig, Thompson, Retired, 141 Glendale Crescent, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior North: Everitt, William, Retired, 160 Whalen Street, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—James Bay: Labelle, Denise, Administration, 405-630 Lonergan Boulevard, Timmins P4P 1H3

Toronto Centre: Ferguson, T'Hayla, Acupuncturist, 2715-40 Homewood Avenue, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth: Lahn, Peg, Consultant, 511 Broadview Avenue, Toronto M4K 2N5

Trinity—Spadina: Singer, Lesley, Businessperson, 656 Markham Street, Toronto M6G 2L9

Vaughan: Medley, Jill Ann, Consultant, 52 Donhill Crescent, Vaughan L0J 1C0

Welland: Dayboll, Laurie, Self-Employed, R.R. 2, 10128 Lakeshore Road W, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills: Kuglin, Joseph, Retired, 247 Colborne Street, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa: Ste. Marie, Moira, Retired, 991 Mohawk Street, Oshawa L1G 4G5

Willowdale: Fong, May Lynne, Researcher, 12 Granlea Road, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh: Moore, Mark, Retired, 8293 Menard Street, Windsor N8S 1W2

Windsor West: Lynd, Thomas William, Consultant, 3130 California Avenue, Windsor N9E 3K6

York Centre: Martin, Cathy, Homemaker, 189 Elder Street, Toronto M3H 5H4

Sault Ste. Marie : Hackett, Allan K., Consultant, 78, court Joel, Sault Ste. Marie P6A 5S4

Scarborough—Agincourt : Wright, James Leslie, Retraité, 40, boulevard Stonebridge, Toronto M1W 4A7

Scarborough-Centre : Reid, Brian Terence, Directeur de développement de logiciel, 36, promenade Romulus, Toronto M1K 4C2

Scarborough—Guildwood : Frazer, Denis Neill, Éducateur/préservation de la faune, 198, boulevard Oakmeadow, Scarborough M1E 4H6

Scarborough—Rouge River : Scott, Kimberley, Personne au foyer, 30, croissant Alford, Toronto M1B 4C4

Scarborough-Sud-Ouest : Reynolds, Robert Barrie, Retraité, 23, chemin Earl, Toronto M1M 1E9

Simcoe—Grey : Sneyd, Ralph, Enseignant retraité, 402, rue Maple, Collingwood L9Y 2R8

Simcoe-Nord : Walker, Ron, Ingénieur retraité, 3647, promenade Riverdale, Case postale 46, Washago L0K 2B0

St. Catharines : Hollick, Thomas R., Consultant, 29, promenade Kimbermount, St. Catharines L2N 6G3

St. Paul's : Morrow, Lynn, Services de consultation, 195, avenue Pinewood, Toronto M6C 2V8

Stormont—Dundas—South Glengarry : Samson, Gerald, Éducation, 1, avenue Dunbar, Cornwall K6H 5M6

Sudbury : Kerr, Ellen, Retraitée, 1943, croissant Millwood, Sudbury P3E 2T3

Thornhill : Stein, Seymour, Agent d'assurance vie, 243, cercle Brickstone, Thornhill L4J 6L2

Thunder Bay—Rainy River : McCuaig, Thompson, Retraité, 141, croissant Glendale, Thunder Bay P7C 1N2

Thunder Bay—Superior-Nord : Everitt, William, Retraité, 160, rue Whalen, Thunder Bay P7A 7J1

Timmins—Baie James : Labelle, Denise, Administration, 405-630, boulevard Lonergan, Timmins P4P 1H3

Toronto-Centre : Ferguson, T'Hayla, Acupunctrice, 2715-40, avenue Homewood, Toronto M4Y 2K2

Toronto—Danforth : Lahn, Peg, Consultante, 511, avenue Broadview, Toronto M4K 2N5

Trinity—Spadina : Singer, Lesley, Femme d'affaires, 656, rue Markham, Toronto M6G 2L9

Vaughan : Medley, Jill Ann, Consultante, 52, croissant Donhill, Vaughan L0J 1C0

Welland : Dayboll, Laurie, Travailleuse autonome, R.R. 2, 10128, chemin Lakeshore Ouest, Port Colborne L3K 5V4

Wellington—Halton Hills : Kuglin, Joseph, Retraité, 247, rue Colborne, Elora N0B 1S0

Whitby—Oshawa : Ste. Marie, Moira, Retraitée, 991, rue Mohawk, Oshawa L1G 4G5

Willowdale : Fong, May Lynne, Recherche, 12, chemin Granlea, Toronto M2N 2Z5

Windsor—Tecumseh : Moore, Mark, Retraité, 8293, rue Menard, Windsor N8S 1W2

Windsor-Ouest : Lynd, Thomas William, Consultant, 3130, avenue California, Windsor N9E 3K6

York-Centre : Martin, Cathy, Personne au foyer, 189, rue Elder, Toronto M3H 5H4

York—Simcoe: Willcocks, Nina, Manager, P.O. Box A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York South—Weston: Jackson, Ella, Real Estate, 38 Denison Road W, Toronto M9N 1C2

York West: Ewers-Baptiste, Elaine, Consultant, 67 Fernando Road, Toronto M9M 2P7

MANITOBA

Brandon—Souris: Knight, Kenneth Gordon, Retired, 41 Garwood Drive, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia: Johnson, Roy, Retired, 870 Coventry Road, Winnipeg R3R 1B7

Churchill: Hyde, Hazel, Statistics Canada Interviewer, P.O. Box 1736, 228 3rd Street E, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette: Clement, Ron, Self-Employed, P.O. Box 1089, 204 Heather Street, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona: Dupont, Laurel, Self-Employed, 44 Kinsley Crescent, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul: McClusky, Marianne Roberta, Retired, 15 Honeywood Street, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar: Lisowski, Margaret, Retired, 25 Bridge Road, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher: Rempel, Wally, Retired, P.O. Box 237, 500 Willow Crescent, Steinbach R5G 1M2

Saint Boniface: Meridji, Tayeb, Trainer, 269 Dubuc Street, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake: Halliwell, Gayle, Educational Administrator, P.O. Box 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg Centre: Barringer, Beverley, Management, 530 Lipton Street, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg North: Dionisio, Erlinda, Health Care Worker, 2055 Burrows Avenue, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg South: Gray, Lori, Computer Services, 234 Tufnell Drive, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg South Centre: Denesiuk, Johanna Gail, Retired, 240 Buxton Road, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster: Janko, Patricia Dawn, Retired, 2442 Meadow Lark Lane, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap: Richards, Bruce James, Retired, 318 Waterbury Road, Saskatoon S7J 4T9

Cypress Hills—Grasslands: Stroh, Darryl Adrian, Retired, 412 Ben More Street, Cypress Hills S0N 1N0

Desnethé—Missinippi—Churchill River: Wolkosky, Marlene Catherine, Clerical, P.O. Box 1134, 123 Hastings Street, La Ronge S0J 1L0

Palliser: Bourdeau, Yves, Retired, 1228 1st Avenue NW, Moose Jaw S6H 3N6

Prince Albert: Hollick, Barry, Education, 208-3590 4th Avenue W, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre: Holloway, Louise, Retired, 280 Prospect Crescent, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle: Robins, Marlene Rose, Consultant Communications, P.O. Box 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt: Dutton, Marvin William, Retired, 119-615 Stensrud Road, Saskatoon S7W 0A1

York—Simcoe : Willcocks, Nina, Directrice, Case postale A23, R.R. 2, Sutton West L0E 1R0

York-Sud—Weston : Jackson, Ella, Immobilier, 38, chemin Denison Ouest, Toronto M9N 1C2

York-Ouest : Ewers-Baptiste, Elaine, Consultante, 67, chemin Fernando, Toronto M9M 2P7

MANITOBA

Brandon—Souris : Knight, Kenneth Gordon, Retraité, 41, promenade Garwood, Brandon R7A 2K6

Charleswood—St. James—Assiniboia : Johnson, Roy, Retraité, 870, chemin Coventry, Winnipeg R3R 1B7

Churchill : Hyde, Hazel, Enquêteuse pour Statistique Canada, Case postale 1736, 228, 3e Rue Est, The Pas R9A 1L5

Dauphin—Swan River—Marquette : Clement, Ron, Travailleur autonome, Case postale 1089, 204, rue Heather, Russell R0J 1W0

Elmwood—Transcona : Dupont, Laurel, Travailleuse autonome, 44, croissant Kinsley, Winnipeg R2C 4J1

Kildonan—St. Paul : McClusky, Marianne Roberta, Retraitée, 15, rue Honeywood, Winnipeg R2G 1W8

Portage—Lisgar : Lisowski, Margaret, Retraitée, 25, chemin Bridge, Portage la Prairie R1N 3H3

Provencher : Rempel, Wally, Retraité, Case postale 237, 500, croissant Willow, Steinbach R5G 1M2

Saint-Boniface : Meridji, Tayeb, Formateur, 269, rue Dubuc, Winnipeg R2H 1E5

Selkirk—Interlake : Halliwell, Gayle, Administratrice de l'enseignement, Case postale 195, Sandy Hook R0C 2W0

Winnipeg-Centre : Barringer, Beverley, Gestion, 530, rue Lipton, Winnipeg R3G 2H3

Winnipeg-Nord : Dionisio, Erlinda, Responsable de la santé, 2055, avenue Burrows, Winnipeg R2R 1A2

Winnipeg-Sud : Gray, Lori, Services informatiques, 234, promenade Tufnell, Winnipeg R2N 1K1

Winnipeg-Centre-Sud : Denesiuk, Johanna Gail, Retraitée, 240, chemin Buxton, Winnipeg R3T 0H3

SASKATCHEWAN

Battlefords—Lloydminster : Janko, Patricia Dawn, Retraitée, 2442, route Meadow Lark, North Battleford S9A 3V2

Blackstrap : Richards, Bruce James, Retraité, 318, chemin Waterbury, Saskatoon S7J 4T9

Cypress Hills—Grasslands : Stroh, Darryl Adrian, Retraité, 412, rue Ben More, Cypress Hills S0N 1N0

Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill : Wolkosky, Marlene Catherine, Commis, Case postale 1134, 123, rue Hastings, La Ronge S0J 1L0

Palliser : Bourdeau, Yves, Retraité, 1228, 1re Avenue Nord-Ouest, Moose Jaw S6H 3N6

Prince Albert : Hollick, Barry, Éducation, 208-3590, 4e Avenue Ouest, Prince Albert S6V 8B4

Regina—Lumsden—Lake Centre : Holloway, Louise, Retraitée, 280, croissant Prospect, Lumsden S0G 3C0

Regina—Qu'Appelle : Robins, Marlene Rose, Consultante en communication, Case postale 247, Pilot Butte S0G 3Z0

Saskatoon—Humboldt : Dutton, Marvin William, Retraité, 119-615, chemin Stensrud, Saskatoon S7W 0A1

Saskatoon—Rosetown—Biggar: Zimmerman, Dianne C., Self-Employed, 201 32nd Street W, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin: Jardine, Shawna, Teacher, 575 Tobin Crescent, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain: Bauche, Michel, Retired, P.O. Box 123, Antler S0C 0E0

Wascana: Markewich, Randy, Retired, 2914 Reves Place, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville: Kachur, Cynthia Catherine, Bookkeeper, 12 Windfield Place, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary Centre: Boiteau, Ann, Manager, 4304 19th Avenue SW, Calgary T3E 0G8

Calgary Centre-North: Meraw, Michael, College Instructor, 203 Norfolk Way, Calgary T2K 5N7

Calgary East: O'Connell, Nora, Sales, 315 Manora Road NE, Calgary T2A 4R7

Calgary Northeast: Doyle, Garry Willard, Retired, 2245-151 Country Village Road NE, Calgary T3K 5X5

Calgary—Nose Hill: Drader, David, Self-Employed, 5503 Dalhart Road NW, Calgary T3A 1S3

Calgary Southeast: Schuett, Cheryl, Administration, 955 Lake Arrow Way SE, Calgary T2J 3C2

Calgary Southwest: Hansen, Melvin, Science, 12440 17th Street SW, Calgary T2W 4E3

Calgary West: Ekvall, Dennis, Engineer, 2316 Uxbridge Drive, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot: Grettum, Clarence Kerry, Retired, P.O. Box 55, 215 Railway Avenue, Bittern Lake T0C 1L0

Edmonton Centre: Starko, David, Self-Employed, 10451 133rd Street NW, Edmonton T5N 2A2

Edmonton East: Sachs-Cardinal, Jessica, Teacher, 11730 96 Street NW, Edmonton T5G 1V2

Edmonton—Leduc: Nent, Earl, Retired, 5708 148th Street, Edmonton T6H 4T8

Edmonton—Mill Woods—Beaumont: Wilson, Donna, Finance, 316 Greenoch Crescent NW, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park: Retallack, James Arthur, Retired, 5 Hummingbird Road, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove: Boisvert, Remi, Pharmacist, 28 Stoneshire Manor, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert: Wright, William, Retired, 27 Lancaster Crescent, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona: Kozak, Micah, Retired, 5832 109a Street NW, Edmonton T6H 3C5

Fort McMurray—Athabasca: Vaillancourt, Richard, Marketing Consultant and Communication, 4512 30th Street, Athabasca T9S 1N8

Lethbridge: Albiez, Arleen, Management, 4110 22nd Avenue S, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod: Gleason, Brenda, Office Manager, 18 Hunters Crescent, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat: Ulbricht, Mary, Diagnostic Clerk, 184 Calder Road SE, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River: Filippelli, Rachelle, Management, 9926 71st Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Saskatoon—Rosetown—Biggar : Zimmerman, Dianne C., Travailleuse autonome, 201, 32e Rue Ouest, Saskatoon S7L 0S3

Saskatoon—Wanuskewin : Jardine, Shawna, Enseignante, 575, croissant Tobin, Saskatoon S7K 4N9

Souris—Moose Mountain : Bauche, Michel, Retraité, Case postale 123, Antler S0C 0E0

Wascana : Markewich, Randy, Retraité, 2914, place Reves, Regina S4V 2C4

Yorkton—Melville : Kachur, Cynthia Catherine, Comptable, 12, place Windfield, Yorkton S3N 3P8

ALBERTA

Calgary-Centre : Boiteau, Ann, Gestionnaire, 4304, 19e Avenue Sud-Ouest, Calgary T3E 0G8

Calgary-Centre-Nord : Meraw, Michael, Instructeur de collège, 203, chemin Norfolk, Calgary T2K 5N7

Calgary-Est : O'Connell, Nora, Ventes, 315, chemin Manora Nord-Est, Calgary T2A 4R7

Calgary-Nord-Est : Doyle, Garry Willard, Retraité, 2245-151, chemin Country Village Nord-Est, Calgary T3K 5X5

Calgary—Nose Hill : Drader, David, Travailleur autonome, 5503, chemin Dalhart Nord-Ouest, Calgary T3A 1S3

Calgary-Sud-Est : Schuett, Cheryl, Administration, 955, chemin Lake Arrow Sud-Est, Calgary T2J 3C2

Calgary-Sud-Ouest : Hansen, Melvin, Sciences, 12440, 17e Rue Sud-Ouest, Calgary T2W 4E3

Calgary-Ouest : Ekvall, Dennis, Ingénieur, 2316, promenade Uxbridge, Calgary T2N 3Z6

Crowfoot : Grettum, Clarence Kerry, Retraité, Case postale 55, 215, avenue Railway, Bittern Lake T0C 1L0

Edmonton-Centre : Starko, David, Travailleur autonome, 10451, 133e Rue Nord-Ouest, Edmonton T5N 2A2

Edmonton-Est : Sachs-Cardinal, Jessica, Enseignante, 11730, rue 96 Nord-Ouest, Edmonton T5G 1V2

Edmonton—Leduc : Nent, Earl, Retraité, 5708, 148e Rue, Edmonton T6H 4T8

Edmonton—Mill Woods—Beaumont : Wilson, Donna, Finances, 316, croissant Greenoch Nord-Ouest, Edmonton T6L 1B4

Edmonton—Sherwood Park : Retallack, James Arthur, Retraité, 5, chemin Hummingbird, Sherwood Park T8A 0A1

Edmonton—Spruce Grove : Boisvert, Remi, Pharmacien, 28, manoir Stoneshire, Spruce Grove T7X 3E3

Edmonton—St. Albert : Wright, William, Retraité, 27, croissant Lancaster, St. Albert T8N 2N9

Edmonton—Strathcona : Kozak, Micah, Retraité, 5832, Rue 109a Nord-Ouest, Edmonton T6H 3C5

Fort McMurray—Athabasca : Vaillancourt, Richard, Consultant de marketing et communication, 4512, 30e Rue, Athabasca T9S 1N8

Lethbridge : Albiez, Arleen, Gestion, 4110, 22e Avenue Sud, Lethbridge T1K 4Y5

Macleod : Gleason, Brenda, Gestionnaire de bureau, 18, croissant Hunters, Okotoks T1S 1K7

Medicine Hat : Ulbricht, Mary, Commis de diagnostic, 184, chemin Calder Sud-Est, Medicine Hat T1B 3L3

Peace River : Filippelli, Rachelle, Gestion, 9926, 71e Avenue, Grande Prairie T8V 5T5

Red Deer: Hutmacher, Wayne A., Retired, 91 Duncan Crescent, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright: Yakiwchuk-Arndt, Laura, Recreation Coordinator, P.O. Box 752-49107, R.R. 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul: MacDougall, Phyllis, Retired, 5-11015 105th Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin: Scarlett, Ralph, Real Estate, P.O. Box 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose: Braat, Loren D., Self-Employed, P.O. Box 273, Water Valley T0M 2E0

Yellowhead: Fahl, Norma, Self-Employed, 153 Alder Drive, Hinton T7V 1C9

BRITISH COLUMBIA

Abbotsford: Wiebe, Christine, Retired, 10-35931 Empress Drive, Abbotsford V3G 2M8

British Columbia Southern Interior: Switzer, Robert L., Cabinet Maker, 802 Fifth Street, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas: Bradbury, Vicki Louise, School Principal, 14-1203 Madison Avenue, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster: Price, Vivian, Retired, 6230 Royal Oak Avenue, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George: Grant, Lorraine, Self-Employed, 3056 Bona Dea Drive, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon: Rockliff, Rodney, IT Project Manager, 47245 Laughington Place, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond East: Little, Ruth, Receptionist, 111-12911 Railway Avenue, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca: Fedosenko, Kerry, Marriage Commissioner, 2425 Mountain Heights Drive, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells: Weiss, Denis, Retired, 6275 142nd Street, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo: Plett, Nancy, Consultant, 335 Pemberton Terrace, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country: Creelman, Wendy, Marketing, 1363 Clear Pond Court, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia: Jensen, Leanne, Businesswoman, 1377 Southview Drive, Cranbrook V1C 6R1

Langley: Lucier, Patrick, Business, 24-19649 53rd Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni: Chandler, Ann, Teacher's Aid, 6805 Kitsuksis Road, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan: Oliver, Donald, Retired, 240 Lignite Place, Nanaimo V9R 6J3

Newton—North Delta: Heran, Jasbir, Administration, 12680 69th Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam: Budd, Leslie, Business, 731 Rochester Avenue, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver: Fraser, Debra, Customer Support Representative, 1985 Eastleigh Lane, North Vancouver V7G 1W1

Okanagan—Coquihalla: Skodyn, Basil, Consulting Services, 1205 Trevor Drive, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap: Morrison, Sharon G., Provincial Coach, 6255 Old Kamloops Road, Vernon V1H 1P8

Red Deer : Hutmacher, Wayne A., Retraité, 91, croissant Duncan, Red Deer T4R 1W3

Vegreville—Wainwright : Yakiwchuk-Arndt, Laura, Coordonnatrice en récréation, Case postale 752-49107, Route rurale 124, Viking T0B 4N0

Westlock—St. Paul : MacDougall, Phyllis, Retraitée, 5-11015, 105e Avenue, Westlock T7P 1A1

Wetaskiwin : Scarlett, Ralph, Immobilier, Case postale 147, Bentley T0C 0J0

Wild Rose : Braat, Loren D., Travailleuse autonome, Case postale 273, Water Valley T0M 2E0

Yellowhead : Fahl, Norma, Travailleuse autonome, 153, promenade Alder, Hinton T7V 1C9

COLOMBIE-BRITANNIQUE

Abbotsford : Wiebe, Christine, Retraitée, 10-35931, promenade Empress, Abbotsford V3G 2M8

Colombie-Britannique-Southern Interior : Switzer, Robert L., Ébéniste, 802, rue Fifth, Nelson V1L 2X5

Burnaby—Douglas : Bradbury, Vicki Louise, Directrice principale, 14-1203, avenue Madison, Burnaby V5C 6R9

Burnaby—New Westminster : Price, Vivian, Retraitée, 6230, avenue Royal Oak, Burnaby V5H 3N7

Cariboo—Prince George : Grant, Lorraine, Travailleuse autonome, 3056, promenade Bona Dea, Prince George V2N 5L1

Chilliwack—Fraser Canyon : Rockliff, Rodney, Gestionnaire de projets de TI, 47245, place Laughington, Chilliwack V2R 0J3

Delta—Richmond-Est : Little, Ruth, Réceptionniste, 111-12911, avenue Railway, Richmond V7E 6L8

Esquimalt—Juan de Fuca : Fedosenko, Kerry, Commissionnaire en mariage, 2425, promenade Mountain Heights, Sooke V9Z 0L4

Fleetwood—Port Kells : Weiss, Denis, Retraité, 6275, 142e Rue, Surrey V3X 0B3

Kamloops—Thompson—Cariboo : Plett, Nancy, Consultante, 335, terrace Pemberton, Kamloops V2C 1T2

Kelowna—Lake Country : Creelman, Wendy, Commercialisation, 1363, court Clear Pond, Kelowna V1V 2X6

Kootenay—Columbia : Jensen, Leanne, Femme d'affaires, 1377, promenade Southview, Cranbrook V1C 6R1

Langley : Lucier, Patrick, Affaires, 24-19649, 53e Avenue, Langley V3A 8C5

Nanaimo—Alberni : Chandler, Ann, Aide-enseignante, 6805, chemin Kitsuksis, Port Alberni V9Y 8V1

Nanaimo—Cowichan : Oliver, Donald, Retraité, 240, place Lignite, Nanaimo V9R 6J3

Newton—Delta-Nord : Heran, Jasbir, Administration, 12680, 69e Avenue, Surrey V3W 1K6

New Westminster—Coquitlam : Budd, Leslie, Affaires, 731, avenue Rochester, Coquitlam V3K 2V9

North Vancouver : Fraser, Debra, Représentante du support à la clientèle, 1985, voie Eastleigh, North Vancouver V7G 1W1

Okanagan—Coquihalla : Skodyn, Basil, Services de consultation, 1205, promenade Trevor, Kelowna V1Z 3K7

Okanagan—Shuswap : Morrison, Sharon G., Entraîneure provinciale, 6255, chemin Old Kamloops, Vernon V1H 1P8

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission: Climenhaga, Ronald H., Retired, 26-19452 Fraser Industrial Way, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam: Van't Haaff, Corey, Media-Communications, 875 Prairie Avenue, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River: Ireland, Cheryl, Executive Assistant, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond: Wei, Albert Yan, Human Resources Consultant, 227-8500 Lansdowne Road, Richmond V6X 3G4

Saanich—Gulf Islands: Davidson, Donna, Consultant, 2251 Cooperidge Drive, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley: Roberts, Brian C., Office Manager, 150 Vanarsdale Street, Prince Rupert V8J 1E3

South Surrey—White Rock—Cloverdale: Dudley, Bryce, Retired, 16130 8A Avenue, Surrey V4A 7B8

Surrey North: Van Luven, John, Executive Director, 11032 131 Street, Surrey V3T 3P9

Vancouver Centre: Cameron, Doug, Financial Aid Administration and Consultant, 106-1188 Cardero Street, Vancouver V6G 3C4

Vancouver East: Walton, Peter Hamilton, Business Owner, 661 Heatley Avenue, Vancouver V6A 3G8

Vancouver Island North: Gordon, Alexander, Retired, 936 Lloyd Road, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway: Kirby, Frankie, Key Accountability Officer Translink, 853 20th Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra: Radermacher, Ulrike, Researcher Project-Manager, 1821 Blenheim Street, Vancouver V6K 4H7

Vancouver South: Jiwa, Rizwana, Consultant, 6439 Sophia Street, Vancouver V5W 2W9

Victoria: George, Robert E., Retired, 1147 St. Patrick Street, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country: Jeffery, Charles, Consultant, 855 Oceanmount Boulevard, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon: Edelman, Susan J., Teacher, 31 Blanchard Road, Whitehorse Y1A 4T9

NORTHWEST TERRITORIES

Western Arctic: Wyman, Elizabeth, Businesswoman, 4811 Matonabee Street, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut: Su, Qingyi Ken, Head Librarian, P.O. Box 1618, Iqaluit X0A 0H0

Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission : Climenhaga, Ronald H., Retraité, 26-19452, chemin Fraser Industrial, Pitt Meadows V3Y 0A3

Port Moody—Westwood—Port Coquitlam : Van't Haaff, Corey, Médias-Communications, 875, avenue Prairie, Port Coquitlam V3B 1R9

Prince George—Peace River : Ireland, Cheryl, Adjointe exécutive, Site 19, Comp 21, R.R. 2, Dawson Creek V1G 4E8

Richmond : Wei, Albert Yan, Consultant en ressources humaines, 227-8500, chemin Lansdowne, Richmond V6X 3G4

Saanich—Gulf Islands : Davidson, Donna, Consultante, 2251, promenade Cooperidge, Saanichton V8M 1N2

Skeena—Bulkley Valley : Roberts, Brian C., Chef de bureau, 150, rue Vanarsdale, Prince Rupert V8J 1E3

Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale : Dudley, Bryce, Retraité, 16130, avenue 8A, Surrey V4A 7B8

Surrey-Nord : Van Luven, John, Directeur exécutif, 11032, rue 131, Surrey V3T 3P9

Vancouver-Centre : Cameron, Doug, Aide financière, administration et consultant, 106-1188, rue Cardero, Vancouver V6G 3C4

Vancouver-Est : Walton, Peter Hamilton, Propriétaire d'entreprise, 661, avenue Heatley, Vancouver V6A 3G8

Île de Vancouver-Nord : Gordon, Alexander, Retraité, 936, chemin Lloyd, Comox V9M 4C1

Vancouver Kingsway : Kirby, Frankie, Agent de comptabilité, 853, 20e Avenue, Vancouver V5V 1N4

Vancouver Quadra : Radermacher, Ulrike, Gestionnaire de projet et recherche, 1821, rue Blenheim, Vancouver V6K 4H7

Vancouver-Sud : Jiwa, Rizwana, Consultante, 6439, rue Sophia, Vancouver V5W 2W9

Victoria : George, Robert E., Retraité, 1147, rue St. Patrick, Oak Bay V8S 4Y3

West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country : Jeffery, Charles, Consultant, 855, boulevard Oceanmount, Gibsons V0N 1V8

YUKON

Yukon : Edelman, Susan J., Enseignante, 31, chemin Blanchard, Whitehorse Y1A 4T9

TERRITOIRES DU NORD-OUEST

Western Arctic : Wyman, Elizabeth, Femme d'affaires, 4811, rue Matonabee, Yellowknife X1A 2H3

NUNAVUT

Nunavut : Su, Qingyi Ken, Directeur de bibliothèque, Case postale 1618, Iqaluit X0A 0H0

COMMISSIONS

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(*b*), 168(1)(*d*) and 168(1)(*e*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

COMMISSIONS

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)*b*), 168(1)*d*) et 168(1)*e*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
852259035RR0001	THE BLOOD OF JESUS EVANGELISTIC MINISTRY, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of a charity

The following notice of proposed revocation was sent to the charity listed below revoking it for failure to meet the parts of the *Income Tax Act* as listed in this notice:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraphs 168(1)(*b*), 168(1)(*d*) and 168(1)(*e*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the organization listed below and that the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice."

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'un organisme de bienfaisance

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé à l'organisme de bienfaisance indiqué ci-après parce qu'il n'a pas respecté les parties de la *Loi de l'impôt sur le revenu* tel qu'il est indiqué ci-dessous :

« Avis est donné par les présentes que, conformément aux alinéas 168(1)*b*), 168(1)*d*) et 168(1)*e*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement de l'organisme mentionné ci-dessous et la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
843619677RR0001	OPERATION SAVE CANADA'S TEENAGERS, TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

"Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(*a*) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(*a*)

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)*a*) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance

thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*."

mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)*a*) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
119069821RR0001	ORGANISATION POUR LA SAUVEGARDE DES DROITS DES ENFANTS AU CANADA/ORGANISATION FOR THE PROTECTION OF CHILDREN'S RIGHTS OF CANADA, SAINT-LÉONARD (QC)
888117140RR0001	CENTRE DE RESSOURCES FAMILIALES DU QUÉBEC/FAMILY RESOURCES CENTER OF QUEBEC, SAINT-LÉONARD (QC)

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[3-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[3-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2010-019

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Nutricia North America v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing:	February 10, 2011
Appeal No.:	AP-2009-017
Goods in Issue:	Neocate infant and junior formulas
Issue:	Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 2106.90.99 as other food preparations not elsewhere specified or included, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 3004.50.00 as other medicaments containing vitamins or other products of heading No. 29.36 as claimed by Nutricia North America. Whether the goods in issue are entitled to the benefits of tariff item No. 9979.00.00 as goods specifically designed to assist persons with disabilities in alleviating the effects of those disabilities, as claimed by Nutricia North America.
Tariff Items at Issue:	Nutricia North America—3004.50.00, 9979.00.00 President of the Canada Border Services Agency—2106.90.99

January 7, 2011

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[3-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n^o^ HA-2010-019

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Nutricia North America c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience :	Le 10 février 2011
Appel n^o^ :	AP-2009-017
Marchandises en cause :	Préparation pour nourrissons et enfants plus vieux Neocate
Question en litige :	Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 2106.90.99 à titre d'autres préparations alimentaires non dénommées ni comprises ailleurs, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 3004.50.00 à titre d'autres médicaments contenant des vitamines ou d'autres produits de la position n° 29.36, comme le soutient Nutricia North America. Déterminer si les marchandises en cause sont admissibles aux avantages du numéro tarifaire 9979.00.00 à titre de marchandises conçues spécifiquement pour assister les personnes handicapées en allégeant les effets de leurs handicaps, comme le soutient Nutricia North America.
Numéros tarifaires en cause :	Nutricia North America — 3004.50.00, 9979.00.00 Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 2106.90.99

Le 7 janvier 2011

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

— Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
— Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
— Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);
— 530–580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
— CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
— CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

— Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
— Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
— Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);
— 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professional, Pièce 103, 2125, 11e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
— Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2011-2 *January 6, 2011*

Paul Lefebvre, on behalf of a corporation to be incorporated
Nipissing (Ontario)

Approved — Application for a broadcasting licence to operate a French-language FM commercial radio station in Nipissing.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2011-2 *Le 6 janvier 2011*

Paul Lefebvre, au nom d'une société devant être constituée
Nipissing (Ontario)

Approuvé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue française à Nipissing.

2011-3 *January 6, 2011*

Télé Inter-Rives ltée
Edmundston, New Brunswick; and Trois-Pistoles, Baie-Saint-Paul, Saint-Urbain, Les Escoumins and Cabano, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the television station CIMT-TV Rivière-du-Loup to add post-transition digital transmitters in order to serve Edmundston, New Brunswick; and Trois-Pistoles, Baie-Saint-Paul, Saint-Urbain, Les Escoumins and Cabano, Quebec.

2011-7 *January 7, 2011*

7253231 Canada Limited
Prince Edward County, Ontario

Denied — Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM station in Prince Edward County.

2011-8 *January 7, 2011*

CHAU-TV Communications ltée
Carleton-sur-Mer, Sainte-Marguerite-Marie, Port-Daniel, Chandler, Percé, Gaspé, Rivière-au-Renard, Cloridorme and Anse-à-Valleau, Quebec; and Saint-Quentin, Tracadie-Sheila and Kedgwick, New Brunswick

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the television station CHAU-TV Carleton-sur-mer to add post-transition digital transmitters in order to serve Carleton-sur-Mer, Sainte-Marguerite-Marie, Port-Daniel, Chandler, Percé, Gaspé, Rivière-au-Renard, Cloridorme and Anse-à-Valleau, Quebec; and Saint-Quentin, Tracadie-Sheila and Kedgwick, New Brunswick.

2011-9 *January 7, 2011*

CTV Corp.
Victoria, British Columbia

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the television station CIVI-TV Victoria to add a post-transition digital transmitter in order to serve the population of Victoria.

2011-10 *January 7, 2011*

Télévision MBS inc.
Rivière-du-Loup, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the conventional television station CFTF-TV Rivière-du-Loup in order to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Rivière-du-Loup.

2011-11 *January 7, 2011*

Canadian Broadcasting Corporation
Trois-Rivières, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the French-language conventional television station CKTM-TV Trois-Rivières to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Trois-Rivières.

2011-3 *Le 6 janvier 2011*

Télé Inter-Rives ltée
Edmundston (Nouveau-Brunswick) et Trois-Pistoles, Baie-Saint-Paul, Saint-Urbain, Les Escoumins et Cabano (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision CIMT-TV Rivière-du-Loup afin d'ajouter des émetteurs numériques post-transition pour desservir Edmundston (Nouveau-Brunswick) et Trois-Pistoles, Baie-Saint-Paul, Saint-Urbain, Les Escoumins et Cabano (Québec).

2011-7 *Le 7 janvier 2011*

7253231 Canada Limited
Comté de Prince Edward (Ontario)

Refusé — Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise dans le comté de Prince Edward.

2011-8 *Le 7 janvier 2011*

CHAU-TV Communications ltée
Carleton-sur-Mer, Sainte-Marguerite-Marie, Port-Daniel, Chandler, Percé, Gaspé, Rivière-au-Renard, Cloridorme et Anse-à-Valleau (Québec) et Saint-Quentin, Tracadie-Sheila et Kedgwick (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision CHAU-TV Carleton-sur-mer afin d'ajouter des émetteurs numériques post-transition pour desservir Carleton-sur-Mer, Sainte-Marguerite-Marie, Port-Daniel, Chandler, Percé, Gaspé, Rivière-au-Renard, Cloridorme et Anse-à-Valleau (Québec) et Saint-Quentin, Tracadie-Sheila et Kedgwick (Nouveau-Brunswick).

2011-9 *Le 7 janvier 2011*

CTV Corp.
Victoria (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision CIVI-TV Victoria afin d'ajouter un émetteur numérique post-transition pour desservir la population de Victoria.

2011-10 *Le 7 janvier 2011*

Télévision MBS inc.
Rivière-du-Loup (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle CFTF-TV Rivière-du-Loup afin d'ajouter un émetteur numérique post-transition pour desservir la population de Rivière-du-Loup.

2011-11 *Le 7 janvier 2011*

Société Radio-Canada
Trois-Rivières (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue française CKTM-TV Trois-Rivières afin d'ajouter un émetteur numérique post-transition pour desservir la population de Trois-Rivières.

2011-12 *January 7, 2011*

Canadian Broadcasting Corporation
Sherbrooke, Quebec

Approved — Application to amend the broadcasting licence for the French-language conventional television station CKSH-TV Sherbrooke to add a post-transition digital transmitter to serve the population of Sherbrooke.

[3-1-o]

2011-12 *Le 7 janvier 2011*

Société Radio-Canada
Sherbrooke (Québec)

Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue française CKSH-TV Sherbrooke afin d'ajouter un émetteur numérique post-transition pour desservir la population de Sherbrooke.

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2010-952-2

Notice of hearing

April 4, 2011
Gatineau, Quebec
Extension of deadline for submission of interventions and/or comments to February 9, 2011

Further to Broadcasting Notices of Consultation 2010-952 and 2010-952-1, the Commission has received requests for an extension of deadline for the submission of interventions and/or comments.

Having considered these requests, the Commission announces that the deadline for the submission of interventions and/or comments has been extended to February 9, 2011. Moreover, the Commission does not intend to grant any further requests for extensions.

January 7, 2011

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2010-952-2

Avis d'audience

Le 4 avril 2011
Gatineau (Québec)
Prorogation de la date limite pour le dépôt des interventions ou des observations au 9 février 2011

À la suite des avis de consultation de radiodiffusion 2010-952 et 2010-952-1, le Conseil a reçu des demandes de prorogation de la date limite d'intervention pour la soumission d'interventions ou d'observations.

Après avoir examiné ces demandes, le Conseil annonce que la date limite pour le dépôt des interventions ou des observations a été prorogée au 9 février 2011. De plus, le Conseil n'a pas l'intention d'accorder d'autres demandes de prorogation.

Le 7 janvier 2011

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-1

Notice of applications received

Various locations
Deadline for submission of interventions and/or comments: February 10, 2011

The Commission has received the following applications:

1. La radio campus communautaire francophone de Shawinigan inc.
   Shawinigan, Quebec

   Application to amend the broadcasting licence for the radio station CFUT-FM Shawinigan.

2. Radio Gaspésie inc.
   Grande-Vallée, Petite-Vallée and Cloridorme, Quebec

   Application to amend the broadcasting licence for the French-language community radio station CJRG-FM Gaspé.

January 6, 2011

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-1

Avis de demandes reçues

Plusieurs collectivités
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations : le 10 février 2011

Le Conseil a été saisi des demandes suivantes :

1. La radio campus communautaire francophone de Shawinigan inc.
   Shawinigan (Québec)

   Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio CFUT-FM Shawinigan.

2. Radio Gaspésie inc.
   Grande-Vallée, Petite-Vallée et Cloridorme (Québec)

   Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio communautaire de langue française CJRG-FM Gaspé.

Le 6 janvier 2011

[3-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE OF CONSULTATION 2011-6

Notice of hearing

March 7, 2011
Gatineau, Quebec
Deadline for submission of interventions and/or comments:
February 7, 2011

The Commission will hold a hearing commencing on March 7, 2011, at 9 a.m., at the Conference Centre, Phase IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications:

1. Canadian Satellite Radio Inc. and Sirius Canada Inc.
   Across Canada

   Applications for authority to change the effective control of CSR and Sirius as part of a merger transaction.

January 7, 2011

[3-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION 2011-6

Avis d'audience

Le 7 mars 2011
Gatineau (Québec)
Date limite pour le dépôt des interventions ou des observations :
le 7 février 2011

Le Conseil tiendra une audience à compter du 7 mars 2011, à 9 h, au Centre de conférences, Phase IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Canadian Satellite Radio Inc. et Sirius Canada Inc.
   L'ensemble du Canada

   Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier le contrôle effectif de CSR et Sirius, dans le cadre d'une transaction de fusion.

Le 7 janvier 2011

[3-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA)/ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA)

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA)/ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA) has changed the location of its head office to the city of Kirkland, province of Quebec.

December 23, 2010

FRED DAWSON
President

[3-1-o]

FUTURE SEAFOOD INC.

PLANS DEPOSITED

Future Seafood Inc. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Future Seafood Inc. has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 35807, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site BOT-7520-L in Salutation Cove, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, January 7, 2011

FUTURE SEAFOOD INC.

[3-1-o]

IGLESIA DE CRISTO MISIONERA CANADA INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Iglesia De Cristo Misionera Canada Inc. has changed the location of its head office to the city of Hamilton, province of Ontario.

October 21, 2010

JERONIMO MERINO
President

[3-1-o]

AVIS DIVERS

CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA)/ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA)

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA)/ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA) a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Kirkland, province de Québec.

Le 23 décembre 2010

Le président
FRED DAWSON

[3-1-o]

FUTURE SEAFOOD INC.

DÉPÔT DE PLANS

La société Future Seafood Inc. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Future Seafood Inc. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 35807, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel BOT-7520-L dans l'anse Salutation, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Charlottetown, le 7 janvier 2011

FUTURE SEAFOOD INC.

[3-1]

IGLESIA DE CRISTO MISIONERA CANADA INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Iglesia De Cristo Misionera Canada Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Hamilton, province d'Ontario.

Le 21 octobre 2010

Le président
JERONIMO MERINO

[3-1-o]

JASON HANDRAHAN

PLANS DEPOSITED

Jason Handrahan hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Jason Handrahan has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 35805, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site BOT-7291-L in the Dock River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, December 31, 2010

JASON HANDRAHAN

[3-1-o]

JASON HANDRAHAN

DÉPÔT DE PLANS

Jason Handrahan donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Jason Handrahan a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 35805, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel BOT-7291-L dans la rivière Dock, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Charlottetown, le 31 décembre 2010

JASON HANDRAHAN

[3-1]

NATIONAL POLO ASSOCIATION

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that NATIONAL POLO ASSOCIATION intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

January 5, 2011

GRAHAM R. BENNETT
Corporate Secretary

[3-1-o]

NATIONAL POLO ASSOCIATION

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que NATIONAL POLO ASSOCIATION demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 janvier 2011

Le secrétaire général
GRAHAM R. BENNETT

[3-1-o]

PAUL AND ALLAN SHARPE

PLANS DEPOSITED

Paul and Allan Sharpe hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Paul and Allan Sharpe have deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Queens County, at the Jones Building, 11 Kent Street, Charlottetown, Prince Edward Island, under deposit No. 35809, a description of the site and plans of the existing marine aquaculture site BOT-7283-L in the Percival River, Prince County, Prince Edward Island.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth,

PAUL ET ALLAN SHARPE

DÉPÔT DE PLANS

Paul et Allan Sharpe donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Paul et Allan Sharpe ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Queens, situé à l'édifice Jones Building, 11, rue Kent, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard), sous le numéro de dépôt 35809, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole marin actuel BOT-7283-L dans la rivière Percival, comté de Prince, à l'Île-du-Prince-Édouard.

Tout commentaire relatif à l'incidence de cet ouvrage sur la navigation maritime peut être adressé au Gestionnaire, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada,

Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Charlottetown, January 5, 2011

PAUL AND ALLAN SHARPE

[3-1-o]

Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Charlottetown, le 5 janvier 2011

PAUL ET ALLAN SHARPE

[3-1]

RE.IMAGINE UNITED FOR THE CHILDREN

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that RE.IMAGINE UNITED for the Children intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

December 29, 2010

ALLAN HAAN
Secretary

[3-1-o]

RE.IMAGINE UNITED FOR THE CHILDREN

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que RE.IMAGINE UNITED for the Children demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 29 décembre 2010

Le secrétaire
ALLAN HAAN

[3-1]

SASKWATER

PLANS DEPOSITED

SaskWater hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, SaskWater has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the Information Services Corporation of Saskatchewan, at Regina, under deposit No. 102047262, a description of the site and plans of a non-potable water intake on Buffalo Pound Lake, in the northeast quarter of 9-19-25 W2M.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of the last notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

January 15, 2011

SASKWATER

[3-1-o]

SASKWATER

DÉPÔT DE PLANS

La société SaskWater donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La SaskWater a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de l'Information Services Corporation of Saskatchewan, à Regina, sous le numéro de dépôt 102047262, une description de l'emplacement et les plans d'une prise d'eau non potable dans le lac Buffalo Pound, dans le quart nord-est de la section 9, canton 19, rang 25, à l'ouest du deuxième méridien.

Tout commentaire éventuel doit être adressé au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication du dernier avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires respectant les conditions précitées seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera transmise.

Le 15 janvier 2011

SASKWATER

[3-1]

INDEX

Vol. 145, No. 3 — January 15, 2011

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS

Canada Revenue Agency
Income Tax Act
Revocation of registration of charities 100
Canadian International Trade Tribunal
Notice No. HA-2010-019 — Appeal 101
Canadian Radio-television and Telecommunications Commission
* Addresses of CRTC offices — Interventions 102
Decisions
2011-2, 2011-3, and 2011-7 to 2011-12 102
Notices of consultation
2010-952-2 — Notice of hearing 104
2011-1 — Notice of applications received 104
2011-6 — Notice of hearing 105

GOVERNMENT NOTICES

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Notice of intent to amend the Domestic Substances List under subsection 87(3) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999 to indicate that subsection 81(3) of that Act applies to Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-N-(2-methoxyphenyl)butanamidato]- 76
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Publication after screening assessment of 40 petroleum and refinery gases specified on the Domestic Substances List (subsection 77(1) of the Canadian Environmental Protection Act, 1999) 77
Industry, Dept. of
Appointments 82
Senators called 83
Superintendent of Financial Institutions, Office of the
Insurance Companies Act
Groupama Transport — Order to insure in Canada risks 85
Provenance Life Insurance Company (The) — Letters patent of incorporation 85
Trust and Loan Companies Act
Central 1 Trust Company — Letters patent of incorporation 86

GOVERNMENT NOTICES — *Continued*
Transport, Dept. of
Aeronautics Act
Interim Order No. 6 Respecting Mail, Cargo and Baggage 83

MISCELLANEOUS NOTICES

CABLE FIRE RESEARCH ASSOCIATION & PARTNERS (CANADA), relocation of head office 106
Future Seafood Inc., marine aquaculture site in Salutation Cove, P.E.I. 106
Handrahan, Jason, marine aquaculture site in the Dock River, P.E.I. 107
Iglesia De Cristo Misionera Canada Inc., relocation of head office 106
NATIONAL POLO ASSOCIATION, surrender of charter 107
RE.IMAGINE UNITED for the Children, surrender of charter 108
SaskWater, non-potable water intake on Buffalo Pound Lake, Sask. 108
Sharpe, Paul and Allan, marine aquaculture site in the Percival River, P.E.I. 107

PARLIAMENT

Chief Electoral Officer
Canada Elections Act
Deregistration of registered electoral district associations 87
List of returning officers 87
House of Commons
* Filing applications for private bills (Third Session, Fortieth Parliament) 87

SUPPLEMENTS

Environment, Dept. of the
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents
Environment, Dept. of the, and Dept. of Health
Canadian Environmental Protection Act, 1999
Publication of final decision after screening assessment of substances — Batch 10 and Publication of results of investigations and recommendations for a substance

INDEX

Vol. 145, nº 3 — Le 15 janvier 2011

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

ASSOCIATION DE RECHERCHE SUR LES INCENDIES DE CÂBLES & PARTENAIRES (CANADA), changement de lieu du siège social 106
Future Seafood Inc., site aquacole marin dans l'anse Salutation (Î.-P.-É.) 106
Handrahan, Jason, site aquacole marin dans la rivière Dock (Î.-P.-É.) 107
Iglesia De Cristo Misionera Canada Inc., changement de lieu du siège social 106
NATIONAL POLO ASSOCIATION, abandon de charte 107
RE.IMAGINE UNITED for the Children, abandon de charte 108
SaskWater, prise d'eau non potable dans le lac Buffalo Pound (Sask.) 108
Sharpe, Paul et Allan, site aquacole marin dans la rivière Percival (Î.-P.-É.) 107

AVIS DU GOUVERNEMENT

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Avis d'intention de modifier la Liste intérieure en vertu du paragraphe 87(3) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), en vue d'indiquer que le paragraphe 81(3) de cette loi s'applique au Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-N-(2-méthoxyphényl)butyramidato]nickel 76

Environnement, min. de l', et min. de la Santé
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Publication après évaluation préalable de 40 gaz de pétrole et de raffinerie inscrits sur la Liste intérieure [paragraphe 77(1) de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)] 77

Industrie, min. de l'
Nominations 82
Sénateurs appelés 83

Surintendant des institutions financières, bureau du
Loi sur les sociétés d'assurances
Groupama Transport — Ordonnance portant garantie des risques au Canada 85
Provenance, compagnie d'assurance-vie — Lettres patentes de constitution 85
Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt
Société de fiducie Central 1 — Lettres patentes de constitution 86

AVIS DU GOUVERNEMENT (*suite*)

Transports, min. des
Loi sur l'aéronautique
Arrêté d'urgence nº 6 visant le courrier, le fret et les bagages 83

COMMISSIONS

Agence du revenu du Canada
Loi de l'impôt sur le revenu
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance 100

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes
* Adresses des bureaux du CRTC — Interventions 102
Avis de consultation
2010-952-2 — Avis d'audience 104
2011-1 — Avis de demandes reçues 104
2011-6 — Avis d'audience 105
Décisions
2011-2, 2011-3 et 2011-7 à 2011-12 102

Tribunal canadien du commerce extérieur
Avis nº HA-2010-019 — Appel 101

PARLEMENT

Chambre des communes
* Demandes introductives de projets de loi privés (Troisième session, quarantième législature) 87

Directeur général des élections
Loi électorale du Canada
Liste des directeurs du scrutin 87
Radiation d'associations de circonscription enregistrées 87

SUPPLÉMENTS

Environnement, min. de l'
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels

Environnement, min. de l', et min. de la Santé
Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)
Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — Lot 10 et Publication des résultats des enquêtes et des recommandations pour une substance

Supplement
Canada Gazette, Part I
January 15, 2011

Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 15 janvier 2011

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

Proposed Notice Requiring the Preparation and Implementation of Pollution Prevention Plans in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents

Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents

Pursuant to section 91 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment proposes to publish the annexed Notice under section 56 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (hereinafter referred to as the "Act"). This proposed Notice will initiate a 60-day comment period. Following the comment period and after review of the comments received, the Minister intends to publish a Final Notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in the *Canada Gazette*, Part I.

The Final Notice will require the preparation and implementation of a pollution prevention plan in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- in effluents from industrial facilities. Cyclotetrasiloxane, octamethyl- is a substance specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the Act.

More information on pollution prevention planning can be found in the Guidelines for the Implementation of the Pollution Prevention Planning Provisions of Part 4 of the Act. These guidelines and other information related to pollution prevention and pollution prevention planning can be found at the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site at www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

MARGARET KENNY
Director General
Chemicals Sector Directorate

On behalf of the Minister of the Environment

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels

En application de l'article 91 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, le ministre de l'Environnement propose de publier l'avis présenté en annexe en vertu de l'article 56 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [ci-après appelée la Loi]. La publication de ce projet d'avis sera suivie d'une période de commentaires de 60 jours. À la suite de celle-ci et après l'examen des commentaires reçus, le ministre prévoit publier un avis final obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution dans la Partie I de la *Gazette du Canada*.

L'avis final exigera l'élaboration et l'exécution d'un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane dans les effluents d'installations industrielles. L'Octaméthylcycloétrasiloxane figure sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la Loi.

De plus amples renseignements sur la planification de la prévention de la pollution sont présentés dans les Directives pour la mise en œuvre des dispositions relatives aux plans de prévention de la pollution de la partie 4 de la Loi. Ces directives, ainsi que d'autres renseignements sur la prévention de la pollution et la planification de la prévention de la pollution, sont disponibles dans la section Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada au www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

La directrice générale
Direction du secteur des produits chimiques
MARGARET KENNY

Au nom du ministre de l'Environnement

PROPOSED NOTICE REQUIRING THE PREPARATION AND IMPLEMENTATION OF POLLUTION PREVENTION PLANS IN RESPECT OF CYCLOTETRASILOXANE, OCTAMETHYL- (SILOXANE D4) IN INDUSTRIAL EFFLUENTS

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 4 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, the Minister of the Environment requires any person or class of persons described in section 2 of the Notice, to prepare and implement a pollution prevention plan in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- which is specified on the List of Toxic Substances in Schedule 1 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

1. Definitions

The definitions in this section apply to this Notice.

"Act" means the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999).

"Calendar Year" refers to a complete year beginning January 1 and ending December 31.

PROJET D'AVIS OBLIGEANT L'ÉLABORATION ET L'EXÉCUTION DE PLANS DE PRÉVENTION DE LA POLLUTION À L'ÉGARD DE L'OCTAMÉTHYLCYCLOTÉTRASILOXANE (SILOXANE D4) DANS LES EFFLUENTS INDUSTRIELS

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de la partie 4 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, que le ministre de l'Environnement oblige la personne ou catégorie de personnes mentionnée à l'article 2 du présent avis à élaborer et à exécuter un plan de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane, substance inscrite sur la Liste des substances toxiques de l'annexe 1 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. Définitions

Les définitions qui suivent s'appliquent au présent avis.

« Année civile » se rapporte à une année complète commençant le 1er janvier et se terminant le 31 décembre.

« Avis » signifie le Projet d'avis obligeant l'élaboration et l'exécution de plans de prévention de la pollution à l'égard de

"D4" means Cyclotetrasiloxane, octamethyl-, Chemical Abstracts Service (CAS)[1] Registry Number 556-67-2.

"Effluent" means wastewater from an industrial facility released into a wastewater system or to surface water.

"Final discharge point" is an identifiable discharge point beyond which the industrial facility owner or operator no longer exercises control over quality of the effluent.

"Minister" means the Minister of the Environment.

"Notice" means the Proposed notice requiring the preparation and implementation of pollution prevention plans in respect of of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents.

"Plan" means a pollution prevention plan.

"Treatment" in respect of wastewater, means to subject the wastewater to physical, chemical or biological processes, other than dilution, to remove contaminants.

"Wastewater system" means any work or site used for the collection and deposit of wastewater, whether or not the wastewater is treated.

2. Person or class of persons required to prepare and implement a plan

(1) This Notice applies to any person or class of persons who owns or operates an industrial facility that, in 2011 or any time thereafter, meets all the following criteria:

(*a*) Manufactures or uses D4 or a mixture containing D4 where the total quantity of D4 manufactured or used is equal or greater than 100 kg per calendar year; and

(*b*) As a result of manufacturing or use of D4 or a mixture containing D4, releases an effluent containing D4 at the final discharge point of the facility.

(2) The Notice applies to any person or class of persons who is the successor or assign of the persons identified in subsection 2(1).

(3) Despite subsection 2(1), the Notice does not apply to any person or class of persons who owns or operates an industrial facility that

(*a*) uses a mixture that contains D4 in a concentration of less than 1%; or

(*b*) uses D4 strictly as contained in any solid material including, but not limited to, rubber, wiring insulation and seals for automobiles, and that does not release an effluent containing D4 at the final discharge point of the facility.

3. Activities in relation to which the plan is to be prepared

The Minister requires all persons or class of persons identified in section 2 of the Notice to prepare and implement a plan in relation to the release of D4 in effluents through

(*a*) the manufacture of D4 or a mixture containing D4; or

(*b*) the use of D4 or a mixture containing D4.

[1] The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels.

« D4 » signifie Octaméthylcyclotétrasiloxane, numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS)[1] 556-67-2.

« Effluent » signifie les eaux usées d'une installation industrielle qui sont rejetées dans un système d'assainissement ou dans des eaux de surface.

« Loi » signifie la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE 1999].

« Ministre » signifie le ministre de l'Environnement.

« Plan » signifie un plan de prévention de la pollution.

« Point de rejet final » correspond à un point de rejet déterminé au-delà duquel le propriétaire ou l'exploitant de l'installation industrielle n'exerce plus aucun contrôle sur la qualité de l'effluent.

« Traitement » à l'égard des eaux usées, signifie soumettre les eaux usées à des procédés physiques, chimiques ou biologiques, autre que la dilution, afin d'enlever les contaminants.

« Système d'assainissement » désigne un ouvrage ou site servant à la collecte et au rejet des eaux usées, avec ou sans traitement.

2. Personne ou catégorie de personnes devant élaborer et exécuter un plan

(1) Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est propriétaire ou exploite une installation industrielle qui, en 2011 ou au cours de toute année subséquente, satisfait à tous les critères suivants :

a) Fabrique ou utilise du D4 ou un mélange contenant du D4 où la quantité totale de D4 fabriquée ou utilisée est égale ou supérieure à 100 kg par année civile;

b) En raison de la fabrication ou de l'utilisation du D4 ou d'un mélange contenant du D4, l'effluent au point de rejet final de l'installation contient du D4.

(2) Le présent avis s'applique à toute personne ou catégorie de personnes qui est le successeur ou l'ayant-droit des personnes identifiées au paragraphe 2(1).

(3) Nonobstant le paragraphe 2(1), le présent avis ne s'applique pas à toute personne ou catégorie de personnes qui est propriétaire ou exploite une installation industrielle qui

a) utilise un mélange qui contient du D4 en concentration inférieure à 1 %; ou

b) utilise uniquement du D4 contenu dans des matériaux solides incluant, mais ne se limitant pas à, du caoutchouc, des isolants de fils et des sceaux d'étanchéité pour utilisation dans le domaine de l'automobile, et ne rejette pas d'effluent contenant du D4 au point de rejet final de l'installation.

3. Activités visées pour l'élaboration du plan

Le ministre exige que toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis élabore et exécute un plan relatif au rejet de D4 dans des effluents lié à :

a) la fabrication de D4 ou d'un mélange contenant du D4;

b) l'utilisation de D4 ou d'un mélange contenant du D4.

[1] Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs ou est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des informations ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

4. Factors to consider in preparing the plan

The Minister requires all persons or class of persons identified in section 2 of the Notice to consider the following factors when preparing their plan:

(1) D4 was declared toxic under paragraph 64(*a*) of the Act and the proposed order to add this substance to Schedule 1 of the Act was published in the *Canada Gazette*, Part I, on May 16, 2009. According to the final Screening Assessment Report, D4 is entering or may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity. The final Screening Assessment Report also concluded that D4 meets the criterion for persistence as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

(2) In order to prevent or minimize release of D4 to the aquatic environment, the overall risk management objective is to achieve the lowest level of release of D4 to water that is technically and economically feasible. Therefore, continual improvement towards achieving this objective is encouraged.

(3) The specific risk management objective for this Notice is to achieve and maintain a total D4 concentration in effluent at final discharge point of the facility, through methods other than dilution, that is less than or equal to

(*a*) 2.3 µg/L for effluent released directly in surface water or in a wastewater system that does not have treatment; or

(*b*) 17.3 µg/L for effluent released into a wastewater system that does have treatment.

For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, these concentrations should be met no later than 48 months from the date of publication of the Notice.

For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, these concentrations should be met no later than 12 months from becoming subject to the Notice.

(4) Sampling and analysis should be completed as described below:

(*a*) The sampling should be representative of normal operating conditions related to the manufacturing or use of D4;

(*b*) Samples should be representative of the effluent at final discharge point(s) of the facility;

(*c*) Samples should be collected and analyzed at the minimum frequency indicated below:

(i) For continuous processes: four grab samples per calendar year with a minimum interval of 60 days between each sample,

(ii) For batch processes: one grab sample for each batch produced within a calendar year. If more than four batches are produced within a calendar year, four grab samples should be collected. Sample should be collected when there is a potential for release;

(*d*) Analysis of samples should be performed in accordance with generally accepted standards of good scientific practice at the time of the analysis and by a laboratory that is accredited by a Canadian accrediting body under the International Organization for Standardization standard ISO/IEC 17025:

4. Facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan

Le ministre exige qu'au moment d'élaborer leur plan, les personnes ou catégories de personnes désignées à l'article 2 de l'avis prennent en considération les facteurs suivants :

(1) Le D4 a été déclaré toxique en vertu de l'alinéa 64*a*) de la Loi et le projet de décret visant à inscrire cette substance à l'annexe 1 de la Loi est paru dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 16 mai 2009. Selon le rapport d'évaluation préalable final, le D4 pénètre ou pourrait pénétrer dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou la diversité biologique. Le rapport d'évaluation préalable final a également conclu que le D4 satisfait au critère de persistance tel qu'il est indiqué dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

(2) Afin de prévenir ou de minimiser les rejets de D4 dans l'environnement aquatique, l'objectif global de gestion du risque est d'atteindre le plus bas niveau possible, sur les plans technique et économique, de rejet de D4 dans l'eau. Par conséquent, l'amélioration continue dans le but d'atteindre cet objectif est encouragée.

(3) L'objectif spécifique de gestion du risque du présent avis est d'atteindre et de maintenir une concentration totale de D4 dans les effluents au point de rejet final de l'installation, en utilisant des méthodes autres que la dilution, inférieure ou égale à :

a) 2,3 µg/L pour un effluent rejeté directement dans les eaux de surface ou dans un système d'assainissement sans traitement;

b) 17,3 µg/L pour un effluent rejeté dans un système d'assainissement avec traitement.

Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, ces concentrations devraient être atteintes au plus tard 48 mois après la date de publication de l'avis.

Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, ces concentrations devraient être atteintes au plus tard 12 mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

(4) L'échantillonnage et les analyses devraient être faits tel qu'il est décrit ci-dessous :

a) L'échantillonnage devrait être représentatif des conditions normales d'opération reliées à la fabrication ou à l'utilisation du D4;

b) Les échantillons devraient être représentatifs des effluents de l'installation au(x) point(s) de rejet final;

c) Les échantillons devraient être prélevés et analysés à la fréquence minimale indiquée ci-dessous :

(i) Pour des procédés continus : quatre échantillons instantanés par année civile avec un intervalle minimal de 60 jours entre chaque échantillon,

(ii) Pour des procédés par lot : un échantillon instantané pour chaque lot produit dans une année civile. Si plus de quatre lots sont produits dans une année civile, quatre échantillons instantanés devraient être prélevés. Les échantillons devraient être prélevés lorsqu'il y a une possibilité de rejet;

d) L'analyse des échantillons devrait être effectuée conformément aux normes généralement reconnues régissant les bonnes pratiques scientifiques en vigueur au moment de

2005 titled *General Requirements for the Competence of Testing and Calibration Laboratories*, as amended from time to time.

(5) In preparing a plan, a person or class of persons subject to the Notice is to give priority to pollution prevention activities. "Pollution prevention" (P2), as defined in section 3 of the Act, means "the use of processes, practices, materials, products, substances or energy that avoid or minimize the creation of pollutants and waste and reduce the overall risk to the environment or human health."

(6) The use of alternatives to D4 should be considered to reduce or minimize environmental risks. The chosen alternatives should not have, through their degradation, the potential to produce D4, nor should such alternatives cause similar environmental effects.

(7) Additional documents that should be kept with the plan:

(*a*) a description and the location (maps) of all final discharge points; and

(*b*) a description of the factors (e.g. type of technology, human factor, accidental releases, type of manufacturing, daily use) that could increase the quantity or concentration of the substance in the facility's effluent.

(8) The plan should include one year of monitoring which involves sampling and analysis at the final discharge point(s) after meeting the specific risk management objective for this Notice set in subsection 4(3). Sampling and analysis should be conducted as specified in subsection 4(4).

(9) The Minister will evaluate the effectiveness of this Notice with respect to the risk management objective set out in subsection 4(2) and effluent concentrations set out in subsection 4(3) of the Notice in order to determine whether other measures, including regulations, are needed to further prevent or reduce negative impacts of D4 on the environment.

5. Period within which the plan is to be prepared

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than 12 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be prepared and implementation initiated no later than six months from becoming subject to the Notice.

6. Period within which the plan is to be implemented

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 60 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, the Minister requires that the plan be implemented no later than 24 months from becoming subject to the Notice.

l'analyse, par un laboratoire agréé par un organisme d'accréditation canadien en vertu de la norme ISO/IEC 17025: 2005 de l'Organisation internationale de normalisation, intitulée *Prescriptions générales concernant la compétence des laboratoires d'étalonnage et d'essais*, y compris toutes ses révisions.

(5) Lors de l'élaboration d'un plan, une personne ou une catégorie de personnes assujettie à l'avis doit accorder la priorité aux activités de prévention de la pollution. La « prévention de la pollution » (P2), au sens de l'article 3 de la Loi, signifie « l'utilisation de procédés, pratiques, matériaux, produits, substances ou formes d'énergie qui, d'une part, empêchent ou réduisent au minimum la production de polluants ou de déchets, et, d'autre part, réduisent les risques d'atteinte à l'environnement ou à la santé humaine ».

(6) L'utilisation de produits de remplacement du D4 devrait être envisagée pour prévenir ou réduire au minimum les risques pour l'environnement. Les produits de remplacement choisis ne doivent pas, par dégradation, mener à la formation de D4, et ils ne doivent pas non plus causer des effets environnementaux semblables.

(7) Autres documents qui devraient être conservés avec le plan :

a) une description et une désignation de l'emplacement (cartes géographiques) de tous les points de rejet final;

b) une description des facteurs (par exemple le type de technologie, le facteur humain, le rejet accidentel, le type de fabrication, l'utilisation quotidienne) qui pourraient faire augmenter la quantité ou la concentration de la substance dans les effluents de l'installation.

(8) Le plan devrait inclure, pendant un an après l'atteinte de l'objectif de gestion du risque énoncé au paragraphe 4(3), des mesures de suivi qui incluent l'échantillonnage et l'analyse au(x) point(s) de rejet final. L'échantillonnage et l'analyse devront être menés conformément au paragraphe 4(4).

(9) Le ministre évaluera l'efficacité du présent avis par rapport à l'objectif de gestion du risque précisé dans le paragraphe 4(2) et aux concentrations dans les effluents précisées au paragraphe 4(3) de l'avis afin de déterminer si d'autres mesures, y compris un règlement, sont requises pour prévenir ou réduire davantage les impacts négatifs du D4 sur l'environnement.

5. Délai imparti pour l'élaboration du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit élaboré et son exécution commencée au plus tard 12 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit élaboré et son exécution commencée au plus tard six mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

6. Délai imparti pour l'exécution du plan

(1) Pour une personne ou catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard 60 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le ministre exige que le plan soit exécuté au plus tard 24 mois après la date à laquelle la personne ou la catégorie de personnes est devenue assujettie à l'avis.

7. Content of plan

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice is to determine the appropriate content of that person's plan; however, the plan must meet all the requirements of the Notice. The plan must also contain the information required to file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice and have the capacity to generate the information required to file the Declaration of Implementation referred to in section 10 and the Interim Progress Reports referred to in section 12 of the Notice.

8. Requirement to keep plan and record keeping

Under section 59 of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep a copy of the plan at the place in Canada in relation to which the plan is prepared. Where a single plan is prepared for more than one facility, a copy of that plan must be kept at each location.

Any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must keep the plan and any records pertaining to the plan for a minimum of five years following the date set out in section 6 of the Notice.

9. Declaration of Preparation

Under subsection 58(1) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be prepared as specified in section 5 or extended under section 14, a written "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)" to the Minister, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 1 of the Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Preparation must be filed for each facility.

10. Declaration of Implementation

Under subsection 58(2) of the Act, any person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file, within 30 days after the end of the period within which the plan is to be implemented as specified in section 6 or extended under section 14, a written "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999)" to the Minister, using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 5 of the Notice. Where a person has prepared a single plan for several facilities, a separate Declaration of Implementation must be filed for each facility.

11. Filing of amended declarations

Under subsection 58(3) of the Act, where a person or class of persons specified in section 2 of the Notice has filed a Declaration of Preparation or a Declaration of Implementation, referred to in sections 9 and 10 of the Notice, and the Declaration contains information that, at any time after the filing, has become false or misleading, that person or class of persons must file an amended Declaration to the Minister within 30 days after the time that the

7. Contenu du plan

La personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit déterminer le contenu de son plan. Toutefois, ce dernier doit satisfaire à toutes les exigences de l'avis. Il doit également inclure les renseignements exigés pour déposer la déclaration confirmant l'élaboration, laquelle est mentionnée à l'article 9 de l'avis. Il doit enfin permettre de produire les renseignements exigés pour déposer la déclaration confirmant l'exécution, laquelle est mentionnée à l'article 10, et les rapports provisoires mentionnés à l'article 12 de l'avis.

8. Obligation de conserver une copie du plan et les documents associés

En vertu de l'article 59 de la Loi, toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver une copie du plan au lieu, au Canada, pour lequel le plan est préparé. Lorsqu'un seul plan est élaboré pour plusieurs installations, une copie de ce plan doit être conservée à chaque installation.

Toute personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 de l'avis doit conserver le plan et les documents qui y sont associés pendant au moins cinq ans après la date précisée à l'article 6 de cet avis.

9. Déclaration confirmant l'élaboration

En vertu du paragraphe 58(1) de la Loi, la personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai qui est fixé à l'article 5 pour l'élaboration du plan ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] ». La personne ou la catégorie de personnes utilisera à cette fin le formulaire fourni par le ministre et contenant les renseignements mentionnés à l'annexe 1 du présent avis. Lorsque celle-ci n'a élaboré qu'un seul plan pour plusieurs installations, elle doit déposer une déclaration confirmant l'élaboration pour chacune des installations.

10. Déclaration confirmant l'exécution

En vertu du paragraphe 58(2) de la Loi, la personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit déposer par écrit auprès du ministre, dans les 30 jours suivant la fin du délai qui est fixé à l'article 6 pour l'exécution du plan ou, selon le cas, du délai prorogé en vertu de l'article 14, une « Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)] ». La personne ou la catégorie de personnes utilisera à cette fin le formulaire fourni par le ministre et contenant les renseignements mentionnés à l'annexe 5 du présent avis. Lorsque celle-ci n'a élaboré qu'un seul plan pour plusieurs installations, elle doit déposer une déclaration confirmant l'exécution pour chacune des installations.

11. Dépôt de déclarations correctives

En vertu du paragraphe 58(3) de la Loi, lorsqu'une personne ou catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis dépose une déclaration confirmant l'élaboration ou l'exécution dont il est question aux articles 9 et 10 de l'avis, et que les renseignements contenus dans la déclaration deviennent ultérieurement faux ou trompeurs, cette personne ou catégorie de personnes dispose de 30 jours suivant la date à laquelle les renseignements sont

information became false or misleading, using the appropriate form referred to in section 9 or 10 of the Notice.

12. Interim Progress Reports

A person or class of persons identified in section 2 of the Notice must file to the Minister, on or before each of the dates below, a written "Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents," using the form that the Minister provides and that contains the information set out in Schedule 4 of the Notice. If a Declaration of Implementation is submitted before an Interim Progress Report is due, the requirement to submit such an Interim Progress Report is nullified.

(1) For a person or class of persons subject to the Notice on the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I,

- Interim Progress Report No. 1 — 24 months from the date of publication of the Notice;
- Interim Progress Report No. 2 — 36 months from the date of publication of the Notice; and
- Interim Progress Report No. 3 — 48 months from the date of publication of the Notice.

(2) For a person or class of persons becoming subject to the Notice after the date of publication in the *Canada Gazette*, Part I, no interim progress report is required.

13. Use of a plan prepared or implemented for another purpose

Under subsection 57(1) of the Act, a person or class of persons may use a pollution prevention plan prepared or implemented for another purpose to satisfy the requirements of sections 2 to 8 of the Notice. Under subsection 57(2) of the Act, where a person or class of persons uses a plan that does not meet all the requirements of the Notice, the person or class of persons must either amend the plan so that it meets all of those requirements or prepare an additional plan that meets the remainder of those requirements. Persons or classes of persons using existing plans must still file the Declaration of Preparation referred to in section 9 of the Notice, the Declaration of Implementation referred to in section 10 of the Notice, and any amended declarations under section 11 of the Notice, where applicable, and any Interim Progress Reports required under section 12 of the Notice.

14. Extension of time

Under subsection 56(3) of the Act, where the Minister is of the opinion that further time beyond the period referred to in section 5 is needed to prepare the plan, or that further time beyond the period referred to in section 6 is needed to implement the plan, the Minister may extend the period for a person or class of persons who submits a written "Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999)." The written request must be submitted using the form that the Minister provides, contain the information set out in Schedule 3 of the Notice, and be made before the expiry of the date referred to in the applicable section 5 or section 6 of the Notice or before the expiry of any extended period.

devenus faux ou trompeurs pour déposer une déclaration corrective auprès du ministre à l'aide du formulaire approprié mentionné à l'article 9 ou 10 de cet avis.

12. Rapports provisoires

La personne ou la catégorie de personnes désignée à l'article 2 du présent avis doit déposer par écrit auprès du ministre, avant les dates mentionnées ci-dessous ou à ces dates, un « Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels » en se servant du formulaire fourni par le ministre et contenant les renseignements mentionnés à l'annexe 4 de cet avis. Si une déclaration confirmant l'exécution du plan est déposée avant la date limite de présentation d'un rapport provisoire, l'obligation de déposer un tel rapport est alors annulée.

(1) Pour une personne ou une catégorie de personnes assujettie à l'avis à la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada* :

- Rapport provisoire n° 1 — 24 mois après la date de publication de l'avis;
- Rapport provisoire n° 2 — 36 mois après la date de publication de l'avis;
- Rapport provisoire n° 3 — 48 mois après la date de publication de l'avis.

(2) Pour une personne ou catégorie de personnes devenant assujettie à l'avis après la date de sa publication dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, aucun rapport provisoire n'est requis.

13. Utilisation d'un plan élaboré ou exécuté à une autre fin

En vertu du paragraphe 57(1) de la Loi, une personne ou catégorie de personnes peut utiliser un plan de prévention de la pollution déjà élaboré ou exécuté à une autre fin pour satisfaire aux exigences des articles 2 à 8 du présent avis. En vertu du paragraphe 57(2) de la Loi, lorsqu'une personne ou catégorie de personnes utilise un plan qui ne répond pas à toutes les exigences du présent avis, cette personne ou catégorie de personnes doit modifier le plan afin qu'il réponde à toutes ces exigences ou élaborer un plan complémentaire qui satisfait aux exigences non remplies. Une personne ou catégorie de personnes qui utilise un plan existant doit néanmoins déposer une déclaration confirmant l'élaboration et une déclaration confirmant l'exécution conformément aux articles 9 et 10 du présent avis, toute déclaration corrective dont il est question à l'article 11 de l'avis lorsque requis, ainsi que tous les rapports provisoires, conformément à l'article 12 de cet avis.

14. Prorogation du délai

En vertu du paragraphe 56(3) de la Loi, lorsque le ministre estime qu'un délai plus long est nécessaire pour élaborer un plan ou pour l'exécuter, tel qu'il est précisé respectivement aux articles 5 et 6 du présent avis, il peut proroger le délai pour une personne ou une catégorie de personnes qui présente par écrit une « Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être établie à l'aide du formulaire fourni par le ministre et comportant les renseignements prévus à l'annexe 3 de l'avis. De plus, elle doit être déposée avant la fin du délai imparti précisé aux articles 5 ou 6 de cet avis ou avant l'expiration de toute autre prorogation de délai.

15. Application for waiver of factors to consider

Under subsection 56(5) of the Act, the Minister may waive the requirement for a person or class of persons to consider a factor specified in section 4 where the Minister is of the opinion that it is neither reasonable nor practicable to consider that factor on the basis of reasons provided by that person or class of persons when submitting a written "Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999)." The written request must be submitted using the form that the Minister provides and contain the information set out in Schedule 2 of the Notice. Such a request must be made before the expiry of the period within which the plan is to be prepared as referred to in section 5 of the Notice or before the expiry of any extended period.

16. More information on pollution prevention planning

Additional information and guidance on preparing plans may be obtained from

- the Pollution Prevention section of Environment Canada's Web site (www.ec.gc.ca/p2/Default.asp?lang=En&n=88D8B369-1);
- the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/Default.asp?lang=En&n=F7B45BF5-1);
- the CEPA Environmental Registry (www.ec.gc.ca/CEPARegistry/plans/P2/); and
- the Canadian Pollution Prevention Information Clearinghouse (www.ec.gc.ca/cppic).

17. Notice Reference Code: P2D4

For administrative purposes, all communication with Environment Canada concerning the Notice should refer to reference code P2D4.

18. Public disclosure of information and forms

The Minister of the Environment intends to publish the information submitted in response to this Notice in Schedules 1, 4 and 5 on the Pollution Prevention Planning section of Environment Canada's Web site.

Under section 313 of the Act, all persons submitting information to the Minister are entitled to submit a written request that specific information be treated as confidential. Persons submitting such a request should include the reasons for that request.

The Notice includes the following forms:

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999);

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999);

Schedule 3: Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999);

15. Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs

En vertu du paragraphe 56(5) de la Loi, le ministre peut exempter une personne ou une catégorie de personnes de l'obligation de prendre en considération un facteur précisé à l'article 4 s'il estime que cela est déraisonnable ou impossible, en se référant aux raisons présentées par écrit par la personne ou la catégorie de personnes dans la « Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)] ». La demande écrite doit être établie à l'aide du formulaire fourni par le ministre et comportant les renseignements prévus à l'annexe 2 de l'avis. De plus, elle sera déposée avant la fin du délai d'élaboration du plan fixé à l'article 5 de l'avis ou avant la fin de tout délai prorogé.

16. Renseignements supplémentaires relatifs à la planification de la prévention de la pollution

Des renseignements supplémentaires et des directives pour la préparation de plans de prévention de la pollution peuvent être obtenus en consultant :

- la section Prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/Default.asp?lang=Fr&n=88D8B369-1);
- la section Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/Default.asp?lang=Fr&n=F7B45BF5-1);
- le Registre environnemental de la LCPE (www.ec.gc.ca/lcpe-cepa);
- le Centre canadien d'information sur la prévention de la pollution (www.ec.gc.ca/cppic).

17. Code de référence de l'avis : P2D4

À des fins administratives, toutes les communications avec Environnement Canada concernant le présent avis doivent porter le code de référence suivant : P2D4.

18. Divulgation de renseignements et formulaires

Le ministre de l'Environnement a l'intention de publier les renseignements soumis en réponse aux annexes 1, 4 et 5 du présent avis dans la section Planification de la prévention de la pollution du site Web d'Environnement Canada.

En vertu de l'article 313 de la Loi, toute personne qui soumet des renseignements au ministre est autorisée à demander par écrit que certains renseignements soient considérés comme confidentiels. Les personnes qui présentent une telle demande devraient en préciser les motifs.

L'avis comprend les formulaires suivants :

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)];

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)];

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)];

Schedule 4: Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents; and

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999).

Forms referred to in the Notice (Schedules 1 to 5) are published as part of the Notice and are to be filled out electronically using the Pollution Prevention Planning Online Reporting Tool found on Environment Canada's Web site at www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

19. Environment Canada contact information

For technical questions or comments about this proposed Notice, please contact or send queries to

Bernard Madé
Director
Chemical Production Division
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-994-4404
Fax: 819-994-5030
Email: pgpc-cmp.dppc-cpd@ec.gc.ca

For more information about pollution prevention planning, please contact

Regulatory Innovation and Management Systems
c/o Innovative Measures Section
Environment Canada
351 Saint-Joseph Boulevard
Gatineau, Quebec
K1A 0H3
Telephone: 819-994-0186
Fax: 819-953-7970
Email: LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca

Annexe 4 : Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels;

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)].

Les formulaires (annexes 1 à 5) mentionnés dans l'avis sont publiés conjointement avec ce dernier et doivent être remplis électroniquement grâce à l'outil de déclaration en ligne de la planification de la prévention de la pollution qui est accessible sur le site Web d'Environnement Canada à l'adresse www.ec.gc.ca/planp2-p2plan.

19. Personnes-ressources à Environnement Canada

Pour toute question technique ou tout commentaire au sujet du projet d'avis, veuillez communiquer, par téléphone ou par écrit, avec :

Bernard Madé
Directeur
Division de la production des produits chimiques
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-994-4404
Télécopieur : 819-994-5030
Courriel: pgpc-cmp.dppc-cpd@ec.gc.ca

Pour plus de renseignements sur la planification de la prévention de la pollution, veuillez communiquer avec :

Innovation réglementaire et systèmes de gestion
a/s Section des mesures innovatrices
Environnement Canada
351, boulevard Saint-Joseph
Gatineau (Québec)
K1A 0H3
Téléphone : 819-994-0186
Télécopieur : 819-953-7970
Courriel : LCPEPlansP2-CEPAP2Plans@ec.gc.ca

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Notice.)

Compliance with the Act is mandatory under subsection 272(1) of the Act. Subsection 272(2) of the Act defines the penalties for persons who commit offences under the Act. Subsections 273(1) and 273(2) further outline the terms and penalties of those persons providing false or misleading information. Penalties under both subsections 272(2) and 273(2) include fines of not more than $1 million, imprisonment for a term of not more than three years, or both.

For additional information on the Act, the *Compliance and Enforcement Policy for the Canadian Environmental Protection Act, 1999* and on applicable penalties, please contact the Enforcement Branch by email at environmental.enforcement@ec.gc.ca. The Policy is available at www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=En&n=5082BFBE-1.

NOTE EXPLICATIVE

(*Cette note ne fait pas partie du présent avis.*)

La conformité à la LCPE (1999) est obligatoire en vertu du paragraphe 272(1) de la Loi. Le paragraphe 272(2) détermine les peines applicables pour quiconque commet une infraction aux termes de cette loi. De plus, les paragraphes 273(1) et 273(2) déterminent les peines applicables à quiconque communique des renseignements faux ou trompeurs. Enfin, les paragraphes 272(2) et 273(2) édictent une amende maximale d'un million de dollars et un emprisonnement maximal de trois ans, ou l'imposition d'une de ces peines.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur la Loi et la *Politique d'observation et d'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* et sur les peines applicables, veuillez communiquer avec la Direction de l'application de la loi par courriel (environmental.enforcement@ec.gc.ca). La politique est également accessible à l'adresse suivante : www.ec.gc.ca/lcpe-cepa/default.asp?lang=Fr&n=5082BFBE-1.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice.

Schedule 1: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: **P2D4**

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Part(s)

Please specify the parts of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

Mailing Address of Facility
(if different from Street Address): _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no code, leave blank): _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: _____

Last Name: _____

Email: _____

Position / Job Title: _____

Telephone Number (with area code): _____

Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose

Is the Pollution Prevention Plan used to fulfill the obligations of this Notice:

- a pollution prevention plan that was previously prepared on a voluntary basis? ☐ Yes ☐ No
- a pollution prevention plan that was previously prepared for another government or under another Act of Parliament?
  ☐ Yes ☐ No
  If yes, identify the other government requirement(s) or Act of Parliament.

*Parts 3.0 through 7.0 must be completed separately for **each** combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required (choose all those that apply):

☐ Manufacture of D4[1] or a mixture containing D4
☐ Use of D4 or a mixture containing D4

4.0 Baseline Information Prior to Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

Notes:

a) Wherever possible, the data collected in Parts 4.1, 4.2, 4.3 and 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory.

b) In this Part, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported was determined:

M1 Continuous Emission Monitoring Systems
M2 Predictive Emission Monitoring
M3 Source Testing
C Mass Balance
E1 Site-specific Emission Factor
E2 Published Emission Factor
O Engineering Estimates
X Other (specify): _____

c) This Declaration requires reporting of data from the **2012** Preparation Year (January 1 to December 31).

If you are reporting data for a year other than the above specified years, check the situation that applies.

☐ Person or class of persons subject to the Notice at the date of publication that have been granted a time extension to prepare a plan that result in a Preparation Year other than **2012**

OR

☐ Person or class of persons becomes subject to the Notice after the date of publication that result in a Preparation Year other than **2012**

Indicate the new Preparation Year for which you are reporting: _____

The year indicated above will represent the new Preparation Year for which the person or class of persons are required to report data (i.e. all references to the Preparation Year **2012** throughout this Declaration will be replaced by this new Preparation Year).

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether the substance was manufactured, processed or otherwise used, and the nature of such activity at the facility for the Preparation Year **2012**. More than one nature of activity may be identified.

---

[1] D4 refers to Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (CAS Registry Number 556-67-2).
The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Manufacture:
☐ For on-site use/processing
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
Description: _____

Use/process:
☐ As a reactant
☐ As a formulation component
☐ As an article component
☐ Repackaging only
☐ As a by-product
Description: _____

Other use:
☐ As a physical or chemical processing aid
☐ As a manufacturing aid
☐ Ancillary or other use
☐ As a by-product
Description: _____

4.2 On-site Uses/Manufacture

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use/manufacture the substance on-site in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance, in kilograms (**kg**), for that year, in the appropriate field below.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance with the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used/manufactured.

Total Quantity of On-site Uses/Manufacture of D4 for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Type of On-site Use

4.3 On-site Releases of D4 Through Industrial Effluents

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release an effluent containing D4 at any final discharge point in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of all releases of the substance in **kg** for that year in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

4.3.1 Releases to Air — No data required for Part 4.3.1 of this Declaration

4.3.2 Underground Injection — No data required for Part 4.3.2 of this Declaration

4.3.3 Releases to Surface Waters

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity of all releases of the substance to surface waters and/or discharged to a wastewater system that does not have a treatment during the Preparation Year. Please also indicate the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Quantity Released for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Surface water		
b) Wastewater system that does not have a treatment		
TOTAL		

4.3.4 Releases to Land — No data required for part 4.3.2 of this Declaration

4.4 Off-site Transfers

4.4.1 Product Distribution — No data required for part 4.4.1 of this Declaration

4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal into a Wastewater System that Does Have a Treatment

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the substance off-site (off-site transfer includes the release of an effluent to a wastewater system that does have a treatment) for disposal in the Preparation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of off-site transfers of the substance for disposal into a wastewater system that does have a treatment, in **kg**, for that year in the appropriate field below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance.

If no, proceed to Part 4.4.3 of this Declaration.

Total Quantity Transferred into a Wastewater System that Does Have a Treatment for the Preparation Year (kg)	Basis of Estimate Code

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data required for Part 4.4.3 of this Declaration

4.5 Additional Baseline Information

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether a continuous process or a batch process was used in the Preparation Year:

☐ Continuous process ☐ Batch process

If a batch process is used, indicate how many batches were produced during the Preparation Year 2012:

☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 or more

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of industrial effluent containing D4 at all final discharge points as described in subsection 4(4) of the Notice for the Preparation Year.

Sample	Concentration of D4 in Effluent (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Address

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration and effluent discharged to a wastewater system that does have a treatment as identified in Part 4.4.2 of this Declaration, identify the name and address of the wastewater treatment plant in which the effluent is treated.

Name of the Wastewater Treatment Plant	Type of Treatment (if known)	Address

5.0 Anticipated Actions and Results

5.1 Anticipated Action

Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for ***each*** *anticipated action in the P2 plan, i.e. Part 5.1 will be completed as many times as there are anticipated actions to report.*

Describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the status of the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan.

What is the current status of this Action?

☐ Planned/to be initiated
☐ In progress
☐ Completed

In Part 5.1.1, describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the anticipated action to be taken in implementing the Pollution Prevention Plan.

5.1.1 Anticipated Action: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the anticipated action represents a pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below.

5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods:

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1#howto).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Types of Environmental Protection Methods:

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases and/or transfers of the substance anticipated to be achieved by implementing that action in **kg** and **µg/L**. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some anticipated actions, such as training, may not be possible.

5.1.4 Anticipated Changes: _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element of the baseline information as described in Part 4 of this Declaration.

5.1.5 Baseline Elements Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the planned completion date for the anticipated action.

5.1.6 Planned Completion Date (year/month/day): _____

This ends Parts 5.1.1 through 5.1.6 that must be completed separately for ***each*** *anticipated action in the P2 plan.*

5.2 Total Anticipated Results

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total anticipated change to annual releases of the substance in **kg** and **µg/L** relative to the Preparation Year **2012**.

In the two columns, relative to the Preparation Year, report the total anticipated change to be achieved by implementing only the anticipated actions described in Part 5.1 of this Declaration.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Release	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (kg)	Total Anticipated Change Relative to the Preparation Year (µg/L)
Surface water		
Wastewater system that does not have a treatment		
Wastewater system that does have a treatment		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the anticipated monitoring and reporting that will be used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe how the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objectives for D4 identified in subsection 4(2) and 4(3) of the Notice. If this plan will not meet the risk management objectives, explain why.

This ends Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Describe what was done by the person or class of persons subject to the Notice to take into account the "Factors to Consider in Preparing the Plan" in subsections 4(4), 4(5) and 4(6) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of Environment.

8.1 Other Information to Provide

Provide a description of the factors (e.g. type of technology, human factor, accidental releases, type of manufacturing, daily use) that could increase the quantity or concentration of the substance in the facility's effluent (as required in paragraph 4(7)(*b*) of the Notice).

9.0 Certification

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been prepared and is being implemented in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis.

Annexe 1 : Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : P2D4

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », remplissez les parties à modifier et les motifs des modifications, puis remplissez les parties 1.0 et 9.0, ainsi que toute autre partie de cette déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0.

Partie(s) à modifier

Veuillez précisez la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation
(si elle diffère de l'adresse municipale) : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(et indicatif régional) (et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter de renseignements généraux relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : _____

Nom de famille : _____

Courriel : _____

Titre du poste : _____

Téléphone (et indicatif régional) : _____

Télécopieur (si disponible) [et indicatif régional] : _____

2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins

Le plan de prévention de la pollution utilisé pour satisfaire aux exigences de cet avis a-t-il :

- été élaboré préalablement à titre volontaire? ☐ Oui ☐ Non
- été élaboré préalablement pour un autre gouvernement ou en vertu d'une autre loi fédérale?
  ☐ Oui ☐ Non
  Si vous avez coché « oui », indiquez la ou les exigences de cet autre gouvernement ou de cette autre loi fédérale.

*Les parties 3.0 à 7.0 doivent être remplies séparément pour **chaque** combinaison unique de substance et d'activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance et activité

Substance et activité pour lesquelles des renseignements sont requis (cochez toutes les cases qui s'appliquent):

☐ Fabrication de D4[1] ou d'un mélange contenant du D4
☐ Utilisation de D4 ou d'un mélange contenant du D4

4.0 Renseignements de base avant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans les parties 4.1, 4.2, 4.3 et 4.4 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire des rejets de polluants.
b) Utilisez les codes de méthodes d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de l'annexe :
   M1 Systèmes de surveillance continue des émissions
   M2 Contrôle prédictif des émissions
   M3 Analyse à la source
   C Bilan massique
   E1 Facteurs d'émission propres à l'installation
   E2 Facteurs d'émission publiés
   O Estimations techniques
   X Autre, précisez : _____
c) Fournissez, aux fins de la présente déclaration, des données pour l'année de préparation **2012** (du 1er janvier au 31 décembre).

Si vous fournissez des données pour une année autre que l'année mentionnée ci-dessus, veuillez cocher la situation qui s'applique à vous :

☐ Personne ou catégorie de personnes visée par l'avis à la date de publication qui a obtenu une prorogation du délai pour élaborer un plan, ce qui résulte en une année de préparation autre que **2012**

OU

☐ Personne ou catégorie de personnes visée par l'avis après la date de publication, résultant en une année de préparation autre que **2012**

Indiquer la nouvelle année de préparation pour laquelle vous présentez des données : _____

L'année indiquée ci-dessus constituera la nouvelle année de préparation pour laquelle la personne ou la catégorie de personnes doit fournir des données (toute mention de l'année de préparation **2012** dans la présente déclaration sera ainsi remplacée par la nouvelle année de préparation).

---

[1] D4 réfère à l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (numéro de registre CAS 556-67-2).
Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez si la substance a été fabriquée, traitée ou utilisée autrement, ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation au cours de l'année de préparation **2012**. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

Fabrication :
- ☐ Pour utilisation ou transformation sur place
- ☐ Pour vente et distribution
- ☐ Comme sous-produit
- ☐ Comme impureté

Description : _____

Utilisation/ Procédé :
- ☐ Comme réactif
- ☐ Comme constituant d'une préparation
- ☐ Comme constituant d'un article
- ☐ Pour remballage seulement
- ☐ Comme sous-produit

Description : _____

Autre utilisation :
- ☐ Comme auxiliaire de transformation physique ou chimique
- ☐ Comme auxiliaire de fabrication
- ☐ Pour utilisation accessoire ou autre
- ☐ Comme sous-produit

Description : _____

4.2 Utilisations/fabrication sur place

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle utilisé/fabriqué la substance sur place au cours de l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de la substance utilisée/fabriquée sur place, en kilogrammes (**kg**), au cours de l'année en question, dans le champ approprié ci-dessous.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de la substance utilisée/fabriquée sur place et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b), en indiquant de quelle façon la substance est utilisée/fabriquée.

Quantité totale de D4 utilisée/fabriquée sur place au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

4.3 Rejets sur place de D4 dans les effluents industriels

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté un effluent contenant du D4 à un point de rejet final au cours de l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez dans le champ approprié ci-dessous, la quantité en **kg**, de tous les rejets sur place de la substance pour l'année en question.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.1 de la déclaration

4.3.2 Injections souterraines — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.2 de la déclaration

4.3.3 Rejets dans les eaux de surface

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et/ou dans un système d'assainissement sans traitement au cours de l'année de préparation. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b).

Type de rejet	Quantité de D4 rejetée au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Eaux de surface		
b) Système d'assainissement sans traitement		
TOTAL		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.2 de la déclaration

4.4 Transferts hors site

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.1 de cette déclaration

4.4.2 Transferts hors site pour élimination dans un système d'assainissement avec traitement

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site (le transfert hors site comprend le rejet d'un effluent vers un système d'assainissement avec traitement) pour élimination au cours de l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale des transferts de la substance hors site pour élimination dans un système d'assainissement avec traitement en **kg** au cours de l'année en question dans le champ approprié ci-dessous, N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4.3 de la présente déclaration.

Quantité totale transférée dans un système d'assainissement avec traitement au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage— Aucune donnée requise pour la section 4.4.3 de cette déclaration

4.5 Renseignements de base supplémentaires

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez si un procédé continu ou un procédé en lots a été utilisé au cours de l'année de préparation:

☐ Procédé continu ☐ Procédé en lots

Si un procédé en lots est utilisé, indiquez combien de lots ont été produits au cours de l'année de préparation 2012 :

☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 ou plus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de cette déclaration, indiquez les dates, les résultats des tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents industriels contenant du D4 à tous les points de rejet finaux, tel qu'il est décrit au paragraphe 4(4) de l'avis pour l'année de préparation.

Échantillon	Concentration de D4 dans les effluents (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse en laboratoire	Nom, ville et numéro de téléphone du laboratoire	Numéro d'accréditation du laboratoire
Nº 1					
Nº 2					
Nº 3					
Nº 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de cette déclaration et les rejets d'effluents dans un système d'assainissement avec traitement identifiés à la partie 4.4.2 de cette déclaration, indiquez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées où l'effluent est traité.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Type de traitement (si connu)	Adresse

5.0 Mesures prévues et résultats

5.1 Mesure prévue

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure prévue indiquée dans le plan P2, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prévues à déclarer.*

Décrivez, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'état de la mesure prévue dans le cadre de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Quel est l'état actuel de cette mesure?

☐ Planifiée/à mettre en œuvre
☐ En cours
☐ Terminée

Dans la partie 5.1.1, décrivez, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prévue visant l'exécution du plan de prévention de la pollution?

5.1.1 Mesure prévue : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prévue correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution ou à une ou plusieurs autres méthodes de protection de l'environnement, en choisissant parmi les options fournies ci-dessous.

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1).

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autres : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Élimination
☐ Autres : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui est prévu pour les utilisations, les rejets et/ou les transferts annuels de la substance, en **kg** et en **µg/L**, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prévues, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changements prévus : _____

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des renseignements de base décrits à la partie 4 de la présente déclaration.

5.1.5 Éléments de base touchés : _____

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue de la mesure prévue.

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 à remplir séparément pour ***chaque*** *mesure prévue dans le plan P2.*

5.2 Résultats totaux prévus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total prévu pour les rejets de la substance en **kg** et en **µg/L** par rapport à l'année de préparation **2012**.

Dans les deux colonnes qui renvoient à l'année de préparation, déclarez les changements totaux prévus résultant de la mise en œuvre des mesures prévues décrites à la partie 5.1 de la présente déclaration.

Important : Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

Type de rejet	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total prévu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Système d'assainissement sans traitement		
Système d'assainissement avec traitement		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu qui seront utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution satisfait aux objectifs de gestion du risque relatifs au D4 indiqués aux paragraphes 4(2) et 4(3) de l'avis. Si ce plan ne satisfait pas à ces objectifs de gestion du risque, expliquez pourquoi.

Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et d'activité précisée à la partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez les mesures prises par la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan » aux paragraphes 4(4), 4(5) et 4(6) de l'avis, sauf ceux pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

8.1 Autres renseignements à fournir

Décrivez les facteurs (par exemple type de technologie, facteur humain, rejets accidentels, type de fabrication, utilisation journalière) qui pourraient augmenter la quantité ou la concentration de la substance dans les effluents de l'installation (tel qu'il est requis à l'alinéa 4(7)*b*) de l'avis).

9.0 Attestation

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter

Date

Nom : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice.

Schedule 2: Request for Waiver of the Requirement to Consider a Factor or Factors — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(5) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: P2D4

Is this an amendment to a Schedule previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Schedule for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Part(s)

Please specify the parts of the Schedule that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of the Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

Mailing Address of Facility
(if different from Street Address): _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no Code, leave blank): _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: _____

Last Name: _____

Email: _____

Position / Job Title: _____

Telephone Number (with area code): _____

Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Factor(s) for Which a Waiver Is Being Requested

Identify for which factor(s) listed in the Notice a waiver is being requested.

3.0 Rationale for Request

Explain why it would not be reasonable or practicable to consider each factor for which a waiver is being requested.

Explain how the outcome of the pollution prevention plan will be affected if this or these factor(s) to consider are not taken into account.

Identify which, if any, additional factor(s) you propose to consider in preparing the pollution prevention plan (optional).

4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis.

Annexe 2 : Demande de dérogation à l'obligation de prendre en considération certains facteurs – Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(5) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : P2D4

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications, puis remplissez les parties 1.0 et 4.0, ainsi que toute autre partie de cette annexe pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0.

Partie(s) à modifier

Veuillez préciser la ou les parties de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation
(si elle diffère de l'adresse municipale) : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(et indicatif régional) (et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter d'éléments relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : _____

Nom de famille : _____

Courriel : _____

Titre du poste : _____

Téléphone (et indicatif régional) : _____

Télécopieur (si disponible) [et indicatif régional] : _____

2.0 Facteur(s) faisant l'objet d'une demande de dérogation

Précisez le ou les facteurs énumérés dans cet avis pour lesquels une dérogation est demandée.

3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi il serait déraisonnable ou impossible de prendre en considération chacun des facteurs pour lesquels une dérogation est demandée.

Expliquez comment le résultat du plan de prévention de la pollution sera affecté si ce ou ces facteurs ne sont pas pris en considération.

Précisez le ou les facteurs additionnels que vous envisagez prendre en considération, le cas échéant, lors de l'élaboration du plan de prévention de la pollution (facultatif).

4.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

_____ _____

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter — Date

Nom : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice.

Schedule 3: Request for Time Extension for Preparation or Implementation of a Pollution Prevention Plan in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 56(3) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: P2D4

Is this an amendment to a Schedule previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 4.0 and any other parts of this Schedule for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Part(s)

Please specify the parts of the Schedule that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

Mailing Address of Facility
(If different from Street Address): _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no code, leave blank): _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: _____

Last Name: _____

Email: _____

Position / Job Title: _____

Telephone Number (with area code): _____

Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Request for Time Extension

Identify for which of the following a time extension is requested (choose one):

☐ to prepare a pollution prevention plan
☐ to implement a pollution prevention plan

For the person or class of persons identified in Part 1.0, it is requested that the date be extended to:
_____ (specify exact date — month/day/year)

3.0 Rationale for Request

Explain why additional time is needed to prepare or implement a pollution prevention plan.

4.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Request is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____
Please Print

Title/Position: _____
Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements sur la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis.

Annexe 3 : Demande de prorogation du délai — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 56(3) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : P2D4

La présente annexe apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications, puis remplissez les parties 1.0 et 4.0, ainsi que toute autre partie de cette annexe pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0.

Partie(s) à modifier

Veuillez préciser la ou les parties de l'annexe que vous souhaitez modifier.

Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation
(si elle diffère de l'adresse municipale) : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(et indicatif régional) (et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter d'éléments relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : _____

Nom de famille : _____

Courriel : _____

Titre du poste : _____

Téléphone (et indicatif régional) : _____

Télécopieur (si disponible) [et indicatif régional] : _____

2.0 Demande de prorogation du délai

Indiquez pour laquelle des raisons suivantes une prorogation du délai est demandée (cochez une case seulement) :

☐ pour l'élaboration du plan de prévention de la pollution
☐ pour l'exécution du plan de prévention de la pollution

Pour la personne ou catégorie de personnes désignée à la partie 1.0, il est demandé que le délai soit reporté au _____ (indiquez la date exacte — mois/jour/année)

3.0 Justification de la demande

Expliquez pourquoi une prorogation du délai est nécessaire pour élaborer ou exécuter le plan de prévention de la pollution.

4.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans la présente demande sont véridiques, exacts et complets.

_____ _____

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter — Date

Nom : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice.

Schedule 4: Interim Progress Report — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents

Notice Reference Code: **P2D4**

Is this an amendment to a Report previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Schedule for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Part(s)

Please specify the parts of the Report that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

Mailing Address of Facility
(if different from Street Address): _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no code, leave blank): _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: _____

Last Name: _____

Email: _____

Position / Job Title: _____

Telephone Number (with area code): _____

Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data is required for Part 2.0 of this Report

Parts 3.0 through 7.0 must be completed separately for ***each*** *combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required (choose all those that apply):

☐ Manufacture of D4[1] or a mixture containing D4
☐ Use of D4 or a mixture containing D4

4.0 Progress Information During Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 — *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents*.

Notes:

a) Whenever possible, the data collected in Parts 4.1, 4.2, 4.3 and 4.4 of this Report are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory.
b) In this Part, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported was determined:
   M1 Continuous Emission Monitoring Systems
   M2 Predictive Emission Monitoring
   M3 Source Testing
   C Mass Balance
   E1 Site-specific Emission Factor
   E2 Published Emission Factor
   O Engineering Estimates
   X Other (specify): _____
c) The Notice (Reference Code **P2D4**) requires reporting of data in an Interim Progress Report for the following calendar years (January 1 to December 31):

Interim Progress Report	Reporting Year
Interim Progress Report No. 1	2013
Interim Progress Report No. 2	2014
Interim Progress Report No. 3	2015

Indicate the number of the Interim Progress Report for which the person or class of persons is reporting: _____. (Note that the Reporting Year associated with this Interim Progress Report Number is referred to as the Reporting Year throughout this Report.)

If applicable, indicate the new Reporting Year for which you are reporting: _____. (Note that this is referred to as the Reporting Year throughout this Report.)

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, indicate whether the substance was manufactured, processed, or otherwise used, and the nature of such activity at the facility in the Reporting Year. More than one nature of activity may be identified.

Manufacture: ☐ For on-site use/processing
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
Description: _____

Use/Process: ☐ As a reactant
☐ As formulation component
☐ As an article component
☐ Repackaging only
☐ As a by-product
Description: _____

[1] D4 refers to Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (CAS Registry Number 556-67-2).
The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

Other Use: ☐ As a physical or chemical processing aid
☐ As a manufacturing aid
☐ Ancillary or other use
☐ As a by-product
Description: _____

4.2 On-site Uses/Manufacture

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility use/manufacture the substance on-site in the Reporting Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance, in kilograms (**kg**), for that year, in the appropriate field below.

If no, proceed to Part 4.3 of this Report.

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance with the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used/manufactured.

Total Quantity of all On-site Uses/ Manufacture of D4 for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code	Type of On-site Use

4.3 On-site Releases of D4 in Industrial Effluents

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility release an effluent containing D4 at any final discharge point in the Reporting Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report below the quantity of all on-site releases of the substance, in **kg** for that year, in the appropriate field.

If no, proceed to Part 4.4 of this Report.

4.3.1 Releases to Air — No data required for Part 4.3.1 of this Report

4.3.2 Underground Injection — No data required for Part 4.3.2 of this Report

4.3.3 Releases to Surface Waters

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, report the quantity of all releases of the substance to surface waters and/or in a wastewater system that does not have a treatment during the Reporting Year. Please also indicate the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Quantity of D4 Released for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Surface water		
b) Wastewater system that does not have a treatment		
TOTAL		

4.3.4 Releases to Land — No data required for Part 4.3.4 of this Report

4.4 Off-site Transfers

4.4.1 Product Distribution — No data required for Part 4.4.1 of this Report

4.4.2 Off-Site Transfers for Disposal into a Wastewater System that Does Have a Treatment

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, did this facility transfer the substance off-site (Off-site transfers include the release of an effluent to a wastewater system that does have a treatment) for disposal in the Reporting Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of off-site transfers of the substance for disposal into a wastewater system that does have a treatment, in **kg** for that year, in the appropriate field below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance.

If no, proceed to Part 4.4.3 of this Report.

Total Quantity of D4 Transferred into a Wastewater System that Does Have a Treatment for the Reporting Year (kg)	Basis of Estimate Code

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data required for Part 4.4.3 of this Report

4.5 Additional Progress Information

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, indicate whether a continuous process or a batch process was used in the Reporting Year:

☐ Continuous process ☐ Batch process

If a batch process is used, indicate how many batches were produced during the Reporting Year:
☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 or more

For the activity identified in Part 3.0 of this Report, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of industrial effluent containing D4 at all final discharge points as described in subsection 4(4) of the Notice for the Reporting Year.

Sample	Concentration of D4 in Effluent (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Address

For the activity identified in Part 3.0 of this Report and effluent discharged to a wastewater system that does have a treatment as identified in Part 4.4.2 of this Report, identify the name and address of the wastewater treatment plant in which the effluent is treated.

Name of the Wastewater Treatment Plant	Type of Treatment (if known)	Address

5.0 Action(s) Taken and Results Achieved to Date

5.1 Action Taken to Date

Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for ***each*** *action taken to date in the P2 plan, i.e. Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to date to report.*

Describe for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the current status of the actions taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan. Please complete for each action that was reported in your last submitted schedule.

What is the current status of this action?

☐ Planned/to be initiated
☐ In progress
☐ Completed
☐ Discontinued

If the action is "**Discontinued**," please provide the reason why you will no longer be carrying out this action for the activity.

In Part 5.1.1, describe, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the action taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan. For the purpose of this Report, "to date" refers to December 31 of the Reporting Year specified in Section 4.0 of this

Report. For the first Interim Progress Report, report actions taken since initiating the implementation of the Pollution Prevention Plan. For all subsequent Interim Progress Reports, report actions taken since filing of the previous Interim Progress Report.

5.1.1 Action taken to date: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action taken to date represents a pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below.

5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods:

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1#howto).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Types of Environmental Protection Methods:

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases and/or transfers of the substance achieved to date by implementing this action in **kg** and in **µg/L**. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity. Note that predicting a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible.

5.1.4 Changes Achieved to Date: _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific element of the baseline information described in Part 4 of this Report.

5.1.5 Baseline Elements Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

5.1.6 Completion Date (year/month/day): _____

This ends Parts 5.1.1 through 5.1.6 that must be completed separately for each action taken to date in the P2 plan.

5.2 Total Results Achieved to Date

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Report, the total change achieved to date to annual releases of the substance in **kg** and **µg/L** relative to the Preparation Year as reported in Schedule 1 "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl-(Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)" (Declaration of Preparation). For the purpose of this Report, "to date" refers to December 31 of the Reporting Year specified in Section 4.0 of this Report.

In the two columns, relative to Preparation Year, report those changes achieved from ALL actions taken to date in implementing a Pollution Prevention Plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Release	Total Achieved Change Relative to the Preparation Year (kg)	Total Achieved Change to Date Relative to the Preparation Year (µg/L)
Surface water		
Wastewater system that does not have a treatment		
Wastewater system that does have a treatment		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe the progress or additional details on how the Pollution Prevention Plan will meet the risk management objectives for D4 identified in subsections 4(2) and 4(3) of the Notice.

This ends Parts 3.0 through 7.0 of this Report to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Describe any progress made in this Reporting Year towards taking into account the "Factors to Consider in Preparing the Plan" in subsections 4(4), 4(5) and 4(6) of the Notice, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

8.1 Other Information to Provide

Provide a description of the factors (e.g. type of technology, human factor, accidental releases, type of manufacturing, daily use) that could increase the quantity or concentration of the substance in the facility's effluent (as required in paragraph 4(7)(*b*) of the Notice).

9.0 Certification

I hereby certify that the information provided in this Report is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis.

Annexe 4 : Rapport provisoire — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels

Code de référence de l'avis : P2D4

Le présent rapport apporte-t-il une modification à un rapport déjà déposé? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications, puis remplissez les parties 1.0 et 9.0 ainsi que toute autre partie du présent rapport pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0.

Partie(s) à modifier

Veuillez préciser la ou les parties du rapport que vous souhaitez modifier.

Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation
(si elle diffère de l'adresse municipale) : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(et indicatif régional) (et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter d'éléments relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir la déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : _____

Nom de famille : _____

Courriel : _____

Titre du poste : _____

Téléphone (et indicatif régional) : _____

Télécopieur (si disponible) [et indicatif régional] : _____

2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 du présent rapport

Les parties 3.0 à 7.0 doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *combinaison unique de substance et d'activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance et activité

Substance et activité pour lesquelles des renseignements sont requis (cochez toutes les cases qui s'appliquent) :

☐ Fabrication de D4[1] ou d'un mélange contenant du D4
☐ Utilisation de D4 ou d'un mélange contenant du D4

4.0 Renseignements sur les progrès accomplis pendant l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

L'année de préparation est celle indiquée dans votre soumission de l'annexe 1 — *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels.*

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans les parties 4.1, 4.2, 4.3 et 4.4 du présent rapport correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire national des rejets de polluants.
b) Utilisez les codes de méthodes d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie du rapport :
   M1 Systèmes de surveillance continue des émissions
   M2 Contrôle prédictif des émissions
   M3 Analyse à la source
   C Bilan massique
   E1 Facteurs d'émission propres à l'installation
   E2 Facteurs d'émission publiés
   O Estimations techniques
   X Autre, précisez : _____
c) L'avis (code de référence **P2D4**) requiert la présentation de données dans un rapport provisoire pour les années civiles (du 1er janvier au 31 décembre) suivantes :

Rapport provisoire	Année de déclaration
Rapport provisoire nº 1	2013
Rapport provisoire nº 2	2014
Rapport provisoire nº 3	2015

Indiquez le numéro du rapport provisoire pour lequel la personne ou la catégorie de personnes présentera des données : _____. (Il est à noter que l'année de déclaration associée au numéro du présent rapport provisoire sera « l'année de déclaration » tout au long du rapport.)

Le cas échéant, indiquez la nouvelle année de déclaration pour laquelle vous faites une déclaration : _____. (Il est à noter que cette nouvelle année sera « l'année de déclaration » tout au long du rapport.)

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, indiquez si la substance a été fabriquée, traitée ou utilisée autrement, ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation au cours de l'année de déclaration. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

[1] D4 réfère à l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (numéro de registre CAS 556-67-2).
Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Fabrication : ☐ Pour utilisation ou traitement sur place
☐ Pour vente et distribution
☐ Comme sous-produit
☐ Comme impureté
Description : _____

Utilisation/ Procédé : ☐ Comme réactif
☐ Comme constituant d'une préparation
☐ Comme constituant d'un article
☐ Pour remballage seulement
☐ Comme sous-produit
Description : _____

Autre utilisation : ☐ Comme auxiliaire de transformation physique ou chimique
☐ Comme auxiliaire de fabrication
☐ Pour utilisation accessoire ou autre
☐ Comme sous-produit
Description : _____

4.2 Utilisations/fabrication sur place

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle utilisé/fabriqué la substance sur place au cours de l'année de déclaration? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de la substance utilisée/fabriquée sur place en kilogrammes (**kg**), au cours de l'année en question, dans le champ approprié ci-dessous.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 du présent rapport.

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité totale de la substance utilisée/fabriquée sur place et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b) en indiquant de quelle façon la substance est utilisée/fabriquée.

Quantité totale de D4 utilisée/fabriquée sur place au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

4.3 Rejets sur place de D4 dans les effluents industriels

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle rejeté un effluent contenant du D4 à un point de rejet final au cours de l'année de préparation? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez dans le champ approprié ci-dessous, la quantité totale, en **kg**, de tous les rejets sur place de la substance pour l'année en question.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 du présent rapport.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.1 du rapport

4.3.2 Injections souterraines — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.2 du rapport

4.3.3 Rejets dans les eaux de surface

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, inscrivez la quantité de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et/ou dans un système d'assainissement sans traitement au cours de l'année de déclaration. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b).

Type de rejet	Quantité de D4 rejetée au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Eaux de surface		
b) Système d'assainissement sans traitement		
TOTAL		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.4 du rapport

4.4 Transferts hors site

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.1 du rapport

4.4.2 Transferts hors site pour élimination par un système d'assainissement avec traitement

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site (transfert hors site comprend le rejet d'un effluent vers un système d'assainissement avec traitement) pour élimination au cours de l'année de déclaration?
☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale des transferts de la substance hors site pour élimination dans un système d'assainissement avec traitement en **kg** au cours de l'année en question dans le champ approprié ci-dessous. N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4.3 du présent rapport.

Quantité totale de D4 transférée dans un système d'assainissement avec traitement au cours de l'année de déclaration (kg)	Code de la méthode d'estimation

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée requise pour la section 4.4.3 de ce rapport

4.5 Renseignements supplémentaires sur les progrès réalisés

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, indiquez si un procédé continu ou un procédé en lots a été utilisé au cours de l'année de déclaration :

☐ Procédé continu ☐ Procédé en lots

Si un procédé en lots est utilisé, indiquez combien de lots ont été produits au cours de l'année de déclaration :

☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 ou plus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, indiquez les dates, les résultats des tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents industriels contenant du D4 à tous les points de rejet finaux, tel qu'il est décrit au paragraphe 4(4) de l'avis pour l'année de déclaration.

Échantillon	Concentration de D4 dans les effluents (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse en laboratoire	Nom, ville et numéro de téléphone du laboratoire	Numéro d'accréditation du laboratoire
Nº 1					
Nº 2					
Nº 3					
Nº 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport et les rejets d'effluents dans un système d'assainissement avec traitement identifiés à la partie 4.4.2 de ce rapport, indiquez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées où l'effluent est traité.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Type de traitement (si connu)	Adresse

5.0 Mesures prises et résultats obtenus à ce jour

5.1 Mesure prise à ce jour

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure du plan P2 prise à ce jour, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à ce jour à déclarer.*

Décrivez, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de ce rapport, l'état actuel de la mesure prise à ce jour dans le cadre de l'exécution du plan de prévention de la pollution (à répéter pour chaque mesure déclarée dans la dernière annexe que vous avez déposée).

Quel est l'état actuel de cette mesure?

☐ Planifiée/à mettre en œuvre
☐ En cours
☐ Terminée
☐ Abandonnée

Si la mesure a été « **abandonnée** », indiquez pourquoi elle ne sera pas mise en œuvre pour l'activité.

Dans la partie 5.1.1, décrivez, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, la mesure prise à ce jour visant l'exécution du plan de prévention de la pollution. Pour les besoins du présent rapport, « à ce jour » renvoie au 31 décembre de l'année de déclaration indiquée précédemment à la partie 4.0. Pour le premier rapport provisoire, inscrivez les mesures prises depuis le début de l'exécution du plan. Pour tout rapport provisoire ultérieur, indiquez les mesures prises depuis le dépôt du dernier rapport provisoire.

5.1.1 Mesure prise à ce jour : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prise à ce jour correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution ou à une ou plusieurs autres méthodes de protection de l'environnement, en choisissant parmi les options fournies ci-dessous.

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1).

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autres : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Élimination
☐ Autres : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui a été obtenu à ce jour pour les utilisations, les rejets et/ou les transferts annuels de la substance, en **kg** et en **µg/L**, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changements obtenus à ce jour : _____

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des renseignements de base (voir à la partie 4 du présent rapport).

5.1.5 Éléments de base touchés : _____

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement prévue de la mesure prise.

5.1.6 Date d'achèvement prévue (année/mois/jour) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 à remplir séparément pour chaque mesure du plan P2 prise à ce jour.

5.2 Résultats totaux obtenus à ce jour

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 du présent rapport, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu à ce jour pour les rejets annuels de la substance, en **kg** et **µg/L**, par rapport aux valeurs de l'année de préparation, tel qu'il a été précisé dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] » (Déclaration confirmant l'élaboration). Pour les besoins du présent rapport, « à ce jour » renvoie au 31 décembre de l'année de déclaration indiquée précédemment à la partie 4.0.

Dans les deux colonnes qui renvoient à l'année de préparation, inscrivez les changements totaux obtenus résultant de la mise en œuvre de TOUTES les mesures prises à ce jour pour l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

Type de rejet	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total obtenu à ce jour par rapport aux valeurs de l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Système d'assainissement sans traitement		
Système d'assainissement avec traitement		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez l'avancement du travail ou donnez des détails supplémentaires sur la façon dont le plan de prévention de la pollution rencontrera les objectifs de gestion du risque relatifs au D4 indiqués aux paragraphes 4(2) et 4(3) de l'avis.

Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 du présent rapport à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et d'activité précisée à la partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez tous les progrès réalisés durant l'année de déclaration afin de tenir compte des « facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan » aux paragraphes 4(4), 4(5) et 4(6) de l'avis, sauf ceux pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

8.1 Autres renseignements à fournir

Décrivez les facteurs (par exemple type de technologie, facteur humain, rejets accidentels, type de fabrication, utilisation journalière) qui pourraient augmenter la quantité ou la concentration de la substance dans les effluents de l'installation (tel qu'il est requis à l'alinéa 4(7)*b*) de l'avis).

9.0 Attestation

J'atteste que les renseignements contenus dans le présent rapport sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter

Date

Nom : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : _____

en caractères d'imprimerie s.v.p.

NOTE: Do not fill out this form. Please contact Environment Canada for more information about electronic reporting, as provided in sections 18 and 19 of the Notice.

Schedule 5: Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(2) of CEPA 1999)

Notice Reference Code: P2D4

Is this an amendment to a Declaration previously submitted? ☐ Yes ☐ No

If yes, please specify the amended parts and reasons below. In addition, please complete Parts 1.0 and 9.0 and any other parts of this Declaration for which previously reported information has become false or misleading. Previously reported information that is unchanged need not be resubmitted.

If no, please proceed to Part 1.0.

Amendment Part(s)

Please specify the parts of the Declaration that you would like to amend.

Amendment Reason(s)

Please specify the reason for each of the amendments that you would like to make.

1.0 Information on the Person or Class of Persons Subject to the Notice

Name of Person or Class of Persons Subject to the Notice: _____

Facility Name: _____

Street Address of Facility: _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

Telephone Number: _____ Email: _____
(with area code)

Mailing Address of Facility
(if different from Street Address): _____

City: _____ Province/Territory: _____ Postal Code: _____

National Pollutant Release Inventory ID (if no ID, leave blank): _____

Six-digit North American Industry Classification System (NAICS) Code (if no code, leave blank): _____

Facility Technical Contact: _____

Email: _____

Telephone Number: _____ Fax Number (if available): _____
(with area code) (with area code)

Please enter the name of a General Contact for the facility. This contact information will be used by Environment Canada to correspond with your facility on items related to your submission, including your facility registration and password required for login and reporting online.

General Contact Information

First Name: _____

Last Name: _____

Email: _____

Position / Job Title: _____

Telephone Number (with area code): _____

Fax Number (if available) [with area code]: _____

2.0 Use of Plans Prepared or Implemented for Another Purpose — No data is required for Part 2.0 of this Declaration

*Parts 3.0 through 7.0 must be completed separately for **each** combination of Substance and Activity selected in Part 3.0 below.*

3.0 Substance and Activity

Substance and Activity for which information is required (choose all those that apply):

☐ Manufacture of D4[1] and/or a mixture containing D4
☐ Use of D4 and/or a mixture containing D4

4.0 Information after Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

The Preparation Year refers to the year identified in your Schedule 1 — *Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents*.

Notes:

a) Whenever possible, the data collected in Parts 4.1, 4.2, 4.3 and 4.4 of this Declaration are consistent with the reporting requirements of the National Pollutant Release Inventory.

b) In this Part, where indicated, use the following Basis of Estimate Codes to describe how each quantity reported was determined:

M1 Continuous Emission Monitoring Systems
M2 Predictive Emission Monitoring
M3 Source Testing
C Mass Balance
E1 Site-specific Emission Factor
E2 Published Emission Factor
O Engineering Estimates
X Other (specify): _____

c) This Declaration requires reporting of data for the year of Implementation (January 1 to December 31) of the Pollution Prevention Plan (as specified in the Notice or any other year specified to a person or class of persons who has been granted an extension of time to implement a plan).

Indicate the year of implementation for which you are reporting: _____. (Note that this will be referred to as the Implementation Year throughout this Declaration.)

4.1 Nature of Activity

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether the Substance was manufactured, processed or otherwise used, and the nature of such activity at the facility in the Implementation Year. More than one nature of activity may be identified.

Manufacture:
☐ For on-site use/processing
☐ For sale/distribution
☐ As a by-product
☐ As an impurity
Description: _____

Use/process:
☐ As a reactant
☐ As a formulation component
☐ As an article component
☐ Repackaging only
☐ As a by-product
Description: _____

Other use:
☐ As a physical or chemical processing aid
☐ As a manufacturing aid
☐ Ancillary or other use
☐ As a by-product
Description: _____

[1] D4 refers to Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (CAS Registry Number 556-67-2).
The Chemical Abstracts Service (CAS) Registry Number is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the Government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

4.2 On-site Uses/Manufacture

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility use/manufacture the substance on-site in the Implementation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance, in kilograms (**kg**), for that year, in the appropriate field below.

If no, proceed to Part 4.3 of this Declaration.

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the total quantity of all on-site uses/manufacture of the substance with the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b), indicating how the substance is used/manufactured.

Total Quantity of all On-site Uses/Manufacture of D4 for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code	Type of On-site Use

4.3 On-site Releases of D4 Through Industrial Effluents

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility release an effluent containing D4 at any final discharge point in the Implementation Year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the quantity of all on-site releases of the substance, in **kg**, for that year, in the appropriate field below.

If no, proceed to Part 4.4 of this Declaration.

4.3.1 Releases to Air — No data required for Part 4.3.1 of this Declaration

4.3.2 Underground Injection — No data required for Part 4.3.2 of this Declaration

4.3.3 Releases to Surface Waters

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, report the quantity of all releases of the substance to surface waters and/or discharged to a wastewater system that does not have a treatment during the Implementation Year. Please also indicate the Basis of Estimate Code (see Part 4.0, Note b).

Type of Releases	Quantity of D4 Released for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code
a) Surface water		
b) Wastewater system that does not have a treatment		
TOTAL		

4.3.4 Releases to Land — No data required for Part 4.3.4 of this Declaration

4.4 Off-site Transfers

4.4.1 Product Distribution — No data is required for Part 4.4.1 of this Declaration

4.4.2 Off-Site Transfers into a Wastewater System that Does Have a Treatment

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, did this facility transfer the substance off-site (off-site transfer includes release of an effluent to a wastewater system that does have a treatment) for disposal in the implementation year? ☐ Yes ☐ No

If yes, report the total quantity of off-site transfers of the substance for disposal into a wastewater system that does have a treatment, in **kg**, for that year, in the appropriate field below. Report only the net mass of the substance that was sent off-site, not the total mass of the mixture containing the substance.

If no, proceed to Part 4.4.3 of this Declaration.

Total Quantity of D4 Transferred into a Wastewater System that Does Have a Treatment for the Implementation Year (kg)	Basis of Estimate Code

4.4.3 Off-Site Transfers for Recycling — No data required for part 4.4.3 of the declaration

4.5 Additional Information after Implementation of the Pollution Prevention (P2) Plan

4.5.1 Sampling and Analysis

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate whether a continuous process or a batch process was used during the Implementation Year:

☐ Continuous process ☐ Batch process

If a batch process is used, indicate how many batches were produced during the Implementation Year:

☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 or more

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, indicate the dates, test results and laboratory accreditations for sampling and analysis of industrial effluent containing D4 at all final discharge points as described in subsection 4(4) of the Notice for the Implementation Year.

Sample	Concentration of D4 in Industrial Effluent (µg/L)	Date of Sampling	Date of Laboratory Analysis	Laboratory Name, City and Phone Number	Laboratory Accreditation Number
No. 1					
No. 2					
No. 3					
No. 4					
Average Concentration					

4.5.2 Wastewater Treatment Plant Name and Address

For the activity identified in Part 3.0 of this Declaration and effluent discharged to a wastewater system that does have a treatment as identified in Part 4.4.2 of this Declaration, identify the name and address of the wastewater treatment plant in which the effluent is treated.

Name of the Wastewater Treatment Plant	Type of Treatment (if known)	Address

5.0 Action(s) Taken and Results Achieved

5.1 Action Taken

Parts 5.1.1 through 5.1.6 must be completed separately for ***each*** *action taken in the P2 plan, i.e. Part 5.1 will be completed as many times as there are actions taken to report.*

Describe for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the current status of the action taken to date in implementing the Pollution Prevention Plan. Please complete for each action that was reported in your last submitted Interim Progress Report.

What is the current status of this action?

☐ Planned/to be initiated
☐ In progress
☐ Completed
☐ Discontinued

If the action is "**Discontinued**," please provide the reason why you will no longer be carrying out this action for the activity.

In Part 5.1.1, describe, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the action taken in implementing the Pollution Prevention Plan. If you have previously filed an Interim Progress Report, report only those actions that have been taken since the last Interim Progress Report.

5.1.1 Action Taken: _____

In Parts 5.1.2 and 5.1.3, identify whether the action represents a pollution prevention method(s) or other environmental protection method(s), by selecting from the list of options provided below.

5.1.2 Types of Pollution Prevention Methods:

For a detailed description of pollution prevention methods, please refer to the Pollution Prevention Planning Handbook (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=En&n=56875F44-1#howto).

☐ Material or feedstock substitution
☐ Product design or reformulation
☐ Equipment or process modifications
☐ Spill and leak prevention
☐ On-site reuse, recycling or recovery
☐ Inventory management or purchasing techniques
☐ Good operating practices or training
☐ Other: _____

5.1.3 Other Type of Environmental Protection Methods:

☐ Energy recovery
☐ Off-site recycling
☐ Incineration with energy recovery
☐ Waste treatment
☐ Pollution control
☐ Disposal
☐ Other: _____

In Part 5.1.4, report, where possible, the corresponding change to annual uses, releases and/or transfers of the substance achieved by implementing that action in **kg** and **µg/L**. Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity. Note that estimating a quantitative change for some actions taken, such as training, may not be possible.

5.1.4 Changes Achieved: _____

In Part 5.1.5, relate these changes to a specific elements of the baseline information described in Part 4 of this Declaration.

5.1.5 Baseline Elements Affected: _____

Finally, in Part 5.1.6, identify the completion date for the action taken.

5.1.6 Completion Date (year/month/day): _____

This ends the section (Parts 5.1.1 through 5.1.6) that must be completed separately for each action taken in the P2 plan.

5.2 Total Results Achieved

The table below summarizes, for the activity identified in Part 3.0 of this Declaration, the total achieved change to annual releases of the substance in **kg** and **µg/L** relative to the Preparation Year as reported in the "Declaration That a Pollution Prevention Plan Has Been Prepared and Is Being Implemented — Pollution Prevention Planning Notice in Respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (Siloxane D4) in Industrial Effluents (Subsection 58(1) of CEPA 1999)" (Declaration of Preparation).

In the two columns, relative to Preparation Year, report the changes achieved from ALL actions taken as a result of implementing the Pollution Prevention Plan.

Important: Indicate a decrease with a negative sign ("–") and an increase with a positive sign ("+") in front of the reported quantity.

Type of Release	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (kg)	Total Change Achieved Relative to the Preparation Year (µg/L)
Surface water		
Wastewater system that does not have a treatment		
Wastewater system that does have a treatment		

6.0 Monitoring and Reporting

Describe the monitoring and reporting used to track progress in implementing the Pollution Prevention Plan.

7.0 Risk Management Objective

Describe how the Pollution Prevention Plan met the risk management objective(s) for D4 identified in subsections 4(2) and 4(3) of this Notice. If this plan did not meet the risk management objectives, explain why.

This ends Parts 3.0 through 7.0 of this Declaration to be completed separately for each combination of Substance and Activity specified in Part 3.0 above.

8.0 Factors to Consider

Describe any progress made towards taking into account the "Factors to Consider in Preparing the Plan" found in subsections 4(4), 4(5) and 4(6) of the Notice, or describe any additional details or changes in how these factors were taken into account, except those factors for which a waiver has been granted by the Minister of the Environment.

9.0 Certification

I hereby certify that a Pollution Prevention Plan has been implemented in respect of Cyclotetrasiloxane, octamethyl- (siloxane D4) in industrial effluents and that the information provided in this Declaration is true, accurate and complete.

_____ _____

Signature of the Person Subject to the Notice or Duly Authorized Representative — Date

Name: _____

Please Print

Title/Position: _____

Please Print

REMARQUE : Ne pas remplir le formulaire suivant. Veuillez communiquer avec Environnement Canada pour obtenir de plus amples renseignements au sujet de la déclaration en ligne, comme il est précisé aux articles 18 et 19 de l'avis.

Annexe 5 : Déclaration confirmant l'exécution d'un plan de prévention de la pollution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(2) de la LCPE (1999)]

Code de référence de l'avis : P2D4

La présente déclaration apporte-t-elle une modification à une déclaration déjà déposée? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », précisez les parties à modifier et les motifs des modifications, puis remplissez les parties 1.0 et 9.0, ainsi que toute autre partie de la présente déclaration pour laquelle des renseignements déjà déclarés sont maintenant faux ou trompeurs. Il n'est pas nécessaire de répéter les informations inchangées.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 1.0.

Partie(s) à modifier

Veuillez précisez la ou les parties de la déclaration que vous souhaitez modifier.

Motif(s) des modifications

Veuillez préciser le ou les motifs de chacune des modifications que vous souhaitez apporter.

1.0 Renseignements sur la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis

Nom de la personne ou catégorie de personnes visée par l'avis : _____

Nom de l'installation : _____

Adresse municipale de l'installation : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Téléphone : _____ Courriel : _____
(et indicatif régional)

Adresse postale de l'installation
(si elle diffère de l'adresse municipale) : _____

Ville : _____ Province/territoire : _____ Code postal : _____

Numéro d'identité de l'Inventaire national des rejets de polluants (s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Code à six chiffres du Système de classification des industries de l'Amérique du Nord (SCIAN)
(s'il n'y en a pas, laissez en blanc) : _____

Responsable des renseignements techniques : _____

Courriel : _____

Téléphone : _____ Télécopieur (si disponible) : _____
(et indicatif régional) (et indicatif régional)

Veuillez fournir le nom d'une personne-ressource pour l'installation. Environnement Canada pourrait communiquer avec cette personne pour discuter d'éléments relatifs à votre déclaration, notamment l'inscription de votre installation et le mot de passe nécessaire pour remplir votre déclaration en ligne.

Personne-ressource

Prénom : _____

Nom de famille : _____

Courriel : _____

Titre du poste : _____

Téléphone (et indicatif régional) : _____

Télécopieur (si disponible) [et indicatif régional] : _____

2.0 Utilisation de plans déjà élaborés ou exécutés à d'autres fins — Aucune donnée n'est requise pour la partie 2.0 de la présente déclaration

Les parties 3.0 à 7.0 doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *combinaison unique de substance et d'activité sélectionnée dans la partie 3.0 ci-dessous.*

3.0 Substance et activité

Substance et activité pour lesquelles des renseignements sont requis (cochez toutes les cases qui s'appliquent) :

☐ Fabrication de D4[1] ou d'un mélange contenant du D4
☐ Utilisation de D4 ou d'un mélange contenant du D4

4.0 Information après l'exécution du plan de prévention de la pollution (P2)

L'année de préparation est celle indiquée dans votre soumission de l'annexe 1 — *Déclaration confirmant qu'un plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels*.

Remarques :

a) Dans la mesure du possible, les données recueillies dans les parties 4.1, 4.2, 4.3 et 4.4 de la présente déclaration correspondent aux exigences de déclaration de l'Inventaire des rejets de polluants.

b) Utilisez les codes de méthodes d'estimation énumérés ci-dessous pour décrire le mode de détermination de chacune des quantités déclarées dans cette partie de l'annexe :

M1 Systèmes de surveillance continue des émissions
M2 Contrôle prédictif des émissions
M3 Analyse à la source
C Bilan massique
E1 Facteurs d'émission propres à l'installation
E2 Facteurs d'émission publiés
O Estimations techniques
X Autre, précisez : _____

c) Fournissez, aux fins de la présente déclaration, des données concernant l'année d'exécution du plan de prévention de la pollution (soit du 1er janvier au 31 décembre comme il est mentionné dans l'avis, ou toute autre année communiquée à une personne ou catégorie de personnes ayant obtenu une prorogation du délai pour l'exécution d'un plan).

Indiquez l'année d'exécution pour laquelle vous faites une déclaration : _____. (Il est à noter que cette nouvelle année sera « l'année d'exécution » tout au long de la présente déclaration.)

4.1 Nature de l'activité

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez si la substance a été fabriquée, traitée ou utilisée autrement ainsi que la nature de ces activités menées à l'installation au cours de l'année d'exécution. Vous pouvez sélectionner plus d'une nature de l'activité.

Fabrication :
☐ Pour utilisation ou transformation sur place
☐ Pour vente et distribution
☐ Comme sous-produit
☐ Comme impureté
Description : _____

Utilisation/ Procédé :
☐ Comme réactif
☐ Comme constituant d'une préparation
☐ Comme constituant d'un article
☐ Pour remballage seulement
☐ Comme sous-produit
Description : _____

[1] D4 réfère à l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (numéro de registre CAS 556-67-2).
Le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution, sauf si elle sert à répondre aux besoins législatifs et/ou si elle est nécessaire pour les rapports au gouvernement lorsque des renseignements ou des rapports sont exigés par la loi ou une politique administrative, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society.

Autre utilisation : ☐ Comme auxiliaire de transformation physique ou chimique
☐ Comme auxiliaire de fabrication
☐ Pour utilisation accessoire ou autre
☐ Comme sous-produit
Description : _____

4.2 Utilisations/fabrication sur place

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle utilisé/fabriqué la substance sur place au cours de l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale de la substance utilisé/fabriqué sur place en kilogrammes (**kg**), au cours de l'année en question, dans le champ approprié ci-dessous.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.3 de la présente déclaration.

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité totale de la substance utilisé/fabriqué sur place et le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b), en indiquant de quelle façon la substance est utilisée/fabriquée.

Quantité totale de D4 utilisé/fabriqué au cours de l'année de préparation (kg)	Code de la méthode d'estimation	Type d'utilisation sur place

4.3 Rejets sur place de D4 dans les effluents industriels

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle rejeté un effluent contenant du D4 à un point de rejet final au cours de l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez dans le champ approprié ci-dessous, la quantité totale, en **kg**, de tous les rejets sur place de la substance pour l'année en question.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4 de la présente déclaration.

4.3.1 Rejets dans l'atmosphère — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.1 de la déclaration

4.3.2 Injections souterraines — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.2 de la déclaration

4.3.3 Rejets dans les eaux de surface

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, inscrivez la quantité de tous les rejets de la substance dans les eaux de surface et/ou dans un système d'assainissement sans traitement au cours de l'année d'exécution. Veuillez également indiquer le code de la méthode d'estimation (voir à la partie 4.0, note b).

Type de rejet	Quantité de D4 rejetée au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation
a) Eaux de surface		
b) Système d'assainissement sans traitement		
TOTAL		

4.3.4 Rejets dans le sol — Aucune donnée requise pour la partie 4.3.4 de la déclaration

4.4 Transferts hors site

4.4.1 Distribution du produit — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.1 de cette déclaration

4.4.2 Transferts hors site pour élimination par un système d'assainissement avec traitement

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'installation a-t-elle transféré la substance hors site (transfert hors site comprend le rejet d'un effluent vers un système d'assainissement avec traitement) pour élimination au cours de l'année d'exécution? ☐ Oui ☐ Non

Si vous avez coché « oui », inscrivez la quantité totale des transferts de la substance hors site pour élimination dans un système d'assainissement avec traitement, en **kg**, au cours de l'année en question dans le champ approprié ci-dessous. N'inscrivez que la masse nette de la substance transférée hors site et non la masse totale du mélange contenant la substance.

Si vous avez coché « non », passez à la partie 4.4.3 de la présente déclaration.

Quantité totale de D4 transférée dans un système d'assainissement avec traitement au cours de l'année d'exécution (kg)	Code de la méthode d'estimation

4.4.3 Transferts hors site pour recyclage — Aucune donnée requise pour la partie 4.4.3 de cette déclaration

4.5 Renseignements supplémentaires après l'exécution du plan de prévention de la pollution

4.5.1 Échantillonnage et analyse

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez si un procédé continu ou un procédé en lots a été utilisé au cours de l'année d'exécution :

☐ Procédé continu ☐ Procédé en lots

Si un procédé en lots est utilisé, indiquez combien de lots ont été produits pendant l'année d'exécution :

☐ 1
☐ 2
☐ 3
☐ 4 ou plus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, indiquez les dates, les résultats des tests et les accréditations de laboratoire pour l'échantillonnage et l'analyse des effluents industriels contenant du D4 à tous les points de rejet finaux, tel qu'il est décrit au paragraphe 4(4) de l'avis pour l'année d'exécution.

Échantillon	Concentration de D4 dans les effluents (µg/L)	Date de l'échantillonnage	Date de l'analyse en laboratoire	Nom, ville et numéro de téléphone du laboratoire	Numéro d'accréditation du laboratoire
Nº 1					
Nº 2					
Nº 3					
Nº 4					
Concentration moyenne					

4.5.2 Nom et adresse de l'usine d'épuration des eaux usées

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration et les rejets d'effluents dans un système d'assainissement avec traitement identifiés à la partie 4.4.2 de cette déclaration, indiquez le nom et l'adresse de l'usine d'épuration des eaux usées où l'effluent est traité.

Nom de l'usine d'épuration des eaux usées	Type de traitement (si connu)	Adresse

5.0 Mesures prises et résultats obtenus

5.1 Mesure prise

Les parties 5.1.1 à 5.1.6 doivent être remplies séparément pour ***chaque*** *mesure du plan P2 qui a été prise, c'est-à-dire qu'il faut remplir la partie 5.1 autant de fois qu'il y a de mesures prises à déclarer.*

Décrivez, pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, l'état actuel de la mesure prise à ce jour dans le cadre de l'exécution du plan de prévention de la pollution (à répéter pour chaque mesure déclarée dans le dernier rapport provisoire que vous avez déposé).

Quel est l'état actuel de cette mesure?

☐ Planifiée/à mettre en œuvre
☐ En cours
☐ Terminée
☐ Abandonnée

Si la mesure a été « **abandonnée** », indiquez pourquoi elle ne sera pas mise en œuvre pour l'activité.

Dans la partie 5.1.1, décrivez pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, la mesure prise visant l'exécution du plan de prévention de la pollution. Si vous avez déposé un rapport provisoire auparavant, n'indiquez que les mesures prises depuis ce dernier rapport.

5.1.1 Mesure prise : _____

Dans les parties 5.1.2 et 5.1.3, indiquez si la mesure prise correspond à une ou plusieurs méthodes de prévention de la pollution ou à une ou plusieurs autres méthodes de protection de l'environnement en choisissant parmi les options fournies ci-dessous.

5.1.2 Types de méthodes de prévention de la pollution :

Pour obtenir une description détaillée des méthodes de prévention de la pollution, veuillez vous référer au Guide de planification de la prévention de la pollution (www.ec.gc.ca/planp2-p2plan/default.asp?lang=Fr&n=56875F44-1).

☐ Substitution de matériaux ou de matières premières
☐ Conception ou reformulation du produit
☐ Modifications de l'équipement ou du procédé
☐ Prévention des fuites ou des déversements
☐ Récupération, réutilisation ou recyclage sur place
☐ Techniques de gestion des stocks ou d'achat
☐ Bonnes pratiques d'exploitation et formation
☐ Autres : _____

5.1.3 Autres types de méthodes de protection de l'environnement :

☐ Récupération d'énergie
☐ Recyclage hors site
☐ Incinération avec récupération d'énergie
☐ Traitement des déchets
☐ Contrôle de la pollution
☐ Élimination
☐ Autres : _____

Dans la partie 5.1.4, inscrivez, le cas échéant, le changement correspondant qui a été obtenu à ce jour pour les utilisations, les rejets et/ou les transferts annuels de la substance, en **kg** et en **µg/L**, et qui résulte de la mise en œuvre de la mesure. Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée. Veuillez noter que la prévision d'un changement quantitatif pour certaines mesures prises, par exemple la formation, peut être impossible.

5.1.4 Changements obtenus : _____

Dans la partie 5.1.5, reliez ces changements à tout élément des renseignements de base (voir à la partie 4 de la présente déclaration).

5.1.5 Éléments de base touchés : _____

Dans la partie 5.1.6, indiquez la date d'achèvement pour la mesure prise.

5.1.6 Date d'achèvement (année/mois/jour) : _____

Ceci termine les parties 5.1.1 à 5.1.6 à remplir séparément pour chaque mesure du plan P2 qui a été prise.

5.2 Résultats totaux obtenus

Pour l'activité sélectionnée à la partie 3.0 de la présente déclaration, le tableau ci-dessous résume le changement total obtenu pour les rejets annuels de la substance, en **kg** et en **µg/L**, par rapport aux valeurs de l'année de préparation tel qu'il a été précisé dans la « Déclaration confirmant qu'un plan de plan de prévention de la pollution a été élaboré et qu'il est en cours d'exécution — Avis de planification de la prévention de la pollution à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels [paragraphe 58(1) de la LCPE (1999)] » (Déclaration confirmant l'élaboration).

Dans les deux colonnes qui renvoient à l'année de préparation, inscrivez les changements totaux obtenus résultant de la mise en œuvre de TOUTES les mesures prises pour l'exécution du plan de prévention de la pollution.

Important : Indiquez une diminution par le signe « – » et une augmentation par le signe « + » devant la quantité déclarée.

Type de rejet	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (kg)	Changement total obtenu par rapport aux valeurs de l'année de préparation (µg/L)
Eaux de surface		
Système d'assainissement sans traitement		
Système d'assainissement avec traitement		

6.0 Surveillance et rapport

Décrivez les méthodes de surveillance et de compte rendu utilisées pour suivre les progrès de l'exécution du plan de prévention de la pollution.

7.0 Objectif de gestion du risque

Décrivez comment le plan de prévention de la pollution décrit dans la présente déclaration satisfait aux objectifs de gestion du risque relatifs au D4 identifiés aux paragraphes 4(2) et 4(3) de l'avis. Si ce plan n'a pas satisfait à ces objectifs, expliquez pourquoi.

Ceci termine les parties 3.0 à 7.0 de la présente déclaration à remplir séparément pour chaque combinaison de substance et d'activité précisée à la partie 3.0 ci-dessus.

8.0 Facteurs à prendre en considération

Décrivez tous les progrès réalisés pour tenir compte des « facteurs à prendre en considération au moment de l'élaboration du plan » décrits aux paragraphes 4(4), 4(5) et 4(6) de l'avis, ou décrivez tous les renseignements supplémentaires ou changements dans la façon dont ces facteurs ont été considérés, sauf ceux pour lesquels le ministre de l'Environnement a accordé une dérogation.

9.0 Attestation

J'atteste qu'un plan de prévention de la pollution a été exécuté à l'égard de l'Octaméthylcyclotétrasiloxane (siloxane D4) dans les effluents industriels et que les renseignements contenus dans la présente déclaration sont véridiques, exacts et complets.

Signature de la personne visée par l'avis ou de la personne autorisée à la représenter	Date

Nom : _____
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Titre/poste : _____
en caractères d'imprimerie s.v.p.

Supplement
Canada Gazette, Part I
January 15, 2011

Supplément
Gazette du Canada, Partie I
Le 15 janvier 2011

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

Publication of Final Decision after Screening Assessment of Substances — Batch 10

CAS No. 124751-15-1
CAS No. 42739-61-7
CAS No. 7440-48-4
CAS No. 7646-79-9
CAS No. 10124-43-3
CAS No. 10393-49-4
CAS No. 64365-17-9
CAS No. 65997-13-9
CAS No. 68648-53-3
CAS No. 65997-06-0
CAS No. 330-54-1
CAS No. 85702-90-5

Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — Lot 10

Numéro de CAS 124751-15-1
Numéro de CAS 42739-61-7
Numéro de CAS 7440-48-4
Numéro de CAS 7646-79-9
Numéro de CAS 10124-43-3
Numéro de CAS 10393-49-4
Numéro de CAS 64365-17-9
Numéro de CAS 65997-13-9
Numéro de CAS 68648-53-3
Numéro de CAS 65997-06-0
Numéro de CAS 330-54-1
Numéro de CAS 85702-90-5

Publication of Results of Investigations and Recommendations for a Substance

CAS No. 302-01-2

Publication des résultats des enquêtes et des recommandations pour une substance

Numéro de CAS 302-01-2

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

DEPARTMENT OF HEALTH

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Publication of results of investigations and recommendations for a substance — Hydrazine, CAS No.[1] *302-01-2 — specified on the* Domestic Substances List *(paragraphs 68(*b*) and (*c*) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas hydrazine is a substance identified as high priority for action under the Challenge, published in the *Canada Gazette*, Part I, on December 9, 2006;

Whereas the summary of the Screening Assessment conducted on hydrazine pursuant to paragraphs 68(*b*) and (*c*) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* is annexed hereby; and

Whereas it is concluded that hydrazine meets one or more of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to recommend to His Excellency the Governor in Council that hydrazine be added to Schedule 1 of the Act.

Notice is furthermore given that the Ministers of the Environment and of Health are releasing a proposed risk management approach document for this substance on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca) to continue discussions with stakeholders on the manner in which the Ministers intend to develop a proposed regulation or instrument respecting preventive or control actions in relation to the substance.

Public comment period on the proposed risk management approach document

Any person may, within 60 days after publication of the proposed risk management approach document, file with the Minister of the Environment written comments on the proposed risk management approach document. More information regarding the proposed risk management approach may be obtained from the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca). All comments must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice and be sent to the Executive Director, Program Development and Engagement Division, Gatineau, Quebec K1A 0H3, 819-953-7155 (fax), substances@ec.gc.ca (email).

In accordance with section 313 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, any person who provides information in response to this notice may submit with the information a request that it be treated as confidential.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

[1] The Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS RN) is the property of the American Chemical Society and any use or redistribution, except as required in supporting regulatory requirements and/or for reports to the government when the information and the reports are required by law or administrative policy, is not permitted without the prior, written permission of the American Chemical Society.

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

MINISTÈRE DE LA SANTÉ

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Publication des résultats des enquêtes et des recommandations sur une substance — l'Hydrazine, numéro de CAS[1] *302-01-2 — inscrite sur la* Liste intérieure *[alinéas 68(*b*) et (*c*) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que l'hydrazine est une substance déclarée comme une priorité élevée pour la prise de mesures dans le cadre du Défi publié le 9 décembre 2006 dans la Partie I de la *Gazette du Canada*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de l'hydrazine menée sous le régime des alinéas 68*b*) et 68*c*) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* est ci-annexé;

Attendu que l'hydrazine remplit au moins un des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est donné par les présentes que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de recommander à Son Excellence le Gouverneur général en conseil que l'hydrazine soit inscrite à l'annexe 1 de la Loi.

Avis est de plus donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé ont publié, sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca), l'approche de gestion des risques proposée pour la substance afin de poursuivre des discussions avec les parties intéressées sur la façon dont ils entendent élaborer un projet de texte réglementaire concernant les mesures de prévention ou de contrôle relatives à cette substance

Délai pour recevoir les commentaires du public sur l'approche de gestion des risques proposée

Dans les 60 jours suivant la publication de l'approche de gestion des risques proposée, quiconque le souhaite peut présenter des commentaires par écrit au ministre de l'Environnement à ce sujet. Des précisions sur cette approche peuvent être obtenues sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques (www.substanceschimiques.gc.ca). Tous les commentaires doivent mentionner la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et être envoyés au Directeur exécutif, Division de la mobilisation et de l'élaboration de programmes, Gatineau (Québec) K1A 0H3, 819-953-7155 (télécopieur), substances@ec.gc.ca (courriel).

Conformément à l'article 313 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*, quiconque fournit des renseignements en réponse au présent avis peut en même temps demander que ceux-ci soient considérés comme confidentiels.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

[1] Le numéro d'enregistrement du Chemical Abstracts Service (CAS) est la propriété de l'American Chemical Society. Toute utilisation ou redistribution est interdite sans l'autorisation écrite préalable de l'American Chemical Society, sauf en réponse à des besoins législatifs et aux fins des rapports destinés au gouvernement en vertu d'une loi ou d'une politique administrative.

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Hydrazine

The Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of hydrazine, Chemical Abstracts Service Registry No. 302-01-2. The substance hydrazine was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action under the Chemicals Management Plan Challenge initiative. Hydrazine was identified as a high priority as it was considered to pose an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and is classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. The substance did not meet the ecological categorization criteria for persistence or bioaccumulation potential, but it did meet the criteria for inherent toxicity to aquatic organisms.

Most hydrazine is imported into Canada in aqueous solutions, the form of the product commonly found on the market. In aqueous solutions, all the hydrazine is invariably present as the hydrate. This chemical species has a molecule of water loosely attached to an electronegative nitrogen atom by a weak hydrogen bond. The hydrated form is not considered to be chemically different from the anhydrous substance, and can be considered to represent a mixture of the substance with water. Therefore, this assessment considers that hydrazine and hydrazine hydrate are effectively the same substance. Only minor differences in physical-chemical properties are observed between these two forms due to the association of hydrazine with water in the hydrated form.

According to information submitted under section 71 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), hydrazine was not manufactured by any company in Canada in the calendar year 2006 above the 100 kg reporting threshold. However, 10 000–100 000 kg of hydrazine was reported to have been imported in 2006. The major use of hydrazine is as a corrosion inhibitor in boiler water used at power generating plants. Releases of hydrazine to the environment from these sources do occur. However, exposure of the general population of Canada to hydrazine is expected to be low.

Based principally on the weight-of-evidence-based assessments of international or other national agencies, a critical effect for characterization of risk to human health for hydrazine is carcinogenicity. Increased incidences of bronchial tumours in male and female rats, thyroid tumours in male rats, and nasal tumours in hamsters were observed after inhalation exposure. Increased incidences of lung tumours were observed in mice of both sexes after oral exposure. Genotoxicity was observed in both in vivo and in vitro assays with hydrazine. Based on tumours observed in multiple sites in experimental rodents for which modes of induction have not been fully elucidated, it cannot be precluded that hydrazine induces tumours via a mode of action involving direct interaction with genetic materials.

Repeated-dose studies based on inhalation exposure showed effects on the respiratory systems and systemic effects in multiple sites of male rats. Except for increased mortality, no other effects were observed from repeated-dose studies based on oral exposure

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable de l'Hydrazine

Les ministres de l'Environnement et de la Santé ont effectué une évaluation préalable de l'hydrazine, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 302-01-2. Une priorité élevée a été accordée à la prise de mesures à l'égard de cette substance durant la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans la cadre de l'initiative du Défi du Plan de gestion des produits chimiques. On a déterminé que l'hydrazine constitue une priorité élevée, parce qu'on estime qu'elle présente un risque d'exposition intermédiaire pour la population canadienne et qu'elle est inscrite sur une liste de produits cancérogènes par d'autres organismes. Cette substance ne répond pas aux critères de la catégorisation écologique relatifs à la persistance et au potentiel de bioaccumulation, mais elle répond à ceux de la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques.

La plus grande quantité de l'hydrazine est importée au Canada dans des solutions aqueuses, forme sous laquelle on trouve habituellement le produit sur le marché. Dans les solutions aqueuses, la totalité de l'hydrazine est toujours présente sous forme d'hydrate. Cette espèce chimique comporte une molécule d'eau faiblement attachée à un atome d'azote électronégatif par une liaison hydrogène faible. On ne considère pas que la forme hydratée est chimiquement différente de la substance anhydre, mais qu'elle peut correspondre à un mélange de la substance avec de l'eau. Par conséquent, dans la présente évaluation, on considère que l'hydrazine et l'hydrate d'hydrazine sont effectivement la même substance. Seules des différences mineures dans les propriétés physiques et chimiques sont observées entre ces deux formes en raison de l'association de l'hydrazine et de l'eau sous la forme hydratée.

Selon les renseignements soumis en application de l'article 71 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], aucune entreprise au Canada n'a fabriqué d'hydrazine au cours de l'année civile 2006 en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg. Cependant, on a déclaré que 10 000 à 100 000 kg d'hydrazine ont été importés en 2006. La substance est principalement utilisée comme inhibiteur de corrosion dans l'eau des chaudières utilisées dans les centrales électriques. Des rejets d'hydrazine dans l'environnement provenant de ces sources se produisent. Toutefois, on s'attend à ce que l'exposition de la population générale au Canada soit faible.

En s'appuyant principalement sur des évaluations reposant sur le poids de la preuve qui sont réalisées par des organismes internationaux ou d'autres organismes nationaux, la cancérogénicité représente un effet critique de l'hydrazine pour la caractérisation des risques pour la santé humaine. Une augmentation du nombre de tumeurs des bronches a été observée chez les rats mâles et femelles ainsi qu'une augmentation du nombre de tumeurs de la thyroïde chez les rats mâles. Des tumeurs nasales ont été observées chez les hamsters exposés par inhalation. Une augmentation du nombre de tumeurs pulmonaires a été observée chez les souris mâles et femelles après une exposition orale. Une génotoxicité a été observée lors d'essais *in vivo* et *in vitro* portant sur l'hydrazine. À partir des tumeurs observées dans plusieurs sites chez les rongeurs de laboratoire pour lesquels les modes d'induction n'ont pas été totalement élucidés, on ne peut exclure la possibilité que l'hydrazine provoque des tumeurs par un mode d'action impliquant une interaction directe avec le matériel génétique.

Les effets observés sur le système respiratoire et les effets systémiques observés sur des sites multiples de rats mâles ont été notés à la suite d'une exposition par inhalation dans le cadre d'études à doses répétées. À l'exception d'une hausse du taux de

to hydrazine. Increased incidence of bile duct proliferations was observed in male rats exposed to hydrazine hydrate. Margins of exposure (MOE) were derived for inhalation and oral exposures and these margins were considered adequate to account for uncertainties in the exposure and health effects dataset for non-cancer effects. However, based on the observed genotoxicity and carcinogenicity, for which there may be a probability of harm at any level of exposure, it is concluded that hydrazine may be entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Hydrazine has high aquatic toxicity but does not meet the criteria defined for persistence or bioaccumulation potential set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of CEPA 1999. Given its use, particularly in power generating plants, this substance tends to be dispersed widely in the Canadian environment. The National Pollutant Release Inventory reported sustained relatively high quantities of hydrazine released to the environment over a six-year period. In some cases, concentrations in surface water near nuclear and fossil-fuel power generating plants across Canada, estimated based on measured and modelled concentrations in effluent outfalls, are higher than or close to the estimated no-effect levels. Based on this information, it is concluded that hydrazine is entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

This substance will be considered for inclusion in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment and, where appropriate, the performance of potential control measures identified during the risk management phase.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that hydrazine meets one or more of the criteria set out in section 64 of the CEPA, 1999.

The Screening Assessment as well as the proposed risk management approach document for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

mortalité, aucun autre effet n'a été observé à la suite d'une exposition orale dans le cadre d'études à doses répétées. Une augmentation de la prolifération des voies biliaires a été observée chez les rats mâles exposés à l'hydrate d'hydrazine. Les marges d'exposition (ME) ont été calculées pour les expositions orales et par inhalation et ces marges ont été jugées adéquates pour tenir compte des incertitudes dans l'ensemble de données relatif à l'exposition et aux effets sur la santé pour les effets non cancéreux. Cependant, compte tenu de la génotoxicité et de la cancérogénicité observées et, par conséquent, des effets nocifs probables quel que soit le niveau d'exposition, on conclut que l'hydrazine pourrait pénétrer dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions de nature à constituer ou à pouvoir constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

L'hydrazine est hautement toxique pour les organismes aquatiques, mais ne répond pas aux critères de persistance ou de potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en vertu de la LCPE (1999). Étant donné qu'elle est surtout utilisée dans les installations de production d'énergie électrique, cette substance a tendance à être largement dispersée dans l'environnement canadien. L'Inventaire national des rejets de polluants indique que des quantités soutenues relativement élevées d'hydrazine ont été déversées dans l'environnement sur une période de six ans. Dans certains cas, les concentrations dans les eaux de surface près des centrales nucléaires et des centrales à combustibles fossiles partout au Canada, dont la valeur a été estimée à partir des concentrations mesurées et modélisées près d'un point de rejet d'effluents, égalent à peu près ou dépassent les concentrations estimées sans effet. D'après ces renseignements, on conclut que l'hydrazine pénètre dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

On envisagera d'inclure cette substance dans l'initiative de mise à jour de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable et, le cas échéant, l'efficacité des mesures de contrôle possibles définies à l'étape de la gestion des risques.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que l'hydrazine remplit au moins un des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

La version finale de l'évaluation préalable ainsi que l'approche de gestion des risques proposée concernant cette substance sont accessibles sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication of final decision after screening assessment of a substance — Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts, CAS No. 124751-15-1 — specified on the Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — les acides résiniques et acides colophaniques fumaratés, sels de baryum, numéro de CAS 124751-15-1 — inscrite sur la Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que les acides résiniques et les acides colophaniques fumaratés, sels de baryum est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for the substance above 100 kg per calendar year;

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) thereof applies with respect to this substance,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont relevé, à l'égard de cette substance susmentionnée, aucune activité de fabrication ou d'importation mettant en cause une quantité supérieure à 100 kg par année civile;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en application du paragraphe 87(3) de la Loi, de manière à indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à la substance en question,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment of Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts

Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts, Chemical Abstracts Service Registry No. 124751-15-1, a substance on the *Domestic Substances List* (DSL), was identified as high priority for screening assessment, to be part of the Challenge, because it meets the ecological categorization criteria for persistence (P) and bioaccumulation (B) and inherent toxicity to non-human organisms (iT), under paragraph 73(1)(*b*) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), and was believed to be in commerce in Canada. However, this substance was not identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity. Also, it is not on the European Union's Candidate List of Substances of Very High Concern for Authorisation.

Pursuant to paragraph 74(*a*) of CEPA 1999, the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment on this substance.

Results from a notice issued under paragraph 71(1)(*b*) of CEPA 1999 on June 20, 2009, as part of the Challenge, revealed no reports of industrial activity (import or manufacture) with respect to this substance in Canada, above the reporting threshold of 100 kg, for the specified reporting year of 2006. These results suggest that this substance is not in use above the specified reporting threshold, and therefore the likelihood of exposure to this substance in Canada resulting from commercial activity is low. Other sources of entry into the environment have not been identified at this time.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable des acides résiniques et des acides colophaniques fumaratés, sels de baryum

Les acides résiniques et acides colophaniques fumaratés, sels de baryum, portant le numéro 124751-15-1 du registre du Chemical Abstract Service, est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* (LI), et on a accordé une priorité élevée à son évaluation préalable et à son inclusion dans le Défi parce qu'elle répond aux critères de catégorisation écologique de persistance, de potentiel de bioaccumulation et de toxicité intrinsèque pour les organismes non humains en vertu de l'alinéa 73(1)*b*) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)] et qu'elle semble être commercialisée au Canada. Cependant, on a déterminé que cette substance ne présente pas un risque élevé pour la santé humaine compte tenu des classifications établies par d'autres organismes nationaux ou internationaux concernant la cancérogénicité, la génotoxicité ou la toxicité pour le développement ou la reproduction. Par ailleurs, elle ne figure pas sur la liste de substances extrêmement préoccupantes candidates à l'autorisation de l'Union européenne.

Conformément à l'alinéa 74*a*) de la LCPE (1999), les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable de cette substance.

Les résultats d'un avis émis en vertu de l'alinéa 71(1)*b*) de la LCPE (1999) le 20 juin 2009, dans le cadre du Défi, n'ont révélé aucun compte rendu d'activité industrielle (importation ou fabrication) liée à cette substance au Canada dépassant le seuil de déclaration de 100 kg pour l'année de déclaration 2006. Les résultats laissent entendre que cette substance n'est pas utilisée en une quantité qui dépasse le seuil de déclaration spécifié et, par conséquent, la probabilité d'une exposition à cette substance au Canada résultant d'une activité commerciale est faible. Pour le moment, on n'a pas encore déterminé d'autres sources d'entrée dans l'environnement.

Responses to the above notice and the accompanying questionnaire of June 20, 2009, also revealed no new information relevant to the PBiT properties of this substance. Given the lack of import or manufacture activity above the reporting threshold for this substance, no further collection or analysis relevant to the persistence, bioaccumulation and ecological effects of this substance, beyond what was done for categorization, has been conducted. Therefore, the decisions on PBiT properties made during categorization remain unchanged and accordingly this substance is considered to be highly hazardous to non-human organisms. It is also considered to meet the criteria for both persistence and bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

As mentioned above, since the results from the notice issued under paragraph 71(1)(*b*) of CEPA 1999 on June 20, 2009, indicate that this substance is not in use above the specified reporting threshold, the likelihood of exposure to the general population in Canada is considered to be low; hence, the potential risk to human health is considered to be low. Furthermore, this substance was not identified as posing a high hazard to human health based on classifications by other national or international agencies for carcinogenicity, genotoxicity, developmental toxicity or reproductive toxicity. Also, it is not on the European Union's Candidate List of Substances of Very High Concern for Authorisation.

Conclusion

Based on available information, it is concluded that Resin acids and Rosin acids, fumarated, barium salts do not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because this substance is listed on the *Domestic Substances List*, its import and manufacture in Canada is not subject to notification under subsection 81(1). Given the hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to this substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to this substance so that new manufacture, import or use of this substance be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

*Publication of final decision after screening assessment of a substance — Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]-, CAS No. 42739-61-7 — specified on the* Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]- is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Les réponses à l'avis susmentionné et au questionnaire connexe du 20 juin 2009 ne contenaient aucun renseignement nouveau concernant la persistance, la bioaccumulation et la toxicité intrinsèque de cette substance. Puisque aucune activité d'importation ou de fabrication dépassant le seuil de déclaration ne concerne cette substance, aucun effort supplémentaire n'a été déployé pour recueillir ou analyser des renseignements portant sur sa persistance, sa bioaccumulation et ses effets écologiques, à l'exclusion de ce qui avait déjà était fait dans le cadre de la catégorisation. Par conséquent, les décisions relatives à la persistance, à la bioaccumulation et à la toxicité intrinsèque qui ont été prises au cours de la catégorisation demeurent inchangées et la substance est jugée très dangereuse pour les organismes non humains. On considère également que la substance répond aux critères de persistance et de bioaccumulation établis dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

Tel qu'il est mentionné plus haut, puisque les résultats de l'avis émis en vertu de l'alinéa 71(1)*b*) de la LCPE (1999), le 20 juin 2009, n'indiquent aucune utilisation de cette substance supérieure au seuil de déclaration spécifié, on considère que la probabilité d'exposition de la population au Canada est faible; par conséquent, on considère que le risque potentiel pour la santé humaine est faible. De plus, le risque que présente cette substance pour la santé humaine n'a pas été jugé élevé compte tenu des classifications établies par d'autres organismes nationaux ou internationaux concernant sa cancérogénicité, sa génotoxicité ou sa toxicité pour le développement ou la reproduction. Par ailleurs, elle ne figure pas sur la liste de substances extrêmement préoccupantes candidates à l'autorisation de l'Union européenne.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que les acides résiniques et des acides colophaniques fumaratés ne remplissent aucun des critères établis à l'article 64 de la LCPE (1999).

En tant que substance inscrite à la *Liste intérieure*, l'importation et la fabrication de ladite substance au Canada ne requièrent pas de déclaration en vertu du paragraphe 81(1). Compte tenu des propriétés dangereuses de la substance en question, on craint que des utilisations nouvelles non décelées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) fassent en sorte qu'elle réponde aux critères de l'article 64 de la Loi. Par conséquent, il est recommandé de modifier la *Liste intérieure* par application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance. Ainsi, toute nouvelle activité (fabrication, importation ou utilisation) relative à cette dernière devra être déclarée et faire l'objet d'une évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine.

L'évaluation préalable concernant cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

*Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl)butyramidato]nickel, numéro de CAS 42739-61-7 — inscrite sur la* Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que le Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl) butyramidato]nickel, est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby;

Whereas the Ministers of the Environment and of Health have identified no manufacture or importation activity for the substance above 100 kg per calendar year;

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act; and

Whereas the Minister of the Environment intends to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) thereof applies with respect to this substance,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substance at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que les ministres de l'Environnement et de la Santé n'ont relevé, à l'égard de la substance susmentionnée, aucune activité de fabrication ou d'importation mettant en cause une quantité supérieure à 100 kg par année civile;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi;

Attendu que le ministre de l'Environnement a l'intention de modifier la *Liste intérieure*, en application du paragraphe 87(3) de la Loi, de manière à indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]-, Chemical Abstracts Service Registry No. 42739-61-7. This substance will be referred to by its derived acronym, nickel BHMB, in this assessment. Nickel BHMB was identified as a high priority for screening assessment and included in the Ministerial Challenge initiative under the Chemicals Management Plan because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

The substance nickel BHMB was not initially considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed for categorization of substances on the *Domestic Substances List*.

Nickel BHMB is an organometallic substance that is currently used in Canada primarily as a nickel alloy component for welding. In the past it was reported to be used in Canada as a colourant, which is consistent with the known use, as a pigment, of a chemically similar substance, Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-phenylbutanamidato-*N,N* (herein referred to as nickel BBHP), Chemical Abstracts Service Registry No. 29204-84-0. The substance is not naturally produced in the environment. It is not reported to be manufactured in Canada or imported into the country, and while it was reported to be used in Canada in 2006, it was at a volume below 1 000 kg.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl)butyramidato]nickel

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable du Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl) butyramidato]nickel, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 42739-61-7. Dans la présente évaluation, cette substance sera identifiée comme étant le nickel BHMB. Le nickel BHMB a été désigné comme étant hautement prioritaire à l'évaluation préalable et il a été inclus dans l'initiative de Défi des ministres en vertu du Plan de gestion des substances chimiques parce qu'il a été trouvé qu'il répond aux critères de catégorisation écologique de persistance, de potentiel de bioaccumulation et de toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et qu'il semble être commercialisé au Canada.

À l'origine, le nickel BHMB n'avait pas été considéré comme étant hautement prioritaire au titre de l'évaluation des risques potentiels pour la santé humaine à la suite de l'utilisation des outils simples de détermination de l'exposition et du danger, qui ont été élaborés pour la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*.

Le nickel BHMB est une substance organométallique qui, à l'heure actuelle au Canada, est principalement utilisée comme composant d'alliages de nickel pour le soudage. Dans le passé, on a signalé que cette substance était utilisée au Canada comme colorant, ce qui est compatible avec l'utilisation connue, comme pigment, d'une substance chimiquement semblable, à savoir le Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-phénylbutyramidato-*N*2,*N*3]nickel (désigné ci-après le nickel BBHP), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 29204-84-0. Cette substance n'est pas présente naturellement dans l'environnement. La substance ne serait pas non plus fabriquée ou importée au Canada et, bien qu'on ait déclaré l'utiliser au pays en 2006, son volume était inférieur à 1 000 kg.

Based on certain assumptions and reported use patterns in Canada, most of the substance is chemically destroyed (chemically transformed) in the welding process. Some unused portion of the reported total mass in commerce (less than 1 000 kg) may end up in waste disposal sites and a negligible amount may be conservatively estimated to be released to water. Nickel BHMB has a very low modelled solubility, consistent with the low modelled and experimental solubility of its analogue, nickel BBHP in water. Like many substances used as pigments, nickel BHMB is expected to be present in the environment primarily as chemically stable micro-particulate matter that is not volatile, and has a tendency to partition by gravity to sediments if released to surface waters, and to soils if released to air.

D'après certaines hypothèses et des modèles d'utilisation signalés au Canada, la majeure partie de la substance est détruite chimiquement (transformée chimiquement) dans le procédé de soudage. Une partie non utilisée de la masse totale commercialisée déclarée (moins de 1 000 kg) pourrait se retrouver dans des sites d'élimination des déchets, et on pourrait estimer de façon prudente qu'une quantité négligeable de la substance pourrait être rejetée dans l'eau. La solubilité modélisée du nickel BHMB est très faible, ce qui s'accorde avec la faible solubilité modélisée et expérimentale dans l'eau de son analogue, le nickel BBHP. Comme bon nombre de substances utilisées comme pigments, on s'attend à ce que le nickel BHMB soit présent dans l'environnement principalement sous forme de matières microparticulaires non volatiles chimiquement stables, et à ce qu'il ait tendance à se répartir par gravité dans les sédiments lorsqu'il est rejeté dans les eaux de surface et à se répartir dans les sols lorsqu'il est rejeté dans l'air.

Based on its physical and chemical properties, nickel BHMB is expected to be persistent in the environment. No experimental, bioconcentration or bioaccumulation data were available for this organometallic substance. While quantitative structure-activity relationship models for bioconcentration and bioaccumulation were deemed to have high degrees of uncertainty, as nickel BHMB was outside of the model domains of applicability, they were used as a lower weighted line of evidence. The metabolism corrected models showed a low potential for bioaccumulation and bioconcentration (< 5 000 L/kg). Qualitative lines of evidences that were relied upon included the physical and chemical properties of nickel BHMB as well as knowledge of the general qualities of pigment-like substances. Since nickel BHMB, with a high molecular weight, has a very high cross-sectional diameter, it is expected to have limited bioavailability. In addition, the high thermal decomposition and boiling point of nickel BHMB suggest that the substance is relatively inert and is not likely to be highly bioavailable. The weight of evidence (both modelled and qualitative) therefore suggests that this substance does not have significant potential to bioconcentrate or bioacccumulate.

D'après ses propriétés physiques et chimiques, on s'attend à ce que le nickel BHMB soit persistant dans l'environnement. Aucune donnée expérimentale sur la bioconcentration ou la bioaccumulation de cette substance organométallique n'a été relevée. Étant donné la grande incertitude présumée des modèles relationnels quantitatifs de structure et d'activité relatifs à la bioconcentration et à la bioaccumulation et étant donné que le nickel BHMB se situait hors des limites d'applicabilité des modèles, ceux-ci ont été utilisés pour établir une balise inférieure. Les modèles corrigés pour tenir compte du métabolisme indiquent un faible potentiel de bioaccumulation et de bioconcentration (< 5 000 L/kg). Les éléments de preuve qualitatifs sur lesquels on s'est appuyé incluent les propriétés physiques et chimiques du nickel BHMB ainsi que les connaissances acquises sur les caractéristiques générales des substances s'apparentant à des pigments. Étant donné que le nickel BHMB a un poids moléculaire élevé et un très grand diamètre en coupe transversale, on s'attend à ce qu'il ait une biodisponibilité limitée. De plus, les points d'ébullition et de décomposition thermique élevés du nickel BHMB laissent croire que cette substance est relativement inerte et qu'elle ne devrait pas être fortement biodisponible. Par conséquent, le poids de la preuve (modélisé et qualitatif) semble indiquer que cette substance n'a pas un fort potentiel de bioconcentration ou de bioaccumulation.

The substance therefore meets the persistence criteria but does not meet the bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

Par conséquent, cette substance répond aux critères de persistance, mais non aux critères de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

For this screening assessment, a very conservative generic exposure scenario was used in which an industrial operation (user of the substance) discharges nickel BHMB into the aquatic environment. A risk quotient analysis, integrating a conservative predicted environmental concentration with a predicted no-effect concentration, indicated that current estimated exposure concentrations of nickel BHMB in water are unlikely to cause ecological harm in Canada. The predicted environmental concentration in water was nearly two orders of magnitude below predicted no-effect concentrations calculated for sensitive aquatic organisms.

Aux fins de la présente évaluation préalable, on a eu recours à un scénario d'exposition générique très prudent fondé sur le rejet par une entreprise industrielle (utilisatrice de la substance) de nickel BHMB dans le milieu aquatique environnant. Une analyse du quotient de risque portant sur des valeurs prudentes de concentration prévue dans l'environnement et de concentration prévue sans effet indique que les concentrations estimatives actuelles d'exposition au nickel BHMB dans l'eau sont peu susceptibles de causer un tort écologique au Canada. La concentration de cette substance dans l'environnement, en particulier dans l'eau, a été sensiblement estimée à deux niveaux de grandeur au-dessous du niveau de concentration prévue sans effet calculée pour le milieu aquatique sensible.

Based on the information presented in this final screening assessment, it is concluded that nickel BHMB is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

D'après les renseignements présentés dans ce rapport final d'évaluation préalable, on conclut que le nickel BHMB ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

No empirical health effects data were identified for nickel BHMB or its analogue, nickel BBHP. The outputs of qualitative structure-activity relationship predictions for nickel BHMB and information on other nickel compounds suggest potential hazardous properties (i.e. mutagenicity, carcinogenicity and skin and respiratory sensitization).

Exposures of the general population to nickel BHMB through environmental media (air, drinking water and soil), including food and beverages, are expected to be negligible. General population exposure to nickel BHMB from use of consumer products is not expected. As exposure of the general population through environmental media in Canada is expected to be negligible, the risk to human health is considered to be low. It is therefore concluded that nickel BHMB is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Nickel, bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-methoxyphenyl)butanamidato]- does not meet any of the criteria set out in section 64 of CEPA 1999.

Because this substance is listed on the *Domestic Substances List*, its import and manufacture in Canada are not subject to notification under subsection 81(1). Given the potential hazardous properties of this substance, there is concern that new activities that have not been identified or assessed could lead to the substance meeting the criteria set out in section 64 of the Act. Therefore, it is recommended to amend the *Domestic Substances List*, under subsection 87(3) of the Act, to indicate that subsection 81(3) of the Act applies with respect to this substance so that new manufacture, import or use of the substance be subject to notification and undergo ecological and human health risk assessments.

The Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Aucune donnée empirique relative à des effets sur la santé n'a été relevée pour le nickel BHMB ou pour son analogue, le nickel BBHP. Les résultats de prévision des relations qualitatives de structure et d'activité pour le nickel BHMB et les données sur d'autres composés de nickel laissent supposer des propriétés dangereuses potentielles (mutagénicité, cancérogénicité et sensibilisation de la peau et des voies respiratoires).

On s'attend à ce que l'exposition de la population générale au nickel BHMB présent dans les milieux naturels (air, eau potable et sol), y compris les aliments et les boissons, soit négligeable. On ne prévoit aucune exposition de la population générale au nickel BHMB issue de l'utilisation de produits de consommation. Puisque l'exposition de la population générale dans les milieux naturels au Canada devrait être négligeable, le risque pour la santé humaine est considéré comme faible. Par conséquent, on conclut que le nickel BHMB ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou pourraient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que le Bis[2,3-bis(hydroxyimino)-*N*-(2-méthoxyphényl)butyramidato] nickel ne remplit aucun des critères de l'article 64 de la LCPE (1999).

En tant que substance inscrite à la *Liste intérieure*, l'importation et la fabrication de ladite substance au Canada ne requièrent pas de déclaration en vertu du paragraphe 81(1). Compte tenu des propriétés dangereuses de la substance en question, on craint que des utilisations nouvelles non décelées ni évaluées en vertu de la LCPE (1999) fassent en sorte qu'elle réponde aux critères de l'article 64 de la Loi. Par conséquent, il est recommandé de modifier la *Liste intérieure* par application du paragraphe 87(3) de la Loi afin d'indiquer que le paragraphe 81(3) s'applique à cette substance. Ainsi, toute nouvelle activité (fabrication, importation ou utilisation) relative à cette dernière devra être déclarée et faire l'objet d'une évaluation des risques pour l'environnement et la santé humaine

L'évaluation préalable concernant cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication of final decision after screening assessment of four substances — Cobalt, CAS No. 7440-48-4; Cobalt chloride, CAS No. 7646-79-9; Sulfuric acid cobalt(2+) salt (1:1), CAS No. 10124-43-3; and Sulfuric acid, cobalt salt, CAS No. 10393-49-4 — specified on the Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas Cobalt, Cobalt chloride, Sulfuric acid cobalt(2+) salt (1:1) and Sulfuric acid, cobalt salt are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on these substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is concluded that these substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Publication après évaluation préalable de quatre substances — le Cobalt élémentaire, numéro de CAS 7440-48-4; le Dichlorure de cobalt, numéro de CAS 7646-79-9 et les sulfates de cobalt, numéros de CAS 10124-43-3 et 10393-49-4 — inscrites sur la Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que le cobalt, le dichlorure de cobalt et les sulfates de cobalt sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de ces substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne remplissent aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on these substances at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Cobalt, Cobalt chloride, Sulfuric acid cobalt(2+) salt (1:1) and Sulfuric acid, cobalt salt

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of elemental cobalt, Chemical Abstracts Service Registry Number (CAS No.) 7440-48-4, Cobalt chloride, CAS No. 7646-79-9, and cobalt sulfate, CAS No. 10124-43-3 and CAS No. 10393-49-4. The substances elemental cobalt, Cobalt chloride and cobalt sulfate (CAS No. 10124-43-3) were identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as high priorities for action in the Challenge initiative under the Chemicals Management Plan. Elemental cobalt and cobalt sulfate (CAS No. 10124-43-3) were considered to pose the "greatest potential for exposure" of individuals in Canada whereas Cobalt chloride was considered to pose intermediate potential for exposure. All of these substances are classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. These substances all met the ecological categorization criteria for persistence; Cobalt chloride and cobalt sulfate also met the categorization criteria for inherent toxicity to aquatic organisms. Therefore this assessment considers both human health and ecological risks.

The substances were assessed together as they generate a common moiety of concern, Co^{2+}, under physiological and environmental conditions, and are thus considered to be toxicologically equivalent. Additionally, measurements of cobalt in environmental media and foods are not able to distinguish between forms of cobalt. However, this assessment does not consider other cobalt substances, which may also contribute to this moiety. To the extent possible, only releases of cobalt related to the three cobalt substances were considered for the ecological assessment. Other anthropogenic sources of the cobalt moiety to the environment were not systematically included.

In 2006, according to domestic information reported under section 71 of CEPA 1999, between 1 000 000 and 10 000 000 kg of elemental cobalt were manufactured, and between 100 000 and 1 000 000 kg of elemental cobalt were imported and used. In 2006, Canadian companies reported the manufacture of between 100 000 and 1 000 000 kg and the import and use of between 10 000 and 100 000 kg of Cobalt chloride. Additionally in 2006, submissions for cobalt sulfate reported: (1) the manufacture of between 1 000 000 and 10 000 000 kg for CAS No. 10124-43-3

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du Cobalt, du Dichlorure de cobalt et des sulfates de cobalt

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable du cobalt élémentaire, dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est 7440-48-4, du dichlorure de cobalt, dont le numéro de CAS est 7646-79-9 et du sulfate de cobalt, dont les numéros de CAS sont 10124-43-3 et 10393-49-4. On a accordé une priorité élevée à la prise de mesures à l'égard du cobalt élémentaire, du dichlorure de cobalt et du sulfate de cobalt (numéro de CAS 10124-43-3) lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* des substances dans le cadre de l'initiative du Défi en vertu du Plan de gestion des substances chimiques. Le cobalt élémentaire et le sulfate de cobalt (numéro de CAS 10124-43-3) ont été considérés comme présentant le plus fort risque d'exposition, alors que le dichlorure de cobalt a été considéré comme présentant un risque d'exposition intermédiaire pour les Canadiens. Toutes ces substances ont été classées par d'autres organismes en fonction de leur cancérogénicité. Ces substances ont toutes répondu aux critères de catégorisation écologique relatifs à la persistance; le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt ont également répondu aux critères de catégorisation relatifs à la toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques. Par conséquent, cette évaluation vise à la fois les risques pour la santé humaine et l'écologie.

Ces substances ont été évaluées ensemble parce qu'elles contiennent toutes le même groupe fonctionnel préoccupant (Co^{2+}) dans des conditions physiologiques et environnementales normales et que, par conséquent, elles sont considérées comme équivalentes sur le plan toxicologique. En outre, les méthodes de dosage du cobalt dans l'environnement et dans les aliments ne permettent pas de faire la distinction entre les différentes formes du cobalt. Cependant, la présente évaluation ne prend pas en compte les autres substances de cobalt, qui peuvent également contribuer à cette partie préoccupante. Dans la mesure du possible dans cette évaluation écologique, on a considéré seulement les rejets de cobalt potentiellement biodisponibles provenant des trois substances à base de cobalt. D'autres sources anthropiques de la partie préoccupante du cobalt pour l'environnement n'ont pas été systématiquement incluses.

En 2006, selon les renseignements déclarés en vertu de l'article 71 de la LCPE (1999), entre 1 000 000 et 10 000 000 kg de cobalt élémentaire ont été fabriqués et entre 100 000 et 1 000 000 kg de cobalt élémentaire ont été importés et utilisés. En 2006, des sociétés canadiennes ont déclaré avoir fabriqué entre 100 000 et 1 000 000 kg et importé et utilisé entre 10 000 et 100 000 kg de dichlorure de cobalt. De plus, en 2006, les déclarations relatives au sulfate de cobalt indiquaient ce qui suit : (1) la fabrication de 1 000 000 à 10 000 000 kg sous le numéro de

and 64 400 kg for CAS No. 10393-49-4; (2) the import of between 100 000 and 1 000 000 kg (CAS No. 10124-43-3) and 1 449 700 kg (CAS No. 10393-49-4); (3) the use of between 1 000 000 and 10 000 000 kg (CAS No. 10124-43-3) and 1 462 600 kg (CAS No. 10393-49-4). In 2008, in Canada, the majority of cobalt from cobalt-containing commercial substances was recycled (70%) or was disposed (27%). In Canada, elemental cobalt, Cobalt chloride, and cobalt sulfate are primarily used as industrial raw materials; in particular elemental cobalt is commonly used in the production of alloys and carbides with high temperature and wear resistance.

Anthropogenic releases of elemental cobalt, Cobalt chloride and cobalt sulfate to the environment are almost entirely due to various industrial activities including base metal production and alloys/superalloys manufacturing. Following release from these sources, the above cobalt substances may enter the aquatic ecosystem. Elemental cobalt, in the form of powders, has a limited capacity for dissolution in water, whereas cobalt chloride and cobalt sulfate have high water solubility. Therefore these substances will dissolve in contact with moisture once in the aquatic media and will yield a variety of dissolved cobalt species of varying proportions depending on the environmental conditions. Dissolved cobalt has been demonstrated to have a relatively high potential to cause harm to aquatic organisms.

Site-specific exposure scenarios were developed for the major industrial sources of elemental cobalt, Cobalt chloride and cobalt sulfate to the environment. Exposure concentrations were predicted near seven industrial facilities that include five nickel/copper/cobalt smelters and refineries, one cobalt alloy manufacturer and one manufacturer of a battery component. Based on a risk quotient analysis, there is likelihood of harm to aquatic organisms resulting from exposure to the total cobalt moiety. However, the specific contribution of the three substances to the total exposure to the dissolved cobalt moiety remains uncertain. It is therefore concluded, at this time, that the three substances are not individually entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends. Elemental cobalt, Cobalt chloride and cobalt sulfate meet the criteria for persistence but do not meet the criteria for bioaccumulation potential as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations*.

Based on available information on concentrations of total cobalt in environmental media (soil, drinking water, ambient air) and food, as well as results from surveys conducted under section 71 of CEPA 1999, the general population is expected to be exposed primarily to cobalt through diet. The dietary intake of total cobalt by Canadians was found to be similar to that of other developed nations. Adult Canadians are also potentially exposed to cobalt through the use of personal care products reported to contain cobalt chloride.

CAS 10124-43-3 et de 64 400 kg sous le numéro de CAS 10393-49-4; (2) l'importation de 100 000 à 1 000 000 kg sous le numéro de CAS 10124-43-3 et de 1 449 700 kg sous le numéro de CAS 10393-49-4; (3) l'utilisation de 1 000 000 à 10 000 000 kg sous le numéro de CAS 10124-43-3 et de 1 462 600 kg sous le numéro de CAS 10393-49-4. En 2008, au Canada, l'essentiel du cobalt contenu dans des substances commerciales a été recyclé (70 %) ou éliminé (27 %). Au Canada, le cobalt élémentaire, le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt sont utilisés principalement comme matières premières industrielles. En particulier, le cobalt élémentaire est couramment utilisé dans la production d'alliages et de carbures ayant une grande résistance aux hautes températures et à l'usure.

Les rejets anthropogéniques dans l'environnement de cobalt élémentaire, de dichlorure de cobalt et de sulfate de cobalt sont presque entièrement attribuables à diverses activités industrielles, y compris la fabrication de métaux de base ainsi que d'alliages et de superalliages. À la suite de rejets provenant de ces sources, les substances susmentionnées renfermant du cobalt pourraient entrer dans l'écosystème aquatique. Le cobalt élémentaire, sous forme de poudre, possède une solubilité limitée dans l'eau, alors que le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt ont une solubilité élevée dans l'eau. Ces substances se dissoudront donc au contact de l'humidité une fois dans ces milieux aquatiques et produiront une variété d'espèces de cobalt dissoutes de proportions différentes en fonction des conditions environnementales. Il a été démontré que le cobalt dissous possède un potentiel relativement élevé d'effets nocifs sur les organismes aquatiques.

Des scénarios d'exposition propres au site ont été élaborés pour les principales sources industrielles de rejet dans l'environnement de cobalt élémentaire, de dichlorure de cobalt et de sulfate de cobalt. Les concentrations d'exposition ont été estimées près de sept installations industrielles incluant cinq fonderies et raffineries de nickel/cuivre/cobalt, un fabricant d'alliage de cobalt et un fabricant d'un composant de batterie. Une analyse du quotient de risque révèle la probabilité d'effets nocifs sur les organismes aquatiques résultant d'une exposition à la portion totale préoccupante de cobalt. Cependant, on ne connaît toujours pas la part exacte des trois substances en ce qui a trait à l'exposition totale au groupement cobalt sous forme dissoute. On conclut donc, à ce moment-ci, que les trois substances prises isolément ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie. Le cobalt élémentaire, le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt répondent aux critères de persistance, mais ne répondent pas aux critères de potentiel de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

D'après les renseignements disponibles sur les concentrations de cobalt total dans les milieux naturels (sol, eau potable, air ambiant) et dans les aliments, ainsi que d'après les résultats d'enquêtes menées conformément à l'article 71 de la LCPE (1999), on s'attend à ce que la population soit surtout exposée au cobalt par l'intermédiaire d'aliments. L'apport alimentaire de cobalt total chez les Canadiens s'est avéré être similaire à celui des autres pays développés. Les Canadiens adultes peuvent également être exposés au cobalt par l'utilisation de produits de soins personnels contenant du dichlorure de cobalt.

Based principally on the weight-of-evidence-based assessments of international or other national agencies, a critical effect for characterization of risk to human health for elemental cobalt, Cobalt chloride, and cobalt sulfate is carcinogenicity. Increased incidences of lung tumours were observed in male mice and rats exposed by inhalation to the highest concentration of cobalt sulfate tested, and in female mice and rats at the two highest concentrations of cobalt sulfate tested in a 2-year bioassay. No evidence was available to suggest carcinogenicity via the oral route. In vitro and in vivo genotoxicity data indicate that elemental cobalt, Cobalt choride and cobalt sulfate have the potential to cause DNA and chromosome damage. However, these effects are likely mediated by indirect mechanisms including the generation of reactive oxygen species, increased oxidative stress, and inhibition of DNA repair enzymes. As the tumours observed in experimental animals are unlikely to have resulted from direct interaction with genetic material, a margin of exposure approach is used to assess risk to human health.

En s'appuyant principalement sur des évaluations fondées sur le poids de la preuve qui ont été réalisées par des organismes internationaux ou d'autres organismes nationaux, il appert que la cancérogénicité est un effet critique dans la caractérisation du risque pour la santé humaine que présentent le cobalt élémentaire, le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt. Une augmentation du nombre de tumeurs pulmonaires a été observée chez les souris et chez les rats mâles exposés par inhalation à la plus haute concentration de sulfate de cobalt testée, et chez les souris et les rats femelles aux deux plus hautes concentrations de sulfate de cobalt testées dans un essai biologique d'une durée de deux ans. Aucune preuve ne laisse supposer la cancérogénicité par voie orale. Des données sur la génotoxicité *in vitro* et *in vivo* indiquent que le cobalt élémentaire, le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt peuvent avoir des effets nocifs sur l'ADN et sur les chromosomes. Cependant, ces effets sont vraisemblablement induits par des mécanismes indirects incluant la génération d'espèces réactives à l'oxygène, une augmentation du stress oxydatif et l'inhibition des enzymes de réparation de l'ADN. Par conséquent, étant donné que les tumeurs observées chez les rats mâles ne semblent pas être causées par une interaction directe avec le matériel génétique, une approche fondée sur le seuil d'innocuité est utilisée afin d'évaluer le risque pour la santé humaine.

The critical effect level for non-cancer effects by the oral route is a conservatively estimated lowest observed adverse effect level of 0.04 mg Co/kg-bw per day based on lethal cardiomyopathy in subjects who consumed large quantities of beer containing cobalt sulfate. The affected population may have been more sensitive due to dietary insufficiencies and prior cardiac damage from excessive alcohol consumption. As cobalt is known to stimulate red blood cell production, cobalt salts have been used in humans to treat anaemia at doses up to 0.32 mg Co/kg-bw per day for periods of several weeks to several months. There is some evidence for reproductive and developmental toxicity of soluble cobalt (II) salts in rodents, but only at dose levels more than 100 times higher than the lowest effect levels in humans.

Le niveau d'effet critique quant à des effets non cancéreux en cas d'ingestion par voie orale correspond, selon une estimation prudente, à une dose minimale avec effet nocif observé de 0,04 mg de cobalt par kilogramme de poids corporel par jour, cela étant basé sur la myocardiopathie mortelle observée chez les personnes ayant consommé de grandes quantités de bière contenant du sulfate de cobalt. La population touchée pourrait avoir été plus sensible en raison de carences alimentaires et de dommages cardiaques antérieurs dus à une consommation excessive d'alcool. Étant donné qu'on sait que le cobalt stimule la production de globules rouges, on a utilisé les sels de cobalt pour traiter l'anémie chez les humains à des doses pouvant atteindre 0,32 mg de cobalt par kilogramme de poids corporel pendant des périodes allant de plusieurs semaines à plusieurs mois. Il y a des preuves de toxicité reproductive et développementale pour les sels solubles de cobalt (II) chez les rongeurs, mais seulement à des doses 100 fois supérieures au niveau d'effet le plus faible chez les humains.

The critical effect level for non-cancer effects by inhalation is a lowest observed adverse effect concentration of 0.0151 mg Co/m^3 in workers exposed to cobalt dust, based on a significantly higher prevalence of eye, nose and throat irritation and cough, and reduced lung function, relative to controls (unexposed workers). These effects were not observed in workers exposed to cobalt dust at 0.0053 mg Co/m^3. The critical effect level in humans is 25 times lower than the lowest concentration at which tumours were observed in rodent bioassays.

Le niveau d'effet critique quant à des effets non cancéreux en cas d'absorption par inhalation correspond à une dose minimale avec effet nocif observé de 0,0151 mg de cobalt par mètre cube chez les travailleurs exposés à de la poussière de cobalt, cela étant basé sur la présence beaucoup plus répandue d'irritations des yeux, du nez et de la gorge, de toux et de réduction de la fonction pulmonaire comparativement à des groupes témoins (travailleurs non exposés). Ces effets n'ont pas été observés chez des travailleurs exposés à de la poussière de cobalt à une teneur de 0,0053 mg de cobalt par mètre cube. Le niveau d'effet critique chez les humains est 25 fois inférieur à la concentration minimale à laquelle des tumeurs ont été observées dans les essais biologiques sur les rongeurs.

The margins between upper-bounding estimates of exposure to cobalt from environmental media, food and consumer products and levels associated with effects are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases. On the basis of the adequacy of the margins between conservative estimates of exposure to Cobalt and critical effect levels in humans, it is concluded that Cobalt, Cobalt chloride and cobalt sulfate are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Les écarts entre les limites supérieures estimatives d'exposition au cobalt dans les milieux naturels, la nourriture et les produits de consommation et les niveaux associés à des effets sont considérés comme suffisamment protecteurs pour pallier les incertitudes des bases de données sur les effets sur la santé et sur l'exposition. Compte tenu de la suffisance des écarts entre les estimations prudentes de l'exposition au cobalt et les niveaux d'effet critique chez les humains, on conclut que le cobalt, le dichlorure de cobalt et le sulfate de cobalt ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou pourraient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

The relative importance of the three substances as contributors to the environmental loading and effects of total dissolved cobalt does however warrant further examination. Consequently, it is proposed that these and other substances contributing to the total loadings of the cobalt moiety in the environment be considered in a future moiety-based assessment.

The three substances will be considered for inclusion in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Cobalt; Cobalt chloride; Sulfuric acid cobalt(2+) salt (1:1); and Sulfuric acid, cobalt salt do not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999.*

The Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Cependant, l'importance relative des trois substances en ce qui a trait à la charge environnementale et aux effets environnementaux du cobalt total dissous devra faire l'objet d'un examen plus poussé. Par conséquent, on propose que ces sources et d'autres sources contribuant à la charge du groupement cobalt soient prises en compte dans une évaluation éventuelle des effets du groupement cobalt.

L'inclusion de ces substances sera considérée dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que le cobalt élémentaire, les sulfates de cobalt et le dichlorure de cobalt ne remplissent aucun des critères énoncés à l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).*

L'évaluation préalable concernant ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication of final decision after screening assessment of substances — Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaerythritol, CAS No. 64365-17-9; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycerol, CAS No. 65997-13-9; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triethylene glycol, CAS No. 68648-53-3; and Rosin, hydrogenated, CAS No. 65997-06-0 — specified on the Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaerythritol; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycerol; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triethylene glycol; and Rosin, hydrogenated are substances on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on these substances pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is concluded that the substances do not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substances at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment

LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Publication de la décision finale après évaluation préalable de substances — la colophane hydrogénée, numéro de CAS 65997-06-0; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le pentaérythritol, numéro de CAS 64365-17-9; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le glycérol, numéro de CAS 65997-13-9 et les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le triéthylèneglycol, numéro de CAS 68648-53-3 — inscrites sur la Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que la colophane hydrogénée; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le pentaérythritol; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le glycérol; et les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le triéthylèneglycol sont des substances inscrites sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de ces substances réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que ces substances ne remplissent aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de ces substances sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD

La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaerythritol; Rosin, hydrogenated; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triethylene glycol; and Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycerol

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Rosin, hydrogenated (HR), Chemical Abstracts Service Registry No. 65997-06-0; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaerythritol (HRPE), Chemical Abstracts Service Registry No. 64365-17-9; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycerol (HRGE), Chemical Abstracts Service Registry No. 65997-13-9; and Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triethylene glycol (HRTE), Chemical Abstracts Service Registry No. 68648-53-3. These substances will be referred to by their derived acronyms, HR, HRPE, HRGE and HRTE, respectively, in this assessment. These substances were identified as high priorities for screening assessment and were included in the Challenge initiative under the Chemicals Management Plan because they were found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and are believed to be in commerce in Canada. The substances HR, HRPE, HRGE and HRTE were not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed for categorization of substances on the *Domestic Substances List*.

The substances HR, HRPE, HRGE and HRTE are organic UVCBs (Unknown or Variable Composition, Complex Reaction Products or Biological Materials) substances that are used in Canada for various purposes, which may include application in adhesives and sealers, cosmetics, electronics, paints and coatings, and inks and paper. Resin acid components of these substances are present naturally in some plants; however, hydrogenated resin acids and hydrogenated resin acid esters are not known to be naturally produced. These substances are not reported to be manufactured in Canada; however, import volumes in 2006 were 10 000–100 000 kg/year for HR and HRPE, 100 000–1 000 000 kg/year for HRGE, and 1 000–10 000 kg/year for HRTE.

Based on certain assumptions and reported use patterns in Canada, it is expected that the majority of these substances end up at waste disposal sites. Generally, 5% or less is estimated to be released to water based on industrial and consumer/commercial uses, and no releases are predicted to air or soil. The substances HR, HRPE, HRGE and HRTE are reported to have low experimental solubilities in water. However, HR solubility may depend on pH with higher solubility found at a higher pH. The substances HR, HRPE, HRGE and HRTE are expected to partition to sediments when released in water. However a significant fraction of HR may still remain in the water column.

Based on their physical and chemical properties, experimental biodegradation data for HR, HRPE and HRGE, analogue biodegradation data for HRTE and predicted data for all four substances, HR, HRPE, HRGE and HRTE are expected to be persistent in the

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable portant sur la colophane hydrogénée; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le pentaérythritol; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le glycérol; et les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le triéthylèneglycol

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable sur la colophane hydrogénée (HR), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service (numéro de CAS) est 65997-06-0; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, esters avec le pentaérythritol (HRPE), numéro de CAS 64365-17-9; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, esters avec le glycérol (HRGE), numéro de CAS 65997-13-9; et les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, esters avec le triéthylèneglycol (HRTE), numéro de CAS 68648-53-3. Dans la présente évaluation, ces substances sont désignées par leurs sigles anglais, à savoir HR, HRPE, HRGE et HRTE, respectivement. On a accordé une priorité élevée à l'évaluation préalable de ces substances et on les a incluses dans l'initiative du Défi en vertu du Plan de gestion des substances chimiques parce qu'on a trouvé qu'elles répondent aux critères de catégorisation écologique de persistance, de potentiel de bioaccumulation et de toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et qu'elles semblent être commercialisées au Canada. Les HR, HRPE, HRGE et HRTE n'ont pas été considérés comme étant hautement prioritaires au titre de l'évaluation des risques potentiels pour la santé humaine à la suite de l'utilisation des outils simples de détermination de l'exposition et du danger, qui ont été élaborés pour la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*.

Les HR, HRPE, HRGE et HRTE sont des UVCB organiques (produits de composition inconnue ou variable issus de réactions complexes ou de matières biologiques). Au Canada, ces substances sont employées à des fins diverses, notamment dans la fabrication d'adhésifs et de scellants, de cosmétiques, de produits électroniques, de peintures et d'enduits, d'encres et de papiers. La fraction acide résinique de ces substances est présente naturellement dans certaines plantes, mais les acides résiniques hydrogénés et les esters d'acides résiniques hydrogénés ne sont pas, a priori, d'occurrence naturelle. Aucune de ces substances n'a été déclarée comme étant fabriquée au Canada. En revanche, en 2006, les quantités importées étaient de 10 000 à 100 000 kg par an de HR et de HRPE, de 100 000 à 1 000 000 kg par an de HRGE et de 1 000 à 10 000 kg par an de HRTE.

Compte tenu de certaines hypothèses et des modes d'utilisation déclarés au Canada, on s'attend à ce que l'essentiel de ces substances aboutisse dans des décharges. De manière générale, on estime que 5 % ou moins de ces substances sont rejetées dans l'eau à la suite de leur utilisation par les fabricants industriels, les commerces et les consommateurs, et on ne s'attend à aucun rejet dans l'air ou dans le sol. De manière expérimentale, on a constaté la faible solubilité dans l'eau des HR, HRPE, HRGE et HRTE. Toutefois, la solubilité des HR dépend du pH et augmente en même temps que ce dernier. On s'attend à ce que les HR, HRPE, HRGE et HRTE se répartissent dans les sédiments lorsqu'ils sont rejetés dans l'eau. Cependant, une fraction importante des HR pourrait rester présente dans la colonne d'eau.

Compte tenu des propriétés physiques et chimiques et des données expérimentales sur la biodégradation des HR, HRPE et HRGE, des données sur la biodégradation des analogues des HRTE et des données prévues pour les quatre substances, on

environment. New experimental data relating to bioconcentration of components of HR along with predicted bioaccumulation potential of additional components suggest that HR has a low potential to accumulate in the lipid tissues of organisms. The lower molecular weight components of HRPE, HRGE and HRTE do not show a high predicted bioaccumulation potential based on multiple model results, suggesting that metabolism will mitigate bioaccumulation potential. It has been predicted that the larger, higher molecular weight components would have limited bioavailability, such that significant bioaccumulation would not be expected. Based on the available information, HR, HRPE, HRGE and HRTE do not have the potential to bioaccumulate in the environment.

s'attend à ce que les HR, HRPE, HRGE et HRTE persistent dans le milieu environnant. De nouvelles données expérimentales sur la bioconcentration des constituants des HR et le potentiel calculé de bioaccumulation d'autres composants laissent entendre que le potentiel d'accumulation des HR dans les tissus adipeux est faible. Les résultats obtenus par plusieurs modèles ne montrent pas une tendance élevée à la bioaccumulation des constituants à faible masse moléculaire des HRPE, HRGE et HRTE, laissant croire que le métabolisme affaiblit ce pouvoir de bioaccumulation. On prévoit que les éléments plus gros, à poids moléculaire plus élevé, aient une biodisponibilité limitée et, par conséquent, on ne s'attend pas à une bioaccumulation importante. Sur le fondement des renseignements disponibles, les HR, HRPE, HRGE et HRTE ne présentent pas de potentiel de bioaccumulation dans l'environnement.

Experimental toxicity data for a chemical analogue UVCB substance of HRPE and HRGE suggest that saturated solutions of the substance do not cause acute harm to aquatic organisms, including fish, daphnids and algae test species.

Les données expérimentales sur la toxicité d'un UVCB apparenté aux HRPE et HRGE laissent entendre que les solutions saturées de cet UVCB ne causent pas de dommages graves aux organismes aquatiques, y compris les espèces testées de poisson, de daphnies et d'algues.

Experimental toxicity data for a chemical analogue UVCB substance of HR indicated that saturated solutions of the substance do not cause acute harm to test fish and algae species. However, effects were seen at the highest concentration tested for daphnids. Thus, component-based toxicity was used to determine a conservative predicted no-effect concentration (PNEC) for HR. For HR, a conservative exposure scenario was applied in which two major industrial operations discharge HR into the aquatic environment. The predicted environmental concentration (PEC) in water was many orders of magnitude below the PNECs calculated for HR. As no suitable chemical analogue was found for HRTE, predicted component-based toxicity values were used to determine a conservative PNEC value. A conservative exposure scenario was selected in which an industrial operation discharges HRTE into the aquatic environment. The PEC in water was, similarly, many orders of magnitude below the conservative PNECs calculated for HRTE.

Les données expérimentales sur la toxicité d'un analogue chimique UVCB des HR montrent qu'une solution saturée de cette substance n'a aucun effet nocif aigu sur les espèces de poissons et d'algues qui ont été utilisées à des fins d'essai. Cependant, on a observé des effets sur les daphnies aux plus fortes concentrations d'essai. Par conséquent, on s'est appuyé sur la toxicité des composants chimiques des HR pour parvenir à une détermination prudente de la concentration estimée sans effet (CESE). Pour les HR, un scénario d'exposition prudent a été utilisé selon lequel des rejets de cette substance ont lieu dans le milieu aquatique environnant à partir de deux grandes installations industrielles. La concentration environnementale estimée (CEE) dans l'eau était inférieure de plusieurs ordres de grandeur aux CESE calculées pour les HR. Puisqu'on n'a trouvé aucun analogue chimique convenable pour les HRTE, on a utilisé des valeurs de toxicité prévue des composants chimiques pour parvenir à une détermination prudente de la CESE. On a choisi un scénario d'exposition prudent dans lequel une installation industrielle déverse des HRTE dans le milieu aquatique environnant. De la même façon, la CEE dans l'eau était inférieure de plusieurs ordres de grandeur aux CESE prudentes calculées pour les HRTE.

No empirical data were identified for concentrations of these compounds in environmental media. The potential for exposure of the general population to HR, HRPE, HRGE and HRTE from environmental media is expected to be low. In addition, there is potential for low levels of exposure from the use of a limited number of consumer products which may include lipstick, mascara, hair styling and hair removal products and consumer adhesives. Based on the physical-chemical properties of the substances, inhalation exposure is not expected from these products; however, there is potential for low levels of dermal or oral (lipstick) exposure. The health effects database for HR, HRPE, HRGE and HRTE is limited. Chronic studies for HR and selected analogues indicated no evidence of carcinogenicity in experimental animals and the available data does not indicate genotoxic potential. Positive skin sensitization reactions appear to be associated with consumer products containing concentrations of $\geq 20\%$ HRGE or HRPE, and possibly HRTE. However, there is evidence to indicate that HR may be a possible skin sensitizer at lower concentrations. Consumer use of products containing these substances is expected to be low.

Aucune donnée empirique n'a été relevée concernant les concentrations de ces composés dans les milieux naturels. On s'attend à ce que le potentiel d'exposition de la population générale aux HR, HRPE, HRGE et HRTE dans les milieux naturels soit faible. Il existe en outre un potentiel d'exposition à de faibles concentrations au cours de l'utilisation d'un nombre limité de produits de consommation, notamment les bâtons de rouge à lèvres, les fards à cils, les produits de coiffure et d'épilation et les adhésifs. Compte tenu des propriétés physico-chimiques de ces substances, on ne s'attend à aucune exposition par inhalation de ces produits; toutefois, il y a un faible potentiel d'exposition par voie cutanée ou orale (rouge à lèvres). La base de données sur les effets sur la santé des HR, HRPE, HRGE et HRTE est limitée. Les études sur la chronicité des HR et d'analogues choisis n'ont permis d'observer aucun indice de cancérogénicité chez les animaux expérimentaux, et les données disponibles n'indiquent aucun potentiel de génotoxicité. Des réactions de sensibilisation de la peau semblent être associées à des produits de consommation dans lesquels la concentration de HRGE ou de HRPE, voire de HRTE, est supérieure ou égale à 20 %. Toutefois, il y a des éléments de preuve indiquant que les HR pourraient déclencher des réactions de sensibilisation de la peau à des concentrations plus faibles. On s'attend à ce que l'utilisation de produits renfermant ces substances soit faible.

The margins between upper-bounding estimates of exposure via environmental media or consumer products for HR, HRPE, HRGE or HRTE and the oral critical effect levels observed in studies with one or more of these compounds or related analogues are considered adequate to address uncertainties in the health effects and exposure databases.

Based on comparison of the upper-bounding estimates of exposure via environmental media or consumer products for HR, HRPE, HRGE or HRTE with the oral critical effect levels observed in studies with one or more of these compounds or related analogues, a concern for human health was not identified.

Based on the information available, it is concluded that HR, HRPE, HRGE and HRTE are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment on which life depends.

Based on the information available, it is concluded that HR, HRPE, HRGE and HRTE are not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute a danger in Canada to human life or health.

The substances HR, HRPE, HRGE and HRTE do meet the persistence criteria but do not meet the bioaccumulation criterion as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

These substances will be considered for inclusion in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with pentaerythritol; Rosin, hydrogenated; Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with triethylene glycol; and Resin acids and Rosin acids, hydrogenated, esters with glycerol do not meet any of the criteria set out in section 64 of the CEPA 1999.

The Screening Assessment for these substances is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

Les écarts entre les estimations supérieurs d'exposition via le milieu environnemental et les produits de consommation pour le HR, HRPE, HRGE ou HRTE et les effets critiques oraux observés dans des études avec un ou plusieurs de ces composés ou de leurs analogues proches sont considérés suffisants pour tenir comptes des incertitudes pour les effets humains et les bases de données d'exposition.

La comparaison entre, d'une part, les limites supérieures estimatives d'exposition aux HR, HRPE, HRGE et HRTE par l'intermédiaire des milieux naturels et des produits de consommation et, d'autre part, les résultats des études sur les niveaux d'effet critiques pour des effets par voie orale pour un ou plusieurs de ces composés ou analogues chimiques, ne suscite pas de préoccupations pour la santé humaine.

Sur le fondement des renseignements disponibles, on conclut que les HR, HRPE, HRGE et HRTE ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

Sur le fondement des renseignements disponibles, on conclut que les HR, HRPE, HRGE et HRTE ne pénètrent pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

En revanche, les HR, HRPE, HRGE et HRTE répondent aux critères de persistance, mais ne répondent pas aux critères de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* pris en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

L'inclusion de ces substances sera considérée dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que la colophane hydrogénée; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le pentaérythritol; les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le glycérol; et les acides résiniques et les acides colophaniques hydrogénés, les esters avec le triéthylèneglycol ne remplissent aucun des critères définis dans l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable concernant ces substances est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication of final decision after screening assessment of a substance — Urea, N′*-(3,4-dichlorophenyl)-*N,N*-dimethyl-, CAS No. 330-54-1 — specified on the* Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas Urea, *N′*-(3,4-dichlorophenyl)-*N*,*N*-dimethyl- is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le diuron, numéro de CAS 330-54-1 — inscrite sur la Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que le diuron est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substance at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of Urea, *N*′-(3,4-dichlorophenyl)-*N*,*N*-dimethyl-

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of Urea, *N*′-(3,4-dichlorophenyl)-*N*,*N*-dimethyl- (diuron), Chemical Abstracts Service Registry No. 330-54-1. This substance will be referred to by its common name, diuron, in this screening assessment. Diuron was identified in the categorization of the *Domestic Substances List* as a high priority for action in the Challenge initiative under the Chemicals Management Plan. Diuron was identified as a high priority as it was considered to pose an intermediate potential for exposure of individuals in Canada and is classified by other agencies on the basis of carcinogenicity. The substance met the ecological categorization criteria for persistence and for inherent toxicity to aquatic organisms.

Diuron is an organic substance and, according to information submitted under section 71 of CEPA 1999, it was imported into Canada for pesticidal and non-pesticidal uses above the reporting threshold of 100 kg in 2006.

Diuron is a registered active ingredient in pest control products and these uses are regulated by Health Canada's Pest Management Regulatory Agency (PMRA) under the *Pest Control Products Act* (PCPA). In 2007, Health Canada's PMRA re-evaluated pesticidal uses of diuron under Re-evaluation Program 1 and concluded that it is acceptable for continued registration. Information from the re-evaluation of pesticidal uses of diuron was taken into consideration in the current assessment of non-pesticidal uses under CEPA 1999.

This screening assessment considers the potential effects of diuron on human health and the environment as a result of non-pesticidal uses of the substance. Diuron was imported in non-pesticidal products, which were considered industrial in nature, including a hardening agent in epoxy resins and a curing agent in epoxy adhesives for bonding of metal parts. Exposure to the general population from non-pesticidal, industrial uses of diuron is considered to be negligible.

As diuron was classified on the basis of carcinogenicity by other national and international agencies, carcinogenicity was a

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du diuron

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable du *N*′-(3,4-dichlorophényl)-*N*,*N*-diméthyl urée (diuron), dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 330-54-1. Dans la présente évaluation préalable, cette substance est désignée par son nom courant, à savoir le diuron. On a accordé une priorité élevée à la prise de mesures à l'égard du diuron lors de la catégorisation visant la *Liste intérieure* dans le cadre du Défi en vertu du Plan de gestion des substances chimiques. On a déterminé que le diuron constitue une priorité élevée, parce qu'on estime qu'il présente un risque d'exposition intermédiaire à la population canadienne et qu'il est inscrit sur une liste de produits cancérogènes par d'autres organismes. La substance répond aux critères de catégorisation écologique de persistance et de toxicité intrinsèque pour les organismes aquatiques.

Le diuron est une substance organique et, selon les renseignements déclarés en application de l'article 71 de la LCPE (1999), en 2006, elle a été importée au Canada pour servir de composant dans des pesticides et autres produits en une quantité supérieure au seuil de déclaration de 100 kg.

Le diuron est un ingrédient actif homologué pour les produits antiparasitaires et son utilisation est régie par l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (ARLA) de Santé Canada en vertu de la *Loi sur les produits antiparasitaires* (LPA). En 2007, l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada a réévalué l'utilisation du diuron dans les pesticides dans le cadre du Programme de réévaluation 1 et a conclu que le diuron était admissible à une homologation continue. Les renseignements découlant de la réévaluation de l'utilisation du diuron dans les pesticides ont été pris en compte au cours de la présente évaluation des utilisations autres que dans les pesticides en vertu de la LCPE (1999).

Cette évaluation préalable porte sur les effets potentiels du diuron sur la santé humaine et sur l'environnement résultant de son utilisation autre que dans les pesticides. Le diuron a été importé sous forme de produits non antiparasitaires, à des fins jugées industrielles, y compris comme agent de durcissement dans les résines époxydes et comme catalyseur chimique dans les adhésifs époxydes servant à lier des pièces métalliques. L'exposition de la population générale au diuron liée à une utilisation industrielle, autre que dans les pesticides est considérée comme étant négligeable.

Comme le diuron a été classé par d'autres organismes nationaux et internationaux en fonction de sa cancérogénicité, la partie

key focus for the human health portion of this screening assessment. Exposure to diuron, via the diet, increased the incidence of urinary bladder carcinomas in both male and female Wistar rats, while mammary gland adenocarcinomas were noted in NMRI mice. The increases in tumour incidences were noted at high dose levels, which approached maximally tolerated doses. Results of genotoxicity testing, performed both in vitro and in vivo, were predominantly negative. Consideration of the available information regarding genotoxicity, and assessments of other agencies, indicate that diuron is not likely to be genotoxic. Accordingly, although the mode of induction of tumours is not fully elucidated, the tumours observed are not considered to have resulted from direct interaction with genetic material.

Consistent non-neoplastic effects were observed in rat, mouse and dog. These included erythrocyte damage with compensatory haematopoiesis. Urinary bladder wall thickening and swelling, together with epithelial focal hyperplasia, were observed in the high-dose groups in rat and mouse bioassays.

As general population exposure to diuron as a result of non-pesticidal, industrial uses is considered to be negligible, it is concluded that diuron is a substance that is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

The ecological components of this assessment build upon the assessment work conducted by Environment Canada following the categorization of substances under CEPA 1999 and also include applicable information from the U.S. EPA's and PMRA's assessments (i.e. Re-registration Eligibility Decision for Diuron, dated 2003, and Re-evaluation Decision Diuron, dated 2007). In addition, other information from the European Commission Joint Research Centre and recent scientific literature available in the public domain were considered. Finally, discussion of major metabolites of diuron, and in particular 3,4-dichloroaniline, is provided to assist in understanding the overall environmental impacts of the substance.

Although diuron is expected to be persistent in water and aerobic soil and sediment, it has a low potential to bioaccumulate. Diuron also exhibits relatively high potential for toxicity to sensitive aquatic organisms. A risk quotient analysis, integrating a conservative predicted environmental concentration with a predicted no-effect concentration, indicated that the current estimated exposure concentrations of diuron in water are unlikely to cause ecological harm in Canada. Due mainly to the estimated low releases of this substance to water as a result of current non-pesticidal uses, it is concluded that diuron is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitute or may constitute a danger to the environment upon which life depends. Diuron meets the criteria for persistence, but does not meet criteria for bioaccumulation as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations.*

This substance will be considered for inclusion in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where

de la présente évaluation préalable relative à la santé humaine a porté principalement sur cette caractéristique. L'exposition au diuron par l'alimentation a augmenté le nombre de carcinomes au niveau de la vessie chez les rats Wistar mâles et femelles, tandis que des adénocarcinomes ont été observés dans des glandes mammaires des souris NMRI. Des augmentations du nombre de tumeurs ont été observées à des doses élevées approchant les doses maximales tolérées. Les résultats des essais de génotoxicité *in vitro* et *in vivo* ont été essentiellement négatifs. La prise en considération de l'information disponible à l'égard de la génotoxicité et les évaluations des autres organismes indiquent que le diuron n'est pas susceptible d'être génotoxique. Par conséquent, bien que le mode d'induction des tumeurs ne soit pas complètement élucidé, on ne considère pas que les tumeurs observées résultent d'une interaction directe avec le matériel génétique.

Des effets non néoplasiques prévisibles ont été observés chez le rat, la souris et le chien. Ces effets comprenaient des dommages érythrocytaires avec hématopoïèse compensatoire. Un épaississement et une inflammation de la paroi de la vessie, en conjonction avec une hyperplasie focale épithéliale, ont été observés lors de bioanalyses sur des groupes de rats et de souris soumis à de fortes doses.

Étant donné que l'exposition de la population générale au diuron liée à des utilisations autres que dans les pesticides est considérée comme étant négligeable, on conclut que le diuron ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou pourraient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

Les éléments écologiques de la présente évaluation reposent sur les travaux d'évaluation menés par Environnement Canada à la suite de la catégorisation des substances visées par la LCPE (1999), ainsi que sur les renseignements applicables provenant des évaluations de l'Environmental Protection Agency des États-Unis et de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire (c'est-à-dire Re-registration Eligibility Decision for Diuron, en date de 2003 et Décision de réévaluation Diuron, en date de 2007). De plus, d'autres renseignements obtenus auprès du Centre commun de recherche de la Commission européenne ainsi que dans des publications scientifiques récentes du domaine public ont été pris en considération. En dernier lieu, une discussion sur les principaux métabolites du diuron, notamment la 3,4-dichloroaniline, est présentée afin de faciliter la compréhension des impacts environnementaux de la substance.

Bien qu'on s'attende à ce que le diuron persiste dans l'eau, dans les sols aérobies et dans les sédiments, son potentiel de bioaccumulation est faible. Il présente également un potentiel de toxicité relativement élevé pour les organismes aquatiques sensibles. Une analyse du quotient de risque portant sur des valeurs prudentes de concentration prévue dans l'environnement et de concentration prévue sans effet indique que les concentrations estimatives actuelles d'exposition au diuron dans l'eau sont peu susceptibles de causer un tort écologique au Canada. En s'appuyant principalement sur les rejets estimatifs faibles de cette substance dans l'eau liés à des utilisations actuelles autres que dans les pesticides, on conclut que le diuron ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie. Le diuron répond aux critères de persistance, mais ne répond pas aux critères bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation*.

L'inclusion de cette substance sera considérée dans la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus,

relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that Urea, *N*′-(3,4-dichlorophenyl)-*N*,*N*-dimethyl- does not meet any of the criteria set out in section 64 of the CEPA 1999.

The Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que le diuron ne remplit aucun des critères définis dans l'article 64 de la LCPE (1999).

L'évaluation préalable concernant cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

Publication of final decision after screening assessment of a substance — 2,9,11,13-Tetraazanonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, S-*[3-(trimethoxysilyl)propyl] ester, CAS No. 85702-90-5 — specified on the* Domestic Substances List *(subsection 77(6) of the* Canadian Environmental Protection Act, 1999*)*

Whereas 2,9,11,13-Tetraazanonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, *S*-[3-(trimethoxysilyl)propyl] ester is a substance on the *Domestic Substances List* identified under subsection 73(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*;

Whereas a summary of the Screening Assessment conducted on the substance pursuant to section 74 of the Act is annexed hereby; and

Whereas it is concluded that the substance does not meet any of the criteria set out in section 64 of the Act,

Notice therefore is hereby given that the Ministers of the Environment and of Health propose to take no further action on the substance at this time under section 77 of the Act.

JOHN BAIRD
Minister of the Environment
LEONA AGLUKKAQ
Minister of Health

Publication de la décision finale après évaluation préalable d'une substance — le 10,12-Dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétraazanonadécanethioate de S-*[3-(triméthoxysilyl) propyle], numéro de CAS 85702-90-5 — inscrite sur la* Liste intérieure *[paragraphe 77(6) de la* Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*]*

Attendu que le 10,12-Dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétraazanonadécanethioate de *S*-[3-(triméthoxysilyl) propyle] est une substance inscrite sur la *Liste intérieure* répondant aux critères du paragraphe 73(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*;

Attendu qu'un résumé de l'évaluation préalable de cette substance réalisée en application de l'article 74 de la Loi est ci-annexé;

Attendu que cette substance ne remplit aucun des critères prévus à l'article 64 de la Loi,

Avis est par les présentes donné que les ministres de l'Environnement et de la Santé proposent de ne rien faire pour le moment à l'égard de cette substance sous le régime de l'article 77 de la Loi.

Le ministre de l'Environnement
JOHN BAIRD
La ministre de la Santé
LEONA AGLUKKAQ

ANNEX

Summary of the Screening Assessment Report of 2,9,11,13-Tetraazanonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, *S*-[3-(trimethoxysilyl)propyl] ester

Pursuant to section 74 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999* (CEPA 1999), the Ministers of the Environment and of Health have conducted a screening assessment of 2,9,11,13-Tetraazanonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, *S*-[3-(trimethoxysilyl)propyl] ester, Chemical Abstracts Service Registry No. (CAS RN) 85702-90-5. In this assessment, this chemical will be referred to by its derived acronym, TIDTE. This substance was identified as a high priority for screening assessment and included in the Challenge initiative under the Chemicals Management Plan because it had been found to meet the ecological categorization criteria for persistence, bioaccumulation potential and inherent toxicity to non-human organisms and is believed to be in commerce in Canada.

ANNEXE

Résumé de l'évaluation préalable du 10,12-Dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétraazanonadécanethioate de *S*-[3-(triméthoxysilyl) propyle]

Conformément à l'article 74 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* [LCPE (1999)], les ministres de l'Environnement et de la Santé ont mené une évaluation préalable du 10,12-dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétraazanonadécanethioate de *S*-[3-(triméthoxysilyl) propyle], dont le numéro de registre du Chemical Abstracts Service est 85702-90-5; dans la présente évaluation, cette substance sera identifiée comme étant le TIDTE. On a accordé une priorité élevée à l'évaluation préalable du TIDTE et on l'a inclus dans l'initiative du Défi en vertu du Plan de gestion des substances chimiques parce qu'on a trouvé qu'il répond aux critères de catégorisation écologique de persistance, de potentiel de bioaccumulation et de toxicité intrinsèque pour les organismes non humains et qu'il semble être commercialisé au Canada.

The substance TIDTE was not considered to be a high priority for assessment of potential risks to human health, based upon application of the simple exposure and hazard tools developed for categorization of substances on the *Domestic Substances List*.

The substance TIDTE is an organic substance not naturally produced in the environment, nor is it reported to be manufactured in Canada. In each of 2005 and 2006, there were between 100 and 1 000 kg of this substance imported into the country in products.

Based on the reported use as a component in marine adhesive and sealant products, TIDTE is expected to cross-link to polymers in the formulation. Thus, the majority of TIDTE (99%) is considered to undergo chemical transformation in the formulated product matrix, making it unavailable for release to the environment. Residue of adhesive and sealant in product containers is assumed to be disposed of in landfill sites.

The substance TIDTE is unlikely to be released to the environment in more than very low quantities. Any of the substance that is released to the environment is anticipated to hydrolyze rapidly in water (forming amines, silanol, and methanol), as well as in the presence of moisture in other environmental media. Thus, although ultimate degradation (the metric used for categorization) is expected to be slow (e.g. the silanol — one of the hydrolysis products — is expected to degrade very slowly in the environment), TIDTE undergoes rapid primary degradation.

New model predictions of bioaccumulation that take account of potential for metabolic transformation show that neither TIDTE nor its hydrolysis products are bioaccumulative in aquatic organisms. Therefore, it is concluded that the substance does not meet the persistence or bioaccumulation criteria as set out in the *Persistence and Bioaccumulation Regulations* of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

In addition, based on the modelled toxicity data, neither TIDTE nor its hydrolysis products are likely to have high potential to harm aquatic organisms. Considering this, and in view of the low likelihood of release of TIDTE to any environmental compartment, it is concluded that TIDTE is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that have or may have an immediate or long-term harmful effect on the environment or its biological diversity, or that constitutes or may constitute a danger to the environment on which life depends.

The potential for exposure of the general population to TIDTE from environmental media is expected to be negligible. Exposure of the general population to TIDTE in consumer products is expected to be low.

There were no empirical health effects data identified for TIDTE or its analogues. Based principally on the low solubility and high reactive nature of TIDTE, quantitative structure-activity relationship (QSAR) predictions, as well as a European Commission classification, the primary hazard concern for TIDTE is skin and respiratory tract sensitization. However, as exposure of the general population to TIDTE is expected to be low to negligible, the risk to human health is expected to be low. It is concluded that TIDTE is not entering the environment in a quantity or concentration or under conditions that constitute or may constitute a danger in Canada to human life or health.

Le TIDTE n'a pas été considéré comme étant hautement prioritaire au titre de l'évaluation des risques potentiels pour la santé humaine à la suite de l'utilisation des outils simples de détermination de l'exposition et du danger, qui ont été élaborés pour la catégorisation des substances de la *Liste intérieure*.

Le TIDTE est une substance organique qui n'est pas naturellement produite dans l'environnement; elle ne serait pas non plus fabriquée au Canada. En 2005 et en 2006, une quantité de 100 à 1 000 kg de cette substance a été importée au pays dans des produits.

D'après l'utilisation rapportée du TIDTE comme composant d'adhésifs et de produits d'étanchéité marins, on estime que cette substance se réticule en polymères dans les formulations. Ainsi, on considère que l'essentiel du TIDTE (99 %) subit une transformation chimique dans la matrice du produit formulé, ce qui empêche son rejet dans l'environnement. On présume que des résidus d'adhésifs et de produits d'étanchéité contenus dans les contenants sont également éliminés dans les lieux d'enfouissement.

Il est peu probable que les rejets de TIDTE dans l'environnement se produisent autrement qu'en de très faibles quantités. Si une quantité quelconque de la substance est rejetée dans l'environnement, on prévoit qu'elle sera rapidement hydrolysée dans l'eau (en formant des amines, du silanol et du méthanol), ainsi qu'en présence de l'humidité contenue dans les autres milieux naturels. Ainsi, bien que l'on s'attende à ce que la dégradation ultime (le barème utilisé lors de la catégorisation) soit très lente (par exemple, le silanol issu de l'hydrolyse se dégrade très lentement dans l'environnement), le TIDTE subit une dégradation primaire rapide.

De nouvelles prévisions modélisées de bioaccumulation qui considèrent le potentiel de transformation métabolique montrent que ni le TIDTE, ni les produits de son hydrolyse ne sont bioaccumulables dans les organismes aquatiques. Par conséquent, on conclut que la substance ne répond pas aux critères de persistance ou de bioaccumulation énoncés dans le *Règlement sur la persistance et la bioaccumulation* de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

De plus, d'après la modélisation des données sur la toxicité, ni le TIDTE ni les produits de son hydrolyse ne sont susceptibles de présenter un danger significatif pour les organismes aquatiques. Compte tenu de ceci et à la lumière de la faible probabilité de rejets au compartiment environnemental, on conclut que le TIDTE ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui ont ou pourraient avoir, immédiatement ou à long terme, un effet nocif sur l'environnement ou sur la diversité biologique, ou qui constituent ou pourraient constituer un danger pour l'environnement essentiel pour la vie.

L'exposition potentielle de la population générale au TIDTE présent dans les milieux naturels devrait être négligeable. L'exposition de la population générale au TIDTE dans des produits de consommation devrait être très faible.

Aucune donnée empirique relative aux effets sur la santé n'a été relevée pour le TIDTE ou ses analogues. Compte tenu de la faible solubilité et de la nature très réactive du TIDTE, des prévisions des relations quantitatives structure-activité (RQSA), ainsi que de la classification de la Commission européenne, le principal risque posé par le TIDTE est la sensibilisation de la peau et des voies respiratoires. Toutefois, puisque l'exposition de la population générale au TIDTE devrait être très faible ou négligeable, le risque pour la santé humaine est considéré comme faible. Par conséquent, on conclut que le TIDTE ne pénètre pas dans l'environnement en une quantité, à une concentration ou dans des conditions qui constituent ou pourraient constituer un danger au Canada pour la vie ou la santé humaines.

This substance will be considered for inclusion in the *Domestic Substances List* inventory update initiative. In addition and where relevant, research and monitoring will support verification of assumptions used during the screening assessment.

Conclusion

Based on the information available, it is concluded that 2,9,11,13-Tetraazanonadecanethioic acid, 19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-10,12-dioxo-, *S*-[3-(trimethoxysilyl)propyl] ester does not meet any of the criteria set out in section 64 of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*.

The Screening Assessment for this substance is available on the Government of Canada's Chemical Substances Web site (www.chemicalsubstances.gc.ca).

L'inclusion de cette substance sera considérée lors de la prochaine mise à jour de l'inventaire de la *Liste intérieure*. De plus, des activités de recherche et de surveillance viendront, s'il y a lieu, appuyer la vérification des hypothèses formulées au cours de l'évaluation préalable.

Conclusion

D'après les renseignements disponibles, il est conclu que le 10,12-Dioxo-19-isocyanato-11-(6-isocyanatohexyl)-2,9,11,13-tétraazanonadécanethioate de *S*-[3-(triméthoxysilyl) propyle] ne remplit aucun des critères définis dans l'article 64 de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999).*

L'évaluation préalable concernant cette substance est accessible sur le site Web du gouvernement du Canada portant sur les substances chimiques, à l'adresse www.substanceschimiques.gc.ca.

MAIL POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage paid Port payé

Lettermail Poste-lettre

6627609
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

Available from Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

En vente : Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5